

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 30, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 30 AOÛT 2003

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 137, No. 35 — August 30, 2003

Government House	2702
(orders, decorations and medals)	
Government Notices	2703
Parliament *	
House of Commons	2708
Commissions	2709
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices	2718
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2725
Supplements	
Tax Court of Canada	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 137, n° 35 — Le 30 août 2003

Résidence du Gouverneur général	2702
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	2703
Parlement *	
Chambre des communes	2708
Commissions	2709
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2718
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2726
Suppléments	
Cour canadienne de l'impôt	

* Notices are not listed alphabetically in the Index.

* Les avis ne sont pas énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of France

Commander of the Order of the Legion of Honour
to Gen Raymond Henault, C.M.M., C.D.

Officer of the Order of the Legion of Honour
to the Hon. Lise Bacon, Senator
the Hon. Michel Bastarache
Mr. Alain Landry

LGen J. O. Michel Maisonneuve, O.M.M., M.S.C.,
C.D.

the Hon. Marie-Paule Poulin
the Hon. Louis J. Robichaud, C.P., C.C., Q.C.
Commissioner Giuliano Zaccardelli, C.O.M.

Knight of the Order of the Legion of Honour
to Ms. Isabel Bassett

Mr. Joseph-Yves Gosselin
Mr. Marcel Hamelin
Mr. George Maurice Low
Mr. John R. Porter

Ms. Jeanne d'Arc Reimnitz (Sister Louise de France)

From the Government of Poland

Knight's Cross of the Order of Merit
to Professor Richard Sokoloski

From the American Government

Meritorious Service Medal

to LCol Susan F. Beharriel, C.D.
LCdr Haydn C. Edmundson, C.D.
MWO Mark J. Kelly, C.D.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

Deputy Secretary

[35-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de la France

Commandeur de l'Ordre de la Légion d'Honneur
au Gén Raymond Henault, C.M.M., C.D.

Officier de l'Ordre de la Légion d'Honneur
à l'hon. Lise Bacon, sénateur
l'hon. Michel Bastarache
M. Alain Landry

au Lgén J. O. Michel Maisonneuve, O.M.M., C.S.M.,
C.D.

à l'hon. Marie-Paule Poulin
l'hon. Louis J. Robichaud, C.P., C.C., c.r.
au Commissaire Giuliano Zaccardelli, C.O.M.

Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur
à M^{me} Isabel Bassett

M. Joseph-Yves Gosselin
M. Marcel Hamelin
M. George Maurice Low
M. John R. Porter

M^{me} Jeanne d'Arc Reimnitz (Sœur Louise de France)

Du Gouvernement de la Pologne

la Croix de Chevalier de l'Ordre du Mérite
au professeur Richard Sokoloski

Du Gouvernement des É.-U.

la Médaille du Service méritoire
aux Lcol Susan F. Beharriel, C.D.
Capc Haydn C. Edmundson, C.D.
Adjum Mark J. Kelly, C.D.

Le sous-secrétaire

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[35-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2002-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2002-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, August 12, 2003

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

ORDER 2002-87-06-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part 1 of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

2432-74-8	42774-15-2	67892-91-5
69029-86-3	135800-37-2	156105-39-4

2. Part 3 of the List is amended by deleting the following:

16003-1	Hexanedioic acid, polymer with 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 4,5,6,7,8,8-hexachloro-3a,4,7,7a-tetrahydro-4,7-methanoisobenzofuran-1,3-dione, 1,3-isobenzofurandione, 7-oxabicyclo[4.1.0]hept-3-ylmethyl, 7-oxabicyclo[4.1.0]heptane-3-carboxylate, aliphatic monofunctional glycidylether, 2,2'-oxybis[ethanol] and 1,2-propanediol
---------	--

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which the *Order 2002-87-06-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[35-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2002-87-06-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément au paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par l'arrêté ci-après sur la *Liste intérieure*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2002-87-06-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 12 août 2003

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

ARRÊTÉ 2002-87-06-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La partie 1 de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

2432-74-8	42774-15-2	67892-91-5
69029-86-3	135800-37-2	156105-39-4

2. La partie 3 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

16003-1	Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, la 4,5,6,7,8,8-hexachloro-3a,4,7,7a-tétrahydro-4,7-méthanoisobenzofuranne-1,3-dione, l'isobenzofuranne-1,3-dione, le 7-oxabicyclo[4.1.0]heptane-3-carboxylate de 7-oxabicyclo[4.1.0]hept-3-ylméthyle, le glycidyléther aliphatique monofonctionnel, le 2,2'-oxydiéthanol et le propane-1,2-diol
---------	---

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de prise d'effet de l'*Arrêté 2002-87-06-01 modifiant la Liste intérieure*.

[35-1-o]

^a S.C. 1999, c. 33¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a LC. 1999, c. 33¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 13, 2003

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund
	(a) U.S. Dollars \$ 275,932,658		25,000,000
	(b) Other currencies 8,383,360	3.	Notes in circulation..... 39,668,660,268
	Total..... \$ 284,316,018	4.	Deposits:
3.	Advances to:		(a) Government of
	(a) Government of Canada.....		Canada \$ 2,099,421,772
	(b) Provincial Governments.....		(b) Provincial
	(c) Members of the Canadian		Governments
	Payments Association..... 242,435,631		(c) Banks 277,955,533
	Total..... 242,435,631		(d) Other members of the
4.	Investments		Canadian Payments
	(At amortized values):		Association..... 14,640,233
	(a) Treasury Bills of		(e) Other 306,822,943
	Canada 12,377,640,295		Total
	(b) Other securities issued or		2,698,840,481
	guaranteed by Canada	5.	Liabilities in foreign currencies:
	maturing within three		(a) To Government of
	years..... 8,411,970,216		Canada..... 137,883,061
	(c) Other securities issued or		(b) To others
	guaranteed by Canada		Total
	not maturing within three		137,883,061
	years..... 20,908,732,188	6.	All other liabilities
	(d) Securities issued or		397,459,348
	guaranteed by a province		
	of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,633,197		
	Total..... 41,700,975,896		
5.	Bank premises		
	128,208,884		
6.	All other assets..... 576,906,729		
	Total..... \$ 42,932,843,158		
		Total	\$ 42,932,843,158

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 6,152,111,728
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,770,644,199
(c) Securities maturing in over 10 years	4,985,976,261
	\$ 20,908,732,188
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

DAVID LONGWORTH
Deputy Governor

Ottawa, August 14, 2003

BANQUE DU CANADA

Bilan au 13 août 2003

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines \$ 275 932 658	3.	Billets en circulation 39 668 660 268
	b) Autres devises 8 383 360	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 284 316 018	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 2 099 421 772
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada		provinciaux
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 277 955 533
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 242 435 631		des paiements
	Total..... 242 435 631	e)	Autres dépôts..... 14 640 233
4.	Placements		306 822 943
	(Valeurs amorties) :		Total 2 698 840 481
	a) Bons du Trésor du	5.	Passif en devises étrangères :
	Canada 12 377 640 295	a)	Au gouvernement du
	b) Autres valeurs mobilières		Canada 137 883 061
	émises ou garanties par	b)	À d'autres.....
	le Canada, échéant dans		Total 137 883 061
	les trois ans 8 411 970 216	6.	Divers..... 397 459 348
	c) Autres valeurs mobilières		Total 42 932 843 158
	émises ou garanties par		Total \$ 42 932 843 158
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 20 908 732 188		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons		
	f) Autres placements 2 633 197		
	Total..... 41 700 975 896		
5.	Locaux de la Banque 128 208 884		
6.	Divers 576 906 729		
	Total..... \$ 42 932 843 158		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 6 152 111 728
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 770 644 199
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 985 976 261
	\$ 20 908 732 188

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le sous-gouverneur
DAVID LONGWORTH

Ottawa, le 14 août 2003

[35-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 20, 2003

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund
	(a) U.S. Dollars \$ 286,375,687		25,000,000
	(b) Other currencies 8,416,214	3.	Notes in circulation..... 39,760,966,403
	Total..... \$ 294,791,901	4.	Deposits:
3.	Advances to:	(a)	Government of Canada \$ 1,974,534,282
	(a) Government of Canada.....	(b)	Provincial Governments
	(b) Provincial Governments....	(c)	Banks 494,026,175
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 520,164,715	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 76,595,668
	Total..... 520,164,715	(e)	Other 304,931,037
4.	Investments		Total 2,850,087,162
	(At amortized values):	5.	Liabilities in foreign currencies:
	(a) Treasury Bills of Canada 12,272,811,075	(a)	To Government of Canada..... 145,733,846
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 8,412,192,724	(b)	To others
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 20,908,534,675		Total 145,733,846
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....	6.	All other liabilities 363,797,258
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,633,197		
	Total..... 41,596,171,671		
5.	Bank premises		
	128,229,394		
6.	All other assets..... 611,226,988		
	Total..... \$ 43,150,584,669		
			Total \$ 43,150,584,669

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 6,151,976,132
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,770,696,868
(c) Securities maturing in over 10 years	4,985,861,675
	\$ 20,908,534,675

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

Ottawa, August 21, 2003

BANQUE DU CANADA

Bilan au 20 août 2003

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines \$ 286 375 687	3.	Billets en circulation 39 760 966 403
	b) Autres devises 8 416 214	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 294 791 901	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 1 974 534 282
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada 520 164 715		provinciaux..... 494 026 175
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 76 595 668
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne	e)	l'Association canadienne
	des paiements 520 164 715		des paiements 76 595 668
	Total..... 520 164 715		Autres dépôts..... 304 931 037
4.	Placements		Total 2 850 087 162
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada 12 272 811 075		Canada 145 733 846
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total 145 733 846
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 363 797 258
	les trois ans 8 412 192 724		Total..... \$ 43 150 584 669
	c) Autres valeurs mobilières		Total..... \$ 43 150 584 669
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 20 908 534 675		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons 2 633 197		
	f) Autres placements 2 633 197		
	Total..... 41 596 171 671		
5.	Locaux de la Banque 128 229 394		
6.	Divers 611 226 988		
	Total..... \$ 43 150 584 669		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 6 151 976 132
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 770 696 868
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 985 861 675
	\$ 20 908 534 675

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRIS DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRIS DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

Ottawa, le 21 août 2003

[35-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***EDP Hardware and Software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2003-002) on August 12, 2003, with respect to a complaint filed by EDUCOM TS Inc. of Ottawa, Ontario, and RAND IT Solutions of Mississauga, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. FP867-010047/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation was for the provision of an automated archiving software solution.

It was alleged that PWGSC had conducted an improper evaluation, contrary to the provisions of the applicable trade agreements.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 14, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Professional, Administrative and Management Support Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2002-074) on August 11, 2003, with respect to a complaint filed by Consortium Genivar — M3E — Université d'Ottawa (the complainant), of Québec, Québec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. SEL-2001-A-31398) by the Canadian International Development Agency (CIDA). The solicitation was for consultation services for the Programme décennal de développement de la justice (PRODEJ) Implementation Support Project in Mali.

The complainant alleged, among other things, that CIDA had accepted the proposal of a consortium, one of whose associates had performed work for CIDA that had been used in designing

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2003-002) le 12 août 2003 concernant une plainte déposée par EDUCOM TS Inc. d'Ottawa (Ontario) et RAND IT Solutions de Mississauga (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° FP867-010047/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Pêches et des Océans. L'invitation portait sur la fourniture d'un logiciel d'archivage automatisé.

Il a été allégué que TPSGC avait procédé à une évaluation irrégulière, en contravention des dispositions des accords commerciaux pertinents.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 14 août 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2002-074) le 11 août 2003 concernant une plainte déposée par le Consortium Genivar — M3E — Université d'Ottawa (la partie plaignante), de Québec (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° SEL-2001-A-31398) passé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI). L'invitation portait sur l'acquisition de services de consultation pour le Projet d'appui à la mise en œuvre du Programme décennal de développement de la justice (PRODEJ) au Mali.

La partie plaignante a allégué, entre autres choses, que l'ACDI avait retenu la soumission d'un consortium dont un associé avait réalisé des travaux pour l'ACDI, lesquels avaient servi à

the project, identifying avenues of feasibility, establishing strategies for delivery and goals, and setting the terms of reference for the market, contrary to article 2.3 of the Request for Proposal for the above-mentioned solicitation.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 11, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Professional, Administrative and Management Support Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2003-035) from Virtual Wave Inc. (the complainant), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. A1632-11/20-03-6002) by the Department of Indian Affairs and Northern Development (INAC). The solicitation is for the provision of litigation research analysis, research services and related document management support services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that INAC used unknown new criteria or measures to disqualify the complainant's offered resources.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 14, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

PRELIMINARY DETERMINATION OF INJURY

Hot-rolled Carbon Steel Plate and High-strength Low-alloy Steel Plate

In the matter of a preliminary injury inquiry, under subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, respecting the dumping of certain hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate originating in or exported from Bulgaria, the Czech Republic and Romania

concevoir le projet, à préciser les voies de faisabilité, à établir les stratégies de livraison et les objectifs et à déterminer les paramètres du marché, en contravention de l'article 2.3 de la demande de proposition relative au marché susmentionné.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 11 août 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2003-035) déposée par Virtual Wave Inc. (la partie plaignante), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° A1632-11/20-03-6002) passé par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC). L'invitation porte sur la prestation de services de soutien de l'analyse de la recherche sur les litiges, et de soutien de la gestion des recherches et des documents connexes. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué qu'AINC a utilisé des nouveaux critères inconnus ou des mesures visant à disqualifier les ressources offertes par la partie plaignante.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 14 août 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION PROVISOIRE DE DOMMAGE

Tôles d'acier au carbon et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud

Eu égard à une enquête préliminaire de dommage, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant le dumping de certaines tôles d'acier au carbone et certaines tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, originaires ou exportées de la Bulgarie, de la République Tchèque et de la Roumanie

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2003-002) into whether there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping of hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths in widths from 24 inches (+/- 610 mm) to 152 inches (+/- 3,860 mm) inclusive and in thicknesses from 0.187 inches (+/- 4.75 mm) to 5.25 inches (+/- 133 mm) inclusive, originating in or exported from Bulgaria, the Czech Republic and Romania, excluding plate produced to American Society for Testing and Materials (ASTM) specifications A515 and A516M/A516 Grade 70 in thicknesses greater than 3.125 inches (+/- 79.3 mm), universal mill plate, plate for use in the manufacture of pipe and plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate), has caused injury or retardation or is threatening to cause injury.

This preliminary injury inquiry is pursuant to the notification, on June 13, 2003, by the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency, that an investigation had been initiated into the alleged injurious dumping of the above-mentioned goods.

Pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby determines that the evidence discloses a reasonable indication that the dumping of the above-mentioned hot-rolled carbon steel plate has caused injury to the domestic industry.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, August 12, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2003-002) afin de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping des tôles d'acier au carbone et des tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvrage que le laminage à chaud, traitées thermiquement ou non, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 pouces (+/- 610 mm) à 152 pouces (+/- 3 860 mm) inclusivement, et d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (+/- 4,75 mm) à 5,25 pouces (+/- 133 mm) inclusivement, originaires ou exportées de la Bulgarie, de la République Tchèque et de la Roumanie, à l'exclusion des tôles fabriquées selon les spécifications A515 et A516M/A516 de l'American Society for Testing and Materials (ASTM), nuance 70, d'une épaisseur supérieure à 3,125 pouces (+/- 79,3 mm), des larges-plats, des tôles devant servir à la fabrication de tuyaux et des tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher »), a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage.

La présente enquête préliminaire de dommage fait suite à l'avis, reçu le 13 juin 2003 du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, annonçant l'ouverture d'une enquête concernant le présumé dumping dommageable des marchandises susmentionnées.

Aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur détermine par la présente que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping des tôles d'acier au carbone laminées à chaud susmentionnées a causé un dommage à la branche de production nationale.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 12 août 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);

- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Québec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete text of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2003-401 *August 19, 2003*

Bea-Ver Communications Inc.
Chatham, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFCO Chatham and its transmitter CFCO-1-FM, from September 1, 2003, to August 31, 2010.

2003-402 *August 19, 2003*

Standard Radio Inc.
Calgary, Alberta

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKMX Calgary and its transmitter CFVP (shortwave), from September 1, 2003, to August 31, 2010.

2003-403 *August 19, 2003*

Bras d'Or Broadcasting Limited
Sydney, Nova Scotia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CHER Sydney, from September 1, 2003, to August 31, 2010.

2003-404 *August 20, 2003*

Care Radio Broadcasting Association
Fort Vermilion, Alberta

Approved — Change of the frequency from 92.3 MHz (channel 222LP) to 92.7 MHz (channel 224LP), for the radio programming undertaking CIAM-FM Fort Vermilion.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2003-401 *Le 19 août 2003*

Bea-Ver Communications Inc.
Chatham (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CFCO Chatham et son émetteur CFCO-1-FM, du 1^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.

2003-402 *Le 19 août 2003*

Standard Radio Inc.
Calgary (Alberta)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKMX Calgary et son émetteur CFVP (ondes courtes), du 1^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.

2003-403 *Le 19 août 2003*

Bras d'Or Broadcasting Limited
Sydney (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CHER Sydney, du 1^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.

2003-404 *Le 20 août 2003*

Care Radio Broadcasting Association
Fort Vermilion (Alberta)

Approuvé — Changement de la fréquence de 92,3 MHz (canal 222FP) à 92,7 MHz (canal 224FP), pour l'entreprise de programmation de radio CIAM-FM Fort Vermilion.

2003-405	August 20, 2003	2003-405	Le 20 août 2003
Central Nova Tourist Association Amherst, Nova Scotia		Central Nova Tourist Association Amherst (Nouvelle-Écosse)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language low-power FM radio programming undertaking CFNS-FM Amherst, from September 1, 2003, to August 31, 2010.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CFNS-FM Amherst, du 1 ^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.	
2003-406	August 20, 2003	2003-406	Le 20 août 2003
Falcon & West Hawk Lake Chamber of Commerce West Hawk Lake, Manitoba		Falcon & West Hawk Lake Chamber of Commerce West Hawk Lake (Manitoba)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language FM radio programming undertaking CHWH-FM West Hawk Lake, from September 1, 2003, to August 31, 2010.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise CHWH-FM West Hawk Lake, du 1 ^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.	
2003-407	August 20, 2003	2003-407	Le 20 août 2003
TELUS Communications Inc. Calgary, Edmonton (including St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove and Stony Plain), etc., Alberta; Kamloops, Kelowna, etc., British Columbia		TELUS Communications Inc. Calgary, Edmonton (y compris St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove et Stony Plain), etc. (Alberta); Kamloops, Kelowna, etc. (Colombie-Britannique)	
Approved — New terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve various communities in Alberta and British Columbia.		Approuvé — Nouvelles entreprises de distribution de radiodiffusion par voie terrestre pour desservir diverses localités en Alberta et en Colombie-Britannique.	
Approved — Authorization to carry a second set of 4+1 U.S. signals and all distant Canadian signals listed on the Part 3 list, so long as TELUS adheres to the requirements regarding non-simultaneous program deletion set out in section 43 of the Regulations.		Approuvé — Distribution d'une deuxième série de signaux américains 4+1 et tous les signaux canadiens éloignés inscrits sur la liste de la partie 3, tant que TELUS respectera les exigences relatives à la suppression de programmation non simultanée établies au paragraphe 43 du Règlement.	
Denied — Requests for exemption from the requirements of section 22 of the Regulations and the proposal to carry CISA-TV and CKAL-TV on the basic service of the undertaking to serve Medicine Hat.		Refusé — Demandes d'exemption des obligations imposées par l'article 22 du Règlement et proposition en vue de distribuer CISA-TV et CKAL-TV au service de base de l'entreprise qui desservira Medicine Hat.	
2003-408	August 21, 2003	2003-408	Le 21 août 2003
Saskatchewan Telecommunications MTS Communications Inc. Shaw Communications Inc. and Shaw Pay-Per-View Ltd. (formerly Corus VC Ltd.)		Saskatchewan Telecommunications MTS Communications Inc. Shaw Communications Inc. et Shaw Pay-Per-View Ltd. (anciennement Corus VC Ltd.)	
Complaints by Saskatchewan Telecommunications and MTS Communications Inc. alleging breaches of section 9 of the <i>Broadcasting Distribution Regulations</i> against Shaw Communications Inc. and of section 6.1(1) of the <i>Pay Television Regulations, 1990</i> against Shaw Pay-Per-View Ltd. (formerly Corus VC Ltd.).		Plaintes inscrites par Saskatchewan Telecommunications et MTS Communications Inc., alléguant que Shaw Communications Inc. contrevient à l'article 9 du <i>Règlement sur la distribution de radiodiffusion</i> et que Shaw Pay-Per-View Ltd. (anciennement Corus VC Ltd.) contrevient à l'article 6.1(1) du <i>Règlement de 1990 sur la télévision payante</i> .	
2003-409	August 21, 2003	2003-409	Le 21 août 2003
Blackburn Radio Inc. Leamington, Ontario		Blackburn Radio Inc. Leamington (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHYR-FM Leamington from September 1, 2003, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHYR-FM Leamington, du 1 ^{er} septembre 2003 au 31 août 2007.	
2003-410	August 21, 2003	2003-410	Le 21 août 2003
Tri-Tel Communications Inc. Timmins, Ontario		Tri-Tel Communications Inc. Timmins (Ontario)	
Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertaking CKTT-FM Timmins, Ontario from 1311831 Ontario, Limited.		Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio CKTT-FM Timmins (Ontario) de 1311831 Ontario Limited.	

<p>2003-411</p> <p>Slocan Valley T.V. Society Crescent Valley, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking consisting of four low-power television transmitters at Crescent Valley, from September 1, 2003, to August 31, 2010.</p>	<p>August 21, 2003</p>	<p>2003-411</p> <p>Slocan Valley T.V. Society Crescent Valley (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion d'une entreprise de distribution de radiocommunication composée de quatre émetteurs de télévision de faible puissance à Crescent Valley, du 1^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.</p>	<p>Le 21 août 2003</p>
<p>2003-412</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Fredericton and Edmundston, New Brunswick</p> <p>Approved — New transmitter in Edmundston to rebroadcast the programming of its national English-language network service Radio One.</p>	<p>August 21, 2003</p>	<p>2003-412</p> <p>Société Radio-Canada Fredericton et Edmundston (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un émetteur à Edmundston afin de retransmettre le service du réseau national de langue anglaise Radio One.</p>	<p>Le 21 août 2003</p>
<p>2003-413</p> <p>Télé-Mag inc. Québec, Quebec</p> <p>Approved — New low-power French-language community television station in Québec, expiring August 31, 2009.</p>	<p>August 22, 2003</p>	<p>2003-413</p> <p>Télé-Mag inc. Québec (Québec)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une nouvelle station de télévision communautaire de faible puissance de langue française à Québec, expirant le 31 août 2009.</p>	<p>Le 22 août 2003</p>
<p>2003-414</p> <p>912038 Alberta Ltd. Lloydminster and Bonnyville, Alberta</p> <p>Approved — New transmitter in Bonnyville at 99.7 MHz (channel 259B) with an effective radiated power of 50 000 watts, for the radio programming undertaking CKLM-FM Lloydminster.</p>	<p>August 22, 2003</p>	<p>2003-414</p> <p>912038 Alberta Ltd. Lloydminster et Bonnyville (Alberta)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un émetteur à Bonnyville à 99,7 MHz (canal 259B) avec une puissance apparente rayonnée de 50 000 watts, pour l'entreprise de programmation de radio CKLM-FM Lloydminster.</p>	<p>Le 22 août 2003</p>
<p>2003-415</p> <p>Parliamentary Broadcasting Society Whitehorse, Yukon Territory</p> <p>The Commission revokes the licence for the radio programming undertaking CHLA-FM Whitehorse.</p>	<p>August 22, 2003</p>	<p>2003-415</p> <p>Parliamentary Broadcasting Society Whitehorse (Territoire du Yukon)</p> <p>Le Conseil révoque la licence relative à l'entreprise de programmation de radio CHLA-FM Whitehorse.</p>	<p>Le 22 août 2003</p>
<p>2003-416</p> <p>Newcap Inc. and Maritime Broadcasting System Limited Charlottetown, Prince Edward Island</p> <p>Approved — Extension of local management agreement to August 31, 2004.</p>	<p>August 22, 2003</p>	<p>2003-416</p> <p>Newcap Inc. et Maritime Broadcasting System Limited Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)</p> <p>Approuvé — Prolongation de la convention de gestion locale jusqu'au 31 août 2004.</p>	<p>Le 22 août 2003</p>

[35-1-o]

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2003-8

The Commission will hold a public hearing commencing on October 20, 2003, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications.

1. Star Choice Television Network Incorporated
Across Canada

To renew the broadcasting licence of its national direct-to-home distribution undertaking expiring February 29, 2004.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2003-8

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 20 octobre 2003, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes suivantes.

1. Réseau de télévision Star Choice Incorporée (Star Choice)
L'ensemble du Canada

En vue de renouveler la licence de son entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion qui expire le 29 février 2004.

- | | |
|--|--|
| <p>2. Bell Expressvu Inc., the General Partner, and BCE Inc. and 4119649 Canada Inc. (Partners in BCE Holdings G.P.), the limited partners, carrying on business as Bell Expressvu Limited Partnership
Across Canada</p> <p>To renew the broadcasting licence of its national direct-to-home undertaking expiring February 29, 2004.</p> | <p>2. Bell Expressvu Inc., l'associée commandité, et BCE Inc. et 4119649 Canada Inc. (associés dans Holdings BCE S.E.N.C.), les associées commanditaires, faisant affaires sous le nom de Bell Expressvu Limited Partnership
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de son entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion directe qui expire le 29 février 2004.</p> |
| <p>3. Craig Wireless International Inc.
Brandon, Foxwarren, McCreary, Dauphin, Elie, Winnipeg, Interlake (Fraserwood), Lac du Bonet and Falcon Lake, Manitoba</p> <p>To renew the licence of its radiocommunication distribution undertaking multipoint distribution system (MDS), serving Brandon, expiring February 29, 2004.</p> | <p>3. Craig Wireless International Inc.
Brandon, Foxwarren, McCreary, Dauphin, Elie, Winnipeg, Interlake (Fraserwood), Lac du Bonet et Falcon Lake (Manitoba)</p> <p>En vue de renouveler la licence de son entreprise de distribution de radiocommunication, système de distribution multipoint (SDM), desservant Brandon, qui expire le 29 février 2004.</p> |
| <p>4. Look Communications Inc.
Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines/Niagara, Sarnia/Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg and Toronto, Ontario; Montréal and surrounding areas; Québec and surrounding areas including Saguenay/Lac St-Jean and surrounding areas, Quebec, and Western Quebec and Eastern Ontario, including the National Capital Region</p> <p>To renew the licences of its multipoint distribution system (MDS) undertakings, serving the above-mentioned locations, expiring February 29, 2004.</p> | <p>4. Look Communications Inc.
Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines/Niagara, Sarnia/Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg et Toronto (Ontario); Montréal et les régions avoisinantes, Québec et les régions avoisinantes, incluant le Saguenay/Lac St-Jean et les régions avoisinantes (Québec); l'Ouest du Québec et l'Est de l'Ontario, incluant la Région de la Capitale nationale</p> <p>En vue de renouveler la licence de son système de distribution multipoint (SDM) desservant les endroits susmentionnés, qui expire le 29 février 2004.</p> |
| <p>5. Image Wireless Communications Inc.
Saskatoon, Kenaston, Zenon Park, Caron, Birch Hill, Regina, North Battleford, Stranraer, Swift Current, Warmley, Watson and Yorkton, Saskatchewan; and Lloydminster, Alberta</p> <p>To renew the licences of its multipoint distribution system (MDS) undertakings, serving the above-mentioned locations, expiring February 29, 2004.</p> | <p>5. Image Wireless Communications Inc.
Saskatoon, Kenaston, Zenon Park, Caron, Birch Hill, Regina, North Battleford, Stranraer, Swift Current, Warmley, Watson et Yorkton (Saskatchewan); et Lloydminster (Alberta)</p> <p>En vue de renouveler les licences de ses systèmes de distribution multipoint (SDM), desservant les endroits mentionnés ci-haut, qui expire le 29 février 2004.</p> |
| <p>6. Norwesto Communications Ltd.
Vermillion Bay, Dryden and Kenora, Ontario</p> <p>For a licence to operate an English-language commercial FM radio station in Vermillion Bay with transmitters located in Dryden and Kenora.</p> | <p>6. Norwesto Communications Ltd.
Vermillion Bay, Dryden et Kenora (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Vermillion Bay et des émetteurs situés à Dryden et Kenora.</p> |
| <p>7. Canadian Satellite Communications Inc.
Across Canada</p> <p>To renew the broadcasting licence of the national satellite relay distribution undertaking expiring February 29, 2004.</p> | <p>7. Les Communications par Satellite Canadien Inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise nationale de distribution par relais satellite qui expire le 29 février 2004.</p> |
| <p>8. TQS inc.
Montréal, Quebec</p> <p>For a licence to operate a French-language transitional digital television undertaking associated with its existing TV station CFJP-TV Montréal.</p> | <p>8. TQS inc.
Montréal (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de télévision numérique transitoire de langue française associée à sa station de télévision actuelle CFJP-TV Montréal.</p> |
| <p>9. Miramichi Fellowship Center, Inc.
Blackville, New Brunswick</p> <p>For a licence to operate an English-language commercial (specialty) FM radio station in Blackville.</p> | <p>9. Miramichi Fellowship Center, Inc.
Blackville (Nouveau-Brunswick)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une station de radio FM commerciale (spécialisée) de langue anglaise à Blackville.</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>10. 3937844 Canada Inc. (subsidiary of NewCap Inc.)
Brooks, Alberta
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Brooks.</p> <p>11. 3937844 Canada Inc. (subsidiary of NewCap Inc.)
Camrose, Alberta
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Camrose.</p> <p>12. 3937844 Canada Inc. (subsidiary of NewCap Inc.)
Edson and Jasper, Alberta
To amend the licence of radio programming undertaking CJYR Edson.</p> <p>13. Frog Lake Cowboys Club
Frog Lake, Alberta
For a licence to operate an English-language FM Type B native radio programming undertaking in Frog Lake.</p> <p>14. 3937844 Canada Inc. (subsidiary of NewCap Inc.)
Grand Centre (Cold Lake), Alberta
To convert radio station CJCM Grand Centre (Cold Lake) from the AM band to the FM band.</p> <p>15. 3937844 Canada Inc. (subsidiary of NewCap Inc.)
Hinton, Alberta
To convert radio station CIYR Hinton from the AM band to the FM band.</p> <p>16. B.C.I.T. Radio Society
Burnaby, British Columbia
For a licence to operate an English-language FM campus instructional radio programming undertaking in Burnaby.</p> | <p>10. 3937844 Canada Inc. (filiale de NewCap Inc.)
Brooks (Alberta)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Brooks.</p> <p>11. 3937844 Canada Inc. (filiale de NewCap Inc.)
Camrose (Alberta)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Camrose.</p> <p>12. 3937844 Canada Inc. (filiale de NewCap Inc.)
Edson et Jasper (Alberta)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CJYR Edson.</p> <p>13. Frog Lake Cowboys Club
Frog Lake (Alberta)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B à Frog Lake.</p> <p>14. 3937844 Canada Inc. (filiale de NewCap Inc.)
Grand Centre (Cold Lake) (Alberta)
Afin de convertir la station de radio CJCM Grand Centre (Cold Lake) de la bande AM à la bande FM.</p> <p>15. 3937844 Canada Inc. (filiale de NewCap Inc.)
Hinton (Alberta)
Afin de convertir la station de radio CIYR Hinton de la bande AM à la bande FM.</p> <p>16. B.C.I.T. Radio Society
Burnaby (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM campus d'enseignement de langue anglaise à Burnaby.</p> |
|--|--|

Deadline for intervention: September 25, 2003

August 21, 2003

[35-1-o]

Date limite d'intervention : le 25 septembre 2003

Le 21 août 2003

[35-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

DECISION

Softwood Lumber Products

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Affirmative Countervailing Duty Determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting certain softwood lumber products from Canada, issued its decision on August 13, 2003 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-03).

In the August 13, 2003 decision, the binational panel affirmed in part and remanded in part the agency's determination respecting softwood lumber products from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its determination on remand by October 14, 2003.

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

DÉCISION

Produits de bois d'œuvre

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive positive d'imposer des droits compensateurs rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de certains produits de bois d'œuvre du Canada, a rendu sa décision le 13 août 2003 (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2002-1904-03).

Dans la décision du 13 août 2003, le groupe spécial a confirmé en partie et renvoyé en partie la décision de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des produits de bois d'œuvre du Canada.

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au renvoi au plus tard le 14 octobre 2003.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules* should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[35-1-o]

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toute demande de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doit être adressée au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[35-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 032 4281, a description of the site and plans of the proposed bridge replacement that carries Highway No. 679 over South Heart River approximately 15 km west of Heart River, Alberta (Bridge File 07653), located at SNE 24-76-18-W5M.

And take notice that the project will be screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sherwood Park, August 21, 2003

AMEC INFRASTRUCTURE LIMITED

PAUL CHAIKOWSKY, C.E.T.

Senior Project Technologist

[35-1-o]

CITY OF GUELPH**PLANS DEPOSITED**

The City of Guelph hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Guelph has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Wellington No. 61, at 1 Stone Road W, Guelph, Ontario, under deposit number 819087, a description of the site and plans of the construction of the Riverside Park Pedestrian Bridge, over the Speed River in Riverside Park, near the intersection of Riverview Drive and Delhi Street, Guelph, Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Guelph, August 29, 2003

JANET SPERLING

Parks Planner

[35-1-o]

AVIS DIVERS**ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

La Alberta Transportation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 032 4281, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de remplacer sur la route n° 679, au-dessus de la rivière Heart sud, à environ 15 km à l'ouest de la rivière Heart (Alberta) [dossier de pont n° 07653], situé aux coordonnées S.-N.-E. 24-76-18, à l'ouest du cinquième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sherwood Park, le 21 août 2003

AMEC INFRASTRUCTURE LIMITED

Le technologue principal de projets

PAUL CHAIKOWSKY, C.E.T.

[35-1]

CITY OF GUELPH**DÉPÔT DE PLANS**

La City of Guelph donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Guelph a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Wellington n° 61, situé au 1, chemin Stone Ouest, Guelph (Ontario), sous le numéro de dépôt 819087, une description de l'emplacement et les plans de la construction de la passerelle du parc Riverside, au-dessus de la rivière Speed dans le parc Riverside, à l'intersection de la promenade Riverview et de la rue Delhi, Guelph (Ontario).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Guelph, le 29 août 2003

La planificatrice en aménagement des parcs

JANET SPERLING

[35-1-o]

CORONA GOLD CORP.**PLANS DEPOSITED**

Corona Gold Corp. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Corona Gold Corp. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit number T-440462, a description of the site and plans of the proposed bridge over Dayohessarah Creek, in the northeast quarter of Hambleton Township, in front of Road 305, approximately 35 km north of the Community of White River.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Thunder Bay, August 21, 2003

D. S. HUNT
Consulting Geologist

[35-1-o]

CORONA GOLD CORP.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Corona Gold Corp. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corona Gold Corp. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T-440462, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Dayohessarah, dans le quart nord-est du canton de Hambleton, en face de la route 305, à environ 35 km au nord de la communauté de White River.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Thunder Bay, le 21 août 2003

Le géologue-conseil
D. S. HUNT

[35-1-o]

COURTENAY AND DISTRICT FISH AND GAME PROTECTIVE ASSOCIATION**PLANS DEPOSITED**

Courtenay and District Fish and Game Protective Association hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Courtenay and District Fish and Game Protective Association has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Comox, at Courtenay, British Columbia, under deposit number 1000146, a description of the site and plans of the breakwater and boom stick stiffleg in Comox Lake, on the northern shore of the east end of the lake, in front of Sections 32 and 33, Township 10, Plan 552H.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 200-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Courtenay, August 18, 2003

COURTENAY AND DISTRICT FISH AND GAME
PROTECTIVE ASSOCIATION

[35-1-o]

COURTENAY AND DISTRICT FISH AND GAME PROTECTIVE ASSOCIATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Courtenay and District Fish and Game Protective Association donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Courtenay and District Fish and Game Protective Association a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Comox, à Courtenay (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000146, une description de l'emplacement et les plans du brise-lames et de la pièce d'ancrage de l'estacade dans le lac Comox, sur la rive nord de la partie est de celui-ci, devant les sections 32 et 33, canton 10, plan 552H.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Courtenay, le 18 août 2003

COURTENAY AND DISTRICT FISH AND GAME
PROTECTIVE ASSOCIATION

[35-1]

**DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND
TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

PLANS DEPOSITED

The Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland, at St. John's, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans of a proposed new 45.72-m steel panel bridge and associated causeway, to be constructed across Long Island Tickle, located between Long Island and Pilley's Island, in the electoral district of Windsor-Springdale, in the Province of Newfoundland and Labrador.

The aforementioned plans shall also be made available for public viewing at the Beaumont Town Council office in the municipality of Lushes Bight-Beaumont-Beaumont North on Long Island, the Triton Town Council office in the municipality of Triton-Jim's Cove-card's Harbour, the Town Council office in Springdale and the Government Service Centre in the Department of Government Services and Lands, Grand Falls-Windsor, Newfoundland and Labrador.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1.

St. John's, August 19, 2003

DON OSMOND, P.Eng.
Deputy Minister

[35-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 30, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated January 16, 2003, between State Street Bank and Trust Company and John Hancock Life Insurance Company.

August 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-1-o]

**DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND
TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador (le ministère des Travaux publics, des Services et des Transports de Terre-Neuve-et-Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau d'enregistrement des titres et des sociétés de Terre-Neuve, à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), une description de l'emplacement et les plans d'un pont en section métallique de 45,72 m et d'un pont-jetée connexe que l'on propose de construire au-dessus du passage de l'île Long, situé entre les îles Long et Pilley's, dans le district électoral de Windsor-Springdale, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

Les plans susmentionnés seront mis à la disposition du public, aux fins d'examen, au bureau du conseil municipal de Lushes Bight-Beaumont-Beaumont North sur l'île Long, au bureau du conseil municipal de Triton dans la municipalité de Triton-Jim's Cove-Card's Harbour, au bureau du conseil municipal de Springdale et au centre des services gouvernementaux du Department of Government Services and Lands (ministère des Services et des Terres), à Grand Falls-Windsor (Terre-Neuve-et-Labrador).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1.

St. John's, le 19 août 2003

Le sous-ministre
DON OSMOND, ing.

[35-1]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 juillet 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 16 janvier 2003 entre la State Street Bank and Trust Company et la John Hancock Life Insurance Company.

Le 18 août 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 30, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated April 22, 2003, between U.S. Bank National Association and Bank One Trust Company, NA.

August 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 juillet 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 22 avril 2003 entre la U.S. Bank National Association et la Bank One Trust Company, NA.

Le 18 août 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 5, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Indenture Supplement No. 3 dated as of June 16, 2003, by GATX Rail Funding LLC;
2. Memorandum of Indenture Supplement No. 4 dated as of July 15, 2003, by GATX Rail Funding LLC; and
3. Indenture Trustee's Partial Release dated as of July 18, 2003, by Bank One, National Association.

August 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 août 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément à la convention de fiducie en date du 16 juin 2003 par la GATX Rail Funding LLC;
2. Quatrième supplément au résumé de la convention de fiducie en date du 15 juillet 2003 par la GATX Rail Funding LLC;
3. Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en date du 18 juillet 2003 par la Bank One, National Association.

Le 18 août 2003

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Glengarry and Stormont Railway Company will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday September 10, 2003, at 2 p.m. for the election of directors and the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Toronto, July 25, 2003

GLEN R. COPELAND
Secretary

[33-4-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Glengarry and Stormont Railway Company se tiendra au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 10 septembre 2003, à 14 h, afin d'élire les administrateurs et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Toronto, le 25 juillet 2003

Le secrétaire
GLEN R. COPELAND

[33-4]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 9, 2003, at 9:45 a.m., Calgary

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary

time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 18, 2003

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary-Treasurer

[32-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 9, 2003, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 18, 2003

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY COMPANY OF CANADA

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 9, 2003, at 10 a.m., Calgary time, in the Brandon Room, Room 20345, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 18, 2003

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[32-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, McCormick Rankin Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Huron, at Goderich, Ontario,

(Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 9 septembre 2003, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 18 juillet 2003

Par ordre du conseil
Le secrétaire-trésorier
R. V. HORTE

[32-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 9 septembre 2003, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 18 juillet 2003

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST DU CANADA

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Brandon, pièce 20345, le mardi 9 septembre 2003, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 18 juillet 2003

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[32-4-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

La société McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La McCormick Rankin Corporation, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du

under deposit number 342634, a description of the site and plans of the proposed Highway 21 bridge rehabilitation over the Maitland River, immediately north of the Town of Goderich, in the geographical Township of Colborne (Township of Ashfield-Colborne-Wawanosh).

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, August 30, 2003

MCCORMICK RANKIN CORPORATION

GORD FIRTH

Professional Engineer

[35-1-o]

THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 9, 2003, at 10:20 a.m., Montréal time, in Room 400-088, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 18, 2003

By Order of the Board

R. V. HORTE

Secretary

[32-4-o]

SOO LINE RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 30, 2003, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement dated as of July 24, 2003, among Citizens Leasing Corporation, Soo Line Railroad Company and Canadian Pacific Railway Company; and
2. Memorandum of Lease Agreement dated as of July 24, 2003, among LaSalle National Leasing Corporation, Soo Line Railroad Company and Canadian Pacific Railway Company.

August 18, 2003

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[35-1-o]

district d'enregistrement de Huron, à Goderich (Ontario), sous le numéro de dépôt 342634, une description de l'emplacement et les plans de réfection proposée d'un pont de la route 21, au-dessus de la rivière Maitland, au nord la ville de Goderich, dans le canton géographique de Colborne (canton d'Ashfield-Colborne-Wawanosh).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Bien que tous les commentaires qui répondent aux critères ci-dessus seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 30 août 2003

MCCORMICK RANKIN CORPORATION

L'ingénieur

GORD FIRTH

[35-1]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra dans la salle 400-088, à la gare Windsor, Montréal (Québec), le mardi 9 septembre 2003, à 10 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 18 juillet 2003

Par ordre du conseil

Le secrétaire

R. V. HORTE

[32-4-o]

SOO LINE RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 juillet 2003 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 24 juillet 2003 entre la Citizens Leasing Corporation, la Soo Line Railroad Company et la Canadian Pacific Railway Company;
2. Résumé du contrat de location en date du 24 juillet 2003 entre la LaSalle National Leasing Corporation, la Soo Line Railroad Company et la Canadian Pacific Railway Company.

Le 18 août 2003

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

INDEX

Vol. 137, No. 35 — August 30, 2003

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

EDP hardware and software — Determination.....	2709
Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate — Preliminary determination of injury	2710
Professional, administrative and management support services — Determination.....	2709
Professional, administrative and management support services — Inquiry	2710

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	2711
Decisions	
2003-401 to 2003-416	2712
Public Hearing	
2003-8.....	2714

NAFTA Secretariat

Softwood Lumber Products — Decision	2716
---	------

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians	2702
---------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Order 2002-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	2703

Finance, Dept. of

Statements	
Bank of Canada, balance sheet as at August 13, 2003.....	2704
Bank of Canada, balance sheet as at August 20, 2003.....	2706

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Transportation, bridge replacement over the South Heart River, Alta.	2718
Corona Gold Corp., bridge over Dayohessarah Creek, Ont.	2719
Courtenay and District Fish and Game Protective Association, breakwater and boom stick stiffleg in Comox Lake, B.C.	2719
GATX Financial Corporation, documents deposited.....	2720

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

GATX Rail Funding LLC, documents deposited	2721
*Glengarry and Stormont Railway Company (The), annual meeting	2721
Guelph, City of, Riverside Park pedestrian bridge over the Speed River, Ont.	2718
*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual general meeting	2721
*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual general meeting	2722
*Manitoba and North Western Railway Company of Canada, annual general meeting	2722
*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting	2723
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, steel panel bridge and associated causeway across Long Island Tickle, N.L.	2720
Ontario, Ministry of Transportation of, bridge rehabilitation over the Maitland River, Ont.	2722
Soo Line Railroad Company, documents deposited	2723

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (2nd Session, 37th Parliament).....	2708
--	------

SUPPLEMENTS**Tax Court of Canada**

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure), Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure), Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure), Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act, Rules of Practice and Procedure of the Tax Court of Canada in Respect of Appeals under the Excise Act, 2001 (Informal Procedure), Rules of Practice and Procedure of the Tax Court of Canada in Respect of Appeals under Part V.1 of the Customs Act (Informal Procedure) and Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan	
--	--

INDEX

Vol. 137, n° 35 — Le 30 août 2003

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Transportation, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Heart sud (Alb.)	2718
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle	2722
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle	2721
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle	2723
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle	2722
Corona Gold Corp., pont au-dessus du ruisseau Dayohessarah (Ont.).....	2719
Courtenay and District Fish and Game Protective Association, brise-lames et pièce d'ancrage de l'estacade dans le lac Comox (C.-B.).....	2719
GATX Financial Corporation, dépôt de documents	2720
GATX Rail Funding LLC, dépôt de documents	2721
*Glengarry and Stormont Railway Company (The), assemblée annuelle	2721
Guelph, City of, construction de la passerelle du parc Riverside au-dessus de la rivière Speed (Ont.)	2718
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, pont en section métallique et pont-jetée connexe au-dessus du passage de l'île Long (T.-N.-L.).....	2720
Ontario, ministère des Transports de l', réfection d'un pont au-dessus de la rivière Maitland (Ont.).....	2722
Soo Line Railroad Company, dépôt de documents.....	2723

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2002-87-06-02 modifiant la Liste extérieure	2703
--	------

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 13 août 2003.....	2705
Banque du Canada, bilan au 20 août 2003.....	2707

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2711
--	------

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (suite)**

Audience publique	
2003-8.....	2714
Décisions	
2003-401 à 2003-416.....	2712
Secrétariat de l'ALÉNA	
Produits de bois d'œuvre — Décision	2716
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Matériel et logiciel informatiques — Décision	2709
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Décision	2709
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Enquête	2710
Tôles d'acier au carbone et tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud — Décision provisoire de dommage	2710

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 37 ^e législature).....	2708
---	------

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens	2702
-----------------------------------	------

SUPPLÉMENTS**Cour canadienne de l'impôt**

Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale), Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle), Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle), Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi, Règles de pratique et de procédure de la Cour canadienne de l'impôt concernant les appels interjetés en vertu de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle), Règles de pratique et de procédure de la Cour canadienne de l'impôt concernant les appels interjetés en vertu de la partie V.1 de la Loi sur les douanes (procédure informelle) et Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada

Supplement
Canada Gazette, Part I
August 30, 2003



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 30 août 2003

**TAX COURT OF
CANADA**

**COUR CANADIENNE DE
L'IMPÔT**

**Rules Amending the Tax
Court of Canada Rules
(General Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de la
Cour canadienne de l'impôt
(procédure générale)**

**Rules Amending the Tax
Court of Canada Rules
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de la
Cour canadienne de l'impôt
(procédure informelle)**

**Rules Amending the Tax Court of
Canada Rules of Procedure
Respecting the Excise Tax Act
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de procédure
de la Cour canadienne de l'impôt
à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise
(procédure informelle)**

**Rules Amending the Tax Court of
Canada Rules of Procedure
respecting the Employment Insurance Act**

**Règles modifiant les Règles de procédure
de la Cour canadienne de l'impôt
à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi**

**Rules of Practice and Procedure
of the Tax Court of Canada in
Respect of Appeals under
the Excise Act, 2001
(Informal Procedure)**

**Règles de pratique et de procédure
de la Cour canadienne de l'impôt
concernant les appels interjetés en vertu
de la Loi de 2001 sur l'accise
(procédure informelle)**

**Rules of Practice and Procedure
of the Tax Court of Canada in Respect
of Appeals under Part V.1
of the Customs Act
(Informal Procedure)**

**Règles de pratique et de procédure
de la Cour canadienne de l'impôt
concernant les appels interjetés en vertu
de la partie V.1 de la Loi sur les douanes
(procédure informelle)**

**Rules Amending the Tax Court of Canada
Rules of Procedure respecting the
Canada Pension Plan**

**Règles modifiant les Règles de procédure de la
Cour canadienne de l'impôt à l'égard du
Régime de pensions du Canada**

TAX COURT OF CANADA

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES
(GENERAL PROCEDURES)

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^b of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*. The proposed rules arise primarily out of the *Courts Administration Service Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2002, the *Excise Act, 2001*, chapter 22 of the Statutes of Canada, 2002, *An Act to Amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts*, chapter 25 of the Statutes of Canada, 2001, and the *Air Travellers Security Charge Act*, enacted by section 5 of chapter 9 of the Statutes of Canada, 2002.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA
RULES (GENERAL PROCEDURE)

AMENDMENTS

1. The definitions “Registrar” and “Registry” in section 2 of the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)¹ are replaced by the following:

“Registrar” means the person appointed as Registrar of the Court by the Chief Administrator of the Courts Administration Service in consultation with the Chief Justice. (*greffier*)

“Registry” means the Registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service at the principal office of the Court at 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1 (telephone: (613) 992-0901 or 1-800-927-5499; fax: (613) 957-9034; website: www.tcc-cci.gc.ca) or at any other local office of the Court specified in notices published by the Court. (*greffe*)

2. Section 3 of the Rules is replaced by the following:

3. These rules apply to all proceedings in the Court to which the general procedure in the Act applies, including references under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, and section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001*, with such modifications as the circumstances require.

3. Subsection 4(2) of the French version of the Rules is replaced by the following:

(2) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l’absence d’une telle requête.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

¹ SOR/90-688

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR
CANADIENNE DE L'IMPÔT (PROCÉDURE GÉNÉRALE)

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20^b de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*, ci-après. Le projet de modification découle principalement de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*, chapitre 8 des Lois du Canada (2002), de la *Loi de 2001 sur l'accise*, chapitre 22 des Lois du Canada (2002), de la *Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence*, chapitre 25 des Lois du Canada (2001), et de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, édictée par l'article 5 du chapitre 9 des Lois du Canada (2002).

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR
CANADIENNE DE L'IMPÔT (PROCÉDURE GÉNÉRALE)

MODIFICATIONS

1. Les définitions de « greffe » et « greffier », à l'article 2 des Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)¹, sont remplacées par ce qui suit :

« greffe » Greffe établi par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires au bureau principal de la Cour au 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1 (téléphone : (613) 992-0901 ou 1-800-927-5499; télécopieur : (613) 957-9034; site Web : www.tcc-cci.gc.ca), ou à tout autre bureau local de la Cour mentionné dans les avis publiés par celle-ci. (*Registry*)

« greffier » La personne nommée à titre de greffier de la Cour par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires après consultation du juge en chef. (*Registrar*)

2. L'article 3 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

3. Les présentes règles régissent toutes les instances devant la Cour auxquelles s'applique la procédure générale exposée dans la Loi. Elles régissent notamment les renvois sous le régime de l'article 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* et de l'article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, avec les adaptations nécessaires.

3. Le paragraphe 4(2) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l’absence d’une telle requête.

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.C. 2002, ch. 8, art. 78

¹ DORS/90-688

4. Section 9 of the Rules is replaced by the following:

9. The Court may, where and as necessary in the interests of justice, dispense with compliance with any rule at any time.

5. (1) Paragraphs 21(1)(a) to (c) of the Rules are replaced by the following:

(a) in Form 21(1)(a) in the case of an appeal from an assessment under the *Income Tax Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, the *Excise Tax Act*, the *Customs Act*, the *Air Travellers Security Charge Act* or the *Excise Act, 2001*,

(b) in Form 21(1)(b) in the case of an agreement for the determination of a question under section 173 of the *Income Tax Act*, section 310 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 204 of the *Excise Act, 2001*,

(c) in Form 21(1)(c) in the case of an application for the determination of a question under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 205 of the *Excise Act, 2001*,

(2) Subsection 21(1) of the Rules is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (c), by adding the word “or” at the end of paragraph (d) and by adding the following after that paragraph:

(e) in Form 21(1)(e) in the case of an appeal from a confirmation or redetermination by the Minister of the Environment of the fair market value of an ecological gift under subsection 118.1(10.4) of the *Income Tax Act*.

6. Section 24 of the Rules is replaced by the following:

24. The Deputy Attorney General of Canada shall, on behalf of the Minister of National Revenue, cause a copy of an application under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 205 of the *Excise Act, 2001* to be served personally or by registered mail on each of the taxpayers named in the application and on any other persons who, in the opinion of the Court, are likely to be affected by the determination of the question.

7. (1) Subsection 29(1) of the Rules is replaced by the following:

29. (1) Where at any stage of a proceeding the interest or liability of an appellant or taxpayer or other person referred to in section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act*, or section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001*, is transferred or transmitted to another person by assignment, bankruptcy, death or other means, a proceeding shall be stayed until the Registrar is notified of the transfer or transmission and the particulars thereof.

(2) Subsection 29(2) of the French version of the Rules is replaced by the following:

(2) Sur réception de l'avis dont il est fait mention au paragraphe (1), le greffier consulte les parties concernant les circonstances dans lesquelles l'instance doit être continuée et fait rapport de ces consultations au juge en chef.

4. L'article 9 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

9. La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

5. (1) Les alinéas 21(1)(a) à (c) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

a) formule 21(1)(a) en cas d'appel formé contre une cotisation établie en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de la *Loi de 2001 sur l'accise*;

b) formule 21(1)(b) au cas où les parties conviennent du renvoi prévu à l'article 173 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, à l'article 310 de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, à l'article 51 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou à l'article 204 de la *Loi de 2001 sur l'accise*;

c) formule 21(1)(c) en cas de demande prévue à l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, à l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou à l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise*;

(2) Le paragraphe 21(1) des mêmes règles est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) formule 21(1)(e) en cas d'appel formé contre la décision du ministre de l'Environnement confirmant ou fixant de nouveau la juste valeur marchande d'un don de bien écosensible aux termes du paragraphe 118.1(10.4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

6. L'article 24 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

24. Le sous-procureur général du Canada, au nom du ministre du Revenu national, fait parvenir, par signification à personne ou par courrier recommandé, une copie de la demande faite en application de l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* à chaque contribuable nommé dans la demande et à toute autre personne qui, de l'avis de la Cour, est susceptible d'être affectée par la question à trancher.

7. (1) Le paragraphe 29(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

29. (1) Lorsqu'à une étape de l'instance l'intérêt ou la responsabilité d'un appelant, d'un contribuable ou d'une autre personne dont il est fait mention à l'article 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, à l'article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, à l'article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou à l'article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise* est transféré ou transmis à une autre personne par suite d'une cession, d'une faillite ou du décès, ou par tout autre moyen, il est sursis à l'instance jusqu'à ce que le greffier soit avisé du transfert ou de la transmission ainsi que des détails qui s'y rapportent.

(2) Le paragraphe 29(2) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) Sur réception de l'avis dont il est fait mention au paragraphe (1), le greffier consulte les parties concernant les circonstances dans lesquelles l'instance doit être continuée et fait rapport de ces consultations au juge en chef.

8. The headings before section 58 of the Rules are replaced by the following:

DETERMINATION OF QUESTIONS OF LAW, FACT OR MIXED LAW AND FACT

Question of Law, Fact or Mixed Law and Fact

9. Paragraph 58(1)(a) of the Rules is replaced by the following:

(a) for the determination, before hearing, of a question of law, a question of fact or a question of mixed law and fact raised by a pleading in a proceeding where the determination of the question may dispose of all or part of the proceeding, substantially shorten the hearing or result in a substantial saving of costs, or

10. Section 65 of the Rules is replaced by the following:

65. All interlocutory or other applications shall be made by a notice of motion. (Form 65)

11. The Rules are amended by adding the following after section 65:

Notice of Constitutional Question

65.1 A notice of constitutional question referred to in section 19.2 of the Act shall be in Form 65.1.

12. Subsections 102(2) and (3) of the French version of the Rules are replaced by the following:

(2) Sauf directive contraire de la Cour ou si les parties consentent à un autre arrangement, un interrogatoire qui a lieu au Canada est fait sous serment ou par affirmation solennelle comme le prévoit la *Loi sur la preuve au Canada*.

(3) Sauf directive contraire de la Cour ou si les parties consentent à un autre arrangement, un interrogatoire est pris en sténographie et la partie qui poursuit l'interrogatoire assure la présence d'un sténographe et le paie.

13. The portion of subsection 112(2) of the French version of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Si la personne doit être interrogée à l'étranger, la directive visée au paragraphe (1) prévoit, à la demande de l'auteur de la requête, la délivrance :

14. The portion of subsection 123(4) of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

(4) Subject to any direction by the Chief Justice, the Registrar, or a person designated by the Registrar or the Chief Justice, may,

15. Section 124 of the Rules and the heading before it are repealed.

16. (1) Subsection 125(1) of the Rules is replaced by the following:

125. (1) Where an appeal has not been set down for hearing or terminated by any means within four months after filing the reply or after the last day for filing the reply, whichever is later, subject to any direction by the Chief Justice, the Registrar or a person designated by the Registrar or the Chief Justice may serve on the Deputy Attorney General of Canada and on the counsel of record for the appellant or, where the appellant acts in person, on the appellant, a notice of status hearing at least 30 days before the date fixed for that hearing, and the hearing shall be held before a judge.

8. Les intertitres précédant l'article 58 des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

DÉTERMINATION D'UNE QUESTION DE DROIT, DE FAIT OU DE DROIT ET DE FAIT

Question de droit, de fait ou de droit et de fait

9. L'alinéa 58(1)a) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

a) soit de se prononcer, avant l'audience, sur une question de droit, une question de fait ou une question de droit et de fait soulevée dans une instance si la décision pourrait régler l'instance en totalité ou en partie, abrégé substantiellement l'audience ou résulter en une économie substantielle des frais;

10. L'article 65 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

65. Toutes les requêtes interlocutoires et autres demandes doivent être présentées au moyen d'un avis de requête. (Formule 65)

11. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 65, de ce qui suit :

Avis d'une question constitutionnelle

65.1 L'avis d'une question constitutionnelle visé à l'article 19.2 de la Loi est rédigé selon la formule 65.1.

12. Les paragraphes 102(2) et (3) de la version française des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

(2) Sauf directive contraire de la Cour ou si les parties consentent à un autre arrangement, un interrogatoire qui a lieu au Canada est fait sous serment ou par affirmation solennelle comme le prévoit la *Loi sur la preuve au Canada*.

(3) Sauf directive contraire de la Cour ou si les parties consentent à un autre arrangement, un interrogatoire est pris en sténographie et la partie qui poursuit l'interrogatoire assure la présence d'un sténographe et le paie.

13. Le passage du paragraphe 112(2) de la version française des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Si la personne doit être interrogée à l'étranger, la directive visée au paragraphe (1) prévoit, à la demande de l'auteur de la requête, la délivrance :

14. Le passage du paragraphe 123(4) des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(4) Sous réserve d'une directive du juge en chef, le greffier ou une personne désignée par lui ou par le juge en chef peut :

15. L'article 124 des mêmes règles et l'intertitre le précédant sont abrogés.

16. (1) Le paragraphe 125(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

125. (1) Si un appel n'a pas été inscrit au rôle pour audition ou n'a pas pris fin de quelque manière que ce soit dans les quatre mois suivant le dépôt de la réponse ou après l'expiration du délai prévu pour le dépôt de la réponse, selon le dernier de ces événements à survenir, sous réserve d'une directive du juge en chef, le greffier ou la personne que lui ou le juge en chef désigne peut signifier au sous-procureur général du Canada et à l'avocat inscrit au dossier de l'appelant, ou à l'appelant lui-même lorsqu'il agit en son propre nom, un avis d'audience sur l'état de l'instance au moins 30 jours avant la date prévue pour cette audience. Celle-ci est tenue devant un juge.

(2) Subparagraph 125(5)(a)(i) of the Rules is replaced by the following:

(i) if satisfied that the appeal should proceed, set time periods for the completion of any remaining steps to set down the appeal for hearing and either fix the time and place of hearing or direct the Registrar to do so within a specified time,

17. The portion of subsection 126(1) of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

126. (1) The Court may, on its own initiative or at the request of a party, direct counsel for the parties, either with or without the parties, and any party not represented by counsel to appear before a judge for a pre-hearing conference to consider

18. Subsection 127(2) of the French version of the Rules is replaced by the following:

(2) Une copie du procès-verbal ou de la directive visés au paragraphe (1) est jointe au dossier de l'audience.

19. (1) Subsection 131(2) of the English version of the Rules is replaced by the following:

(2) Where the party on whom the request is served fails to serve a response as required by subsection (1), the party shall be deemed, for the purposes of the appeal only, to admit the truth of the facts or the authenticity of the documents mentioned in the request to admit.

(2) The portion of subsection 131(3) of the English version of the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) A party shall also be deemed, for the purposes of the appeal only, to admit the truth of the facts or the authenticity of the documents mentioned in the request to admit, unless the party's response

20. Subsection 133(3) of the English version of the Rules is replaced by the following:

(3) Where an appeal is heard in camera under the authority of an enactment, disclosure of information relating to the appeal is not contempt of court unless the Court has expressly prohibited the disclosure of the information.

21. Section 134 of the Rules is replaced by the following:

134. Subject to any direction by the Chief Justice, at any time following the judgment, on requisition by the counsel or party who put an exhibit in evidence, or the person who produced it, the Registrar shall return the exhibit to the person making the requisition.

22. The Rules are amended by adding the following after section 152:

Costs in Vexatious Proceedings

152.1 Where a judge has made an order under section 19.1 of the Act, costs may be awarded against the person in respect of whom the order has been made.

23. The Rules are amended by adding the following after section 172.3:

CONTEMPT OF COURT

172.4 (1) A person is guilty of contempt of court who
(a) at a hearing of the Court fails to maintain a respectful attitude, remain silent or refrain from showing approval or disapproval of the proceeding;

(2) Le sous-alinéa 125(5)a(i) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(i) s'il est convaincu qu'il est opportun de procéder à l'appel, fixer les délais dans lesquels doivent être prises les autres mesures nécessaires à l'inscription de l'appel au rôle pour audition et soit fixer la date, l'heure et le lieu de l'audition, soit ordonner au greffier de le faire dans un délai déterminé,

17. Le passage du paragraphe 126(1) des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

126. (1) La Cour peut, de son propre chef ou à la demande d'une partie, ordonner à une partie agissant en son propre nom et aux avocats des autres parties, avec ou sans la présence desdites parties, de comparaître devant un juge en conférence préparatoire à l'audience pour examiner :

18. Le paragraphe 127(2) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) Une copie du procès-verbal ou de la directive visés au paragraphe (1) est jointe au dossier de l'audience.

19. (1) Le paragraphe 131(2) de la version anglaise des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) Where the party on whom the request is served fails to serve a response as required by subsection (1), the party shall be deemed, for the purposes of the appeal only, to admit the truth of the facts or the authenticity of the documents mentioned in the request to admit.

(2) Le passage du paragraphe 131(3) de la version anglaise des mêmes règles précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) A party shall also be deemed, for the purposes of the appeal only, to admit the truth of the facts or the authenticity of the documents mentioned in the request to admit, unless the party's response

20. Le paragraphe 133(3) de la version anglaise des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(3) Where an appeal is heard in camera under the authority of an enactment, disclosure of information relating to the appeal is not contempt of court unless the Court has expressly prohibited the disclosure of the information.

21. L'article 134 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

134. Sous réserve de toute directive du juge en chef, après le prononcé du jugement, le greffier, à la suite d'une réquisition de l'avocat ou de la partie qui a présenté une pièce en preuve ou de la personne qui l'a produite, lui rend la pièce visée.

22. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 152, de ce qui suit :

Dépens dans les instances vexatoires

152.1 Si un juge rend l'ordonnance visée à l'article 19.1 de la Loi, des dépens peuvent être adjugés contre la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue.

23. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 172.3, de ce qui suit :

OUTRAGE AU TRIBUNAL

172.4 (1) Est coupable d'outrage au tribunal quiconque, selon le cas :

a) étant présent à une audience de la Cour, ne se comporte pas avec respect, ne garde pas le silence ou manifeste son approbation ou sa désapprobation du déroulement de l'instance;

- (b) wilfully disobeys a process or order of the Court;
- (c) acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice or to impair the authority or dignity of the Court;
- (d) is an officer of the Court and fails to perform his or her duties;
- (e) is a sheriff or bailiff and does not execute a writ forthwith or does not make a return thereof; or
- (f) contrary to these rules and without lawful excuse,
- (i) refuses or neglects to obey a subpoena or to attend at the time and place appointed for his or her examination for discovery,
 - (ii) refuses to be sworn or to affirm or to answer any question put to him or her,
 - (iii) refuses or neglects to produce or permit to be inspected any document or other property, or
 - (iv) refuses or neglects to answer interrogatories or to make discovery of documents.
- (2) Subject to subsection (6), before a person may be found in contempt of court, the person alleged to be in contempt shall be served with an order, made on the motion of a person who has an interest in the proceeding or at the Court's own initiative, requiring the person alleged to be in contempt
- (a) to appear before a judge at a time and place stipulated in the order;
 - (b) to be prepared to hear proof of the act with which the person is charged, which shall be described in the order with sufficient particularity to enable the person to know the nature of the case against the person; and
 - (c) to be prepared to present any defence that the person may have.
- (3) A motion for an order under subsection (2) may be made *ex parte*.
- (4) An order may be made under subsection (2) if the Court is satisfied that there is a *prima facie* case that contempt has been committed.
- (5) An order under subsection (2) shall be personally served, together with any supporting documents, unless otherwise ordered by the Court.
- (6) In a case of urgency, a person may be found in contempt of court for an act committed in the presence of a judge in the exercise of his or her functions and condemned at once, provided that the person has first been called on to justify his or her behaviour.
- (7) A finding of contempt shall be based on proof beyond a reasonable doubt.
- (8) A person alleged to be in contempt may not be compelled to testify.
- (9) Where the Court considers it necessary, it may request the assistance of the Attorney General of Canada or any other person in relation to any proceedings for contempt.
- (10) Where a person is found to be in contempt, a judge may order, in addition to any other order made in respect of the proceedings, any or all of the following:
- (a) that the person be imprisoned for a period of less than two years;
 - (b) that the person pay a fine;
 - (c) that the person do or refrain from doing any act;
 - (d) that the person's property be sequestered; and
 - (e) that the person pay costs.

- b) désobéit volontairement à un moyen de contrainte ou à une ordonnance de la Cour;
- c) agit de façon à entraver la bonne administration de la justice ou à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité de la Cour;
- d) étant fonctionnaire de la Cour, n'accomplit pas ses fonctions;
- e) étant shérif ou huissier, n'exécute pas immédiatement un bref ou ne dresse pas le procès-verbal d'exécution;
- f) en contravention des présentes règles et sans excuse légitime, selon le cas :
- (i) refuse ou omet d'obéir à un subpoena ou de se présenter aux date, heure et lieu de son interrogatoire préalable,
 - (ii) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre à une question,
 - (iii) refuse ou omet de produire un document ou un autre bien ou d'en permettre l'examen,
 - (iv) refuse ou omet de répondre aux interrogatoires ou de donner communication de documents.
- (2) Sous réserve du paragraphe (6), avant qu'une personne puisse être reconnue coupable d'outrage au tribunal, une ordonnance, rendue sur requête d'une personne ayant un intérêt dans l'instance ou sur l'initiative de la Cour, doit lui être signifiée. Cette ordonnance lui enjoint :
- a) de comparaître devant un juge aux date, heure et lieu précisés;
 - b) d'être prête à entendre la preuve de l'acte qui lui est reproché, dont une description suffisamment détaillée est donnée pour lui permettre de connaître la nature des accusations portées contre elle;
 - c) d'être prête à présenter une défense.
- (3) Une requête peut être présentée *ex parte* pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (2).
- (4) La Cour peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si elle est d'avis qu'il existe une preuve *prima facie* de l'outrage reproché.
- (5) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'ordonnance visée au paragraphe (2) et les documents à l'appui sont signifiés à personne.
- (6) En cas d'urgence, une personne peut être reconnue coupable d'outrage au tribunal pour un acte commis en présence d'un juge dans l'exercice de ses fonctions et condamnée sur-le-champ, pourvu qu'on lui ait d'abord demandé de justifier son comportement.
- (7) La déclaration de culpabilité dans le cas d'outrage au tribunal est fondée sur une preuve hors de tout doute raisonnable.
- (8) La personne à qui l'outrage au tribunal est reproché ne peut être contrainte à témoigner.
- (9) La Cour peut, si elle l'estime nécessaire, demander l'assistance du procureur général du Canada ou d'une autre personne dans les instances pour outrage au tribunal.
- (10) Lorsqu'une personne est reconnue coupable d'outrage au tribunal, le juge peut notamment ordonner :
- a) qu'elle soit incarcérée pour une période de moins de deux ans;
 - b) qu'elle paie une amende;
 - c) qu'elle accomplisse un acte ou s'abstienne de l'accomplir;
 - d) que ses biens soient mis sous séquestre;
 - e) qu'elle soit condamnée aux dépens.

24. Section 173 of the Rules is repealed.

25. Section 177 of the Rules is repealed.

26. (1) The heading “INTITULÉ” in the Table of Forms in Schedule I to the French version of the Rules is replaced by the heading “TITRE”.

(2) The Table of Forms in Schedule I to the Rules is amended by replacing the title of Form 21(1)(b) with the following:

Reference under section 173 of the *Income Tax Act*, section 310 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 204 of the *Excise Act, 2001*, as the case may be

(3) The Table of Forms in Schedule I to the Rules is amended by replacing the title of Form 21(1)(c) with the following:

Reference under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 205 of the *Excise Act, 2001*, as the case may be

(4) The Table of Forms in Schedule I to the Rules is amended by adding the following after the reference to “Form 21(1)(d)”:

21(1)(e) Notice of Appeal from a Confirmation or Redetermination of the Fair Market Value of an Ecological Gift

(5) The Table of Forms in Schedule I to the Rules is amended by adding the following after the reference to “Form 65”:

65.1 Notice of Constitutional Question

(6) The Table of Forms in Schedule I to the Rules is amended by replacing the title of Form 82(4)B with the following:

Affidavit of Documents (Corporation or Canada Customs and Revenue Agency)

27. Paragraph (b) of Form 21(1)(a) of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

(b) Identify the assessment(s) under appeal: include date of assessment(s) and, if the appeal is under the *Income Tax Act*, include taxation year(s) or, if the appeal is under the *Excise Tax Act*, the *Customs Act*, the *Air Travellers Security Charge Act* or the *Excise Act, 2001*, include the period to which the assessment(s) relate(s),

28. (1) The title of Form 21(1)(b) of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

REFERENCE UNDER SECTION 173 OF THE *INCOME TAX ACT*, SECTION 310 OF THE *EXCISE TAX ACT*, SECTION 97.58 OF THE *CUSTOMS ACT*, SECTION 51 OF THE *AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT* OR SECTION 204 OF THE *EXCISE ACT, 2001*, AS THE CASE MAY BE

(2) Form 21(1)(b) of Schedule I to the Rules is amended by replacing the introductory paragraph with the following:

IN THE MATTER of an agreement that a question should be determined by the Court under section 173 of the *Income Tax Act*, section 310 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs*

24. L'article 173 des mêmes règles est abrogé.

25. L'article 177 des mêmes règles est abrogé.

26. (1) Dans la liste des formules de l'annexe I de la version française des mêmes règles, le titre de colonne « INTITULÉ » est remplacé par « TITRE ».

(2) Dans la liste des formules de l'annexe I des mêmes règles, le titre de la formule 21(1)(b) est remplacé par ce qui suit :

Renvoi sous le régime de l'article 173 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de l'article 204 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, selon le cas

(3) Dans la liste des formules de l'annexe I des mêmes règles, le titre de la formule 21(1)(c) est remplacé par ce qui suit :

Renvoi sous le régime de l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, selon le cas

(4) La liste des formules de l'annexe I des mêmes règles est modifiée par adjonction, après le numéro de formule 21(1)(d), de ce qui suit :

21(1)(e) Avis d'appel formé contre la décision confirmant ou fixant de nouveau la juste valeur marchande d'un don de bien écosensible

(5) La liste des formules de l'annexe I des mêmes règles est modifiée par adjonction, après le numéro de formule 65, de ce qui suit :

65.1 Avis de question constitutionnelle

(6) Dans la liste des formules de l'annexe I des mêmes règles, le titre de la formule 82(4)B est remplacé par ce qui suit :

Déclaration sous serment de documents (personne morale ou Agence des douanes et du revenu du Canada)

27. L'alinéa b) de la formule 21(1)(a), à l'annexe I des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

b) Indiquer la ou les cotisations visées par l'appel : inclure la date de chaque cotisation et si l'appel est interjeté en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, inclure l'année ou les années d'imposition ou, si l'appel est interjeté en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de la *Loi de 2001 sur l'accise*, inclure la période s'y rapportant;

28. (1) Le titre de la formule 21(1)(b), à l'annexe I des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

RENVOI SOUS LE RÉGIME DE L'ARTICLE 173 DE LA *LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*, DE L'ARTICLE 310 DE LA *LOI SUR LA TAXE D'ACCISE*, DE L'ARTICLE 97.58 DE LA *LOI SUR LES DOUANES*, DE L'ARTICLE 51 DE LA *LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN* OU DE L'ARTICLE 204 DE LA *LOI DE 2001 SUR L'ACCISE*, SELON LE CAS

(2) Le paragraphe introductif de la formule 21(1)(b), à l'annexe I des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

AFFAIRE INTÉRESSANT un accord qu'une question doit être tranchée par la Cour sous le régime de l'article 173 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 de la *Loi sur la taxe*

Act, section 51 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 204 of the *Excise Act, 2001*, as the case may be.

29. (1) The title of Form 21(1)I of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

REFERENCE UNDER SECTION 174 OF THE *INCOME TAX ACT*, SECTION 311 OF THE *EXCISE TAX ACT*, SECTION 52 OF THE *AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT* OR SECTION 205 OF THE *EXCISE ACT, 2001*, AS THE CASE MAY BE

(2) Form 21(1)I of Schedule I to the Rules is amended by replacing the introductory paragraph with the following:

IN THE MATTER of an application by the Minister of National Revenue made under section 174 of the *Income Tax Act*, section 311 of the *Excise Tax Act*, section 52 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 205 of the *Excise Act, 2001*, as the case may be, for the determination of a question.

30. Schedule I to the Rules is amended by adding the following after Form 21(1)(d):

FORM 21(1)(e)

NOTICE OF APPEAL FROM A CONFIRMATION OR
REDETERMINATION OF THE FAIR MARKET
VALUE OF AN ECOLOGICAL GIFT

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Appellant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

NOTICE OF APPEAL

- (a) In the case of an individual state home address in full and in the case of a corporation, state address in full of principal place of business in the province in which the appeal is being instituted,
- (b) Set out the date of the certificate issued by the Minister of the Environment and the fair market value of the property as confirmed or redetermined by the Minister,
- (c) Specify what the appellant alleges is the fair market value of the property,
- (d) Relate the material facts relied on,
- (e) Specify the issues to be decided,
- (f) Set forth the reasons the appellant intends to rely on,

d'accise, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de l'article 204 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, selon le cas.

29. (1) Le titre de la formule 21(1)c, à l'annexe I des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

RENVOI SOUS LE RÉGIME DE L'ARTICLE 174 DE LA *LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*, DE L'ARTICLE 311 DE LA *LOI SUR LA TAXE D'ACCISE*, DE L'ARTICLE 52 DE LA *LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN* OU DE L'ARTICLE 205 DE LA *LOI DE 2001 SUR L'ACCISE*, SELON LE CAS

(2) Le paragraphe introductif de la formule 21(1)c, à l'annexe I des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

AFFAIRE INTÉRESSANT une demande présentée par le ministre du Revenu national sous le régime de l'article 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de l'article 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, selon le cas.

30. L'annexe I des mêmes règles est modifiée par adjonction, après la formule 21(1)d, de ce qui suit :

FORMULE 21(1)e

AVIS D'APPEL FORMÉ CONTRE LA DÉCISION
CONFIRMANT OU FIXANT DE NOUVEAU LA JUSTE
VALEUR MARCHANDE D'UN DON DE BIEN ÉCOSENSIBLE

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

appellant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

AVIS D'APPEL

- a) Dans le cas d'un particulier, indiquer son adresse complète et, dans le cas d'une personne morale, indiquer l'adresse complète de son établissement principal dans la province où l'appel est formé;
- b) Préciser la date de l'attestation délivrée par le ministre de l'Environnement qui confirme ou fixe de nouveau la juste valeur marchande du bien en cause;
- c) Préciser les allégations de l'appellant concernant la juste valeur marchande du bien;
- d) Énumérer les faits pertinents qui servent de fondement à l'appel;
- e) Préciser les points en litige;
- f) Énoncer les moyens sur lesquels l'appellant entend se fonder;

- (g) Indicate the relief sought, and
(h) Date of notice.

- g) Indiquer les conclusions recherchées;
h) Indiquer la date de l'avis.

(Signature)

Address for service, telephone number, fax number, if any, of appellant's counsel or, if appellant is appearing in person, state telephone number.

31. Paragraph 4 of Form 45 of Schedule I to the French version of the Rules is replaced by the following:

4. (Indiquer sous forme de paragraphes distincts et numérotés consécutivement chaque allégation de fait sur laquelle s'appuie la réplique.)

32. The note at the end of Form 65 of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

NOTE that if the proceeding in which the motion is made is a reference under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001*, the style of cause shall be the same as in the document instituting the proceeding and the body of the notice of motion shall be adjusted accordingly.

33. Schedule I to the Rules is amended by adding the following after Form 65:

FORM 65.1

NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Appellant or Applicant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION

The (identify party) intends to question the constitutional validity, applicability or effect (state which) of (identify the particular legislative provision).

The question is to be argued on (day), (date), at (time), at (place). (if known)

The following are the material facts giving rise to the constitutional question: (set out concisely the material facts that relate to the constitutional question and attach pleadings or other documentation underlying the proceedings before the Court).

The following is the legal basis for the constitutional question: (Set out concisely the legal basis for each constitutional question

(Signature)

Adresse aux fins de signification, numéro de téléphone, numéro de télécopieur, le cas échéant, de l'avocat de l'appelant ou, si ce dernier agit en son propre nom, inscrire son numéro de téléphone.

31. Le paragraphe 4 de la formule 45, à l'annexe I de la version française des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

4. (Indiquer sous forme de paragraphes distincts et numérotés consécutivement chaque allégation de fait sur laquelle s'appuie la réplique.)

32. La note à la fin de la formule 65, à l'annexe I des mêmes règles, est remplacée par ce qui suit :

NOTEZ QUE, si la requête est faite à l'égard d'un renvoi sous le régime de l'article 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de l'article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, l'intitulé sera le même que celui qui figure dans l'acte introductif d'instance et le corps de l'avis de requête sera modifié en conséquence.

33. L'annexe I des mêmes règles est modifiée par adjonction, après la formule 65, de ce qui suit :

FORMULE 65.1

AVIS DE QUESTION CONSTITUTIONNELLE

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

appelant ou requérant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

AVIS DE QUESTION CONSTITUTIONNELLE

(Nom de la partie) a l'intention de contester la validité (ou l'applicabilité ou l'effet) constitutionnel(le) de (préciser la disposition législative en cause).

La question sera débattue le (jour et date), à (heure), à (au) (adresse). (S'ils sont connus)

Voici les faits pertinents donnant naissance à la question constitutionnelle : (Exposer brièvement les faits pertinents qui se rapportent à la question constitutionnelle et annexer les actes de procédure ou autres documents qui se rapportent à l'instance devant la Cour.)

Voici le fondement juridique de la question constitutionnelle : (Exposer brièvement le fondement juridique de chaque question

and identify the nature of the constitutional principles to be argued.)

constitutionnelle et préciser la nature des principes constitutionnels devant être débattus.)

Date:

Date :

 (Signature)
 (Name, address for service, telephone number, and fax number, if any, of moving party's counsel or moving party)

 (Signature)
 (Nom, adresse aux fins de signification, numéro de téléphone et numéro de télécopieur, le cas échéant, de l'appelant ou du requérant, ou de son avocat)

TO: The Attorney General of Canada
 The Attorney General of (each province)

DESTINATAIRES : Le procureur général du Canada
 Le procureur général de (chaque province)

34. The first paragraph of Form 82(4)A of Schedule I to the French version of the Rules is replaced by the following:

Je soussigné, (nom et prénom du déposant), de la/du (ville, municipalité, etc.) de....., dans le/la (province, territoire, etc.) de....., l'appelant (ou la mention appropriée) dans la présente action, DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) QUE :

34. Le paragraphe de la formule 82(4)A, à l'annexe I de la version française des mêmes règles, précédant le paragraphe 1 est remplacé par ce qui suit :

Je soussigné, (nom et prénom du déposant), de la/du (ville, municipalité, etc.) de....., dans le/la (province, territoire, etc.) de....., l'appelant (ou la mention appropriée) dans la présente action, DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) QUE :

35. Form 82(4)B of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

FORM 82(4)B

AFFIDAVIT OF DOCUMENTS
 (CORPORATION OR CANADA CUSTOMS
 AND REVENUE AGENCY)

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Appellant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

AFFIDAVIT OF DOCUMENTS

I, (full name of deponent), of the (City, Town, etc.) of, in the (Province, Territory, etc.) of....., MAKE OATH AND SAY (or AFFIRM):

1. I am the (state the position held by the deponent in the corporation or the Canada Customs and Revenue Agency) of the appellant (or as may be) in this action.
2. Now shown to me and marked Exhibit "A" to this affidavit is a list of documents.
3. I have conducted a diligent search of the corporation's (or the Canada Customs and Revenue Agency's) records and made appropriate enquiries of others to inform myself in order to make this affidavit. This affidavit discloses, to the full extent of my knowledge, information and belief, all documents relating to any matter in question in this action that are or have been in the possession, control or power of the corporation (or the Canada Customs and Revenue Agency).

FORMULE 82(4)B

DÉCLARATION SOUS SERMENT DE DOCUMENTS
 (PERSONNE MORALE OU AGENCE DES DOUANES
 ET DU REVENU DU CANADA)

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

appellant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

DÉCLARATION SOUS SERMENT DE DOCUMENTS

Je soussigné, (nom et prénom du déposant), de la/du (ville, municipalité, etc.) de, dans le/la (province, territoire, etc.) de, DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) QUE :

1. Je suis le/la (indiquer le poste qu'occupe le déposant dans la personne morale ou à l'Agence des douanes et du revenu du Canada) de l'appelant (ou la mention appropriée) dans la présente action.
2. J'ai devant moi une liste de documents intitulée Pièce « A » qui est jointe à la présente déclaration sous serment.
3. J'ai étudié attentivement les dossiers de la personne morale (ou de l'Agence des douanes et du revenu du Canada) et j'ai consulté d'autres personnes pour me mettre au courant de façon à faire la présente déclaration sous serment. Celle-ci divulgue, selon ce que je sais directement et ce que je tiens pour véridique sur la foi de renseignements, tous les documents qui ont trait à une question en litige dans l'action, et que la personne morale (ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada) a ou a eus en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde.

4. I have listed in Schedule A those documents that are in the possession, control or power of the corporation (or the Canada Customs and Revenue Agency) and that it (or the Minister) does not object to producing for inspection.
5. I have listed in Schedule B those documents that are or were in the possession, control or power of the corporation (or the Canada Customs and Revenue Agency) and that it (or the Minister) objects to producing because they are privileged, and I have stated in Schedule B the grounds for each such claim.
6. I have listed in Schedule C those documents that were formerly in the possession, control or power of the corporation (or the Canada Customs and Revenue Agency) but are no longer in its possession, control or power and I have stated in Schedule C when and how it lost possession or control of or power over them and their present location.
7. The corporation (or the Canada Customs and Revenue Agency) has never had in its possession, control or power any documents relating to any matter in question in this proceeding other than those listed in Schedules A, B and C.

SWORN or AFFIRMED

(Signature of deponent)

36. The first paragraph of Form 103(1) of Schedule I to the Rules is replaced by the following:

(To be used only for a party to the proceeding, a person to be examined for discovery or on behalf or in place of a party or a person to be cross-examined on an affidavit. For the examination of any other person, use a subpoena (Form 103(4)).)

37. The first paragraph of Form 114 of Schedule I to the French version of the Rules is replaced by the following:

Je soussigné, (nom et prénom du déposant), de la/du (ville, municipalité, etc.) de, dans le/la (province, territoire, etc.) de, en ma qualité de (préciser en quelle qualité le déposant fait la déclaration sous serment), DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) que les réponses suivantes au questionnaire du (date) et déposé par le/la (identifier la partie interrogatrice) sont vraies au mieux de ma connaissance directe et de ce que je tiens pour véridique sur la foi de renseignements :

38. The portion of Form 123 of Schedule I to the Rules after paragraph (f) is replaced by the following:

The person who can answer any inquiries about the convenience or acceptability of other dates or places for the hearing,

(a) on behalf of the appellant is who can be reached by telephone at number in,

(b) on behalf of the respondent is who can be reached by telephone at number in

Dated at this day of 20..

Counsel for appellant

Counsel for respondent

(Note: It is recommended that the Registrar be consulted regarding available dates before this application is submitted.)

4. J'ai énuméré à l'annexe A les documents que la personne morale (ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada) a en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde et dont elle (ou le ministre) ne s'oppose pas à la production à des fins d'examen.
5. J'ai énuméré à l'annexe B les documents que la personne morale (ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada) a ou a eus en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde et dont elle (ou le ministre) ne s'oppose pas à la production pour le motif qu'ils sont privilégiés. J'ai indiqué à l'annexe B les moyens de chaque demande.
6. J'ai énuméré à l'annexe C les documents que la personne morale (ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada) a eus antérieurement en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde, mais qui ne le sont plus. J'ai indiqué à l'annexe C quand et comment elle en a perdu la possession, le contrôle ou la garde et où ils se trouvent.
7. La personne morale (ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada) n'a jamais eu en sa possession, ni sous son contrôle ni sous sa garde des documents relatifs à une question en litige dans la présente instance, à l'exception de ceux qui sont énumérés aux annexes A, B et C.

Déclaré sous serment, (etc.)

(Signature du déposant)

36. Le paragraphe introductif de la formule 103(1), à l'annexe I des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

(À utiliser seulement dans le cas d'une partie à l'instance, de la personne qui doit subir un interrogatoire préalable ou à la place ou au nom d'une partie, ou d'une personne qui doit être contre-interrogée sur une déclaration sous serment. Dans le cas de l'interrogatoire d'une autre personne, utiliser un subpoena (formule 103(4)).)

37. Le paragraphe de la formule 114, à l'annexe I de la version française des mêmes règles, précédant le paragraphe 1 est remplacé par ce qui suit :

Je soussigné, (nom et prénom du déposant), de la/du (ville, municipalité, etc.) de....., dans le/la (province, territoire, etc.) de....., en ma qualité de (préciser en quelle qualité le déposant fait la déclaration sous serment), DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) que les réponses suivantes au questionnaire du (date) et déposé par le/la (identifier la partie interrogatrice) sont vraies au mieux de ma connaissance directe et de ce que je tiens pour véridique sur la foi de renseignements :

38. Le passage de la formule 123, à l'annexe I des mêmes règles, suivant l'alinéa f) est remplacé par ce qui suit :

Les personnes auxquelles on peut s'adresser pour savoir si d'autres dates ou lieux conviennent ou sont acceptables pour l'audience sont les suivantes :

a) pour l'appelant que l'on peut atteindre par téléphone au numéro à

b) pour l'intimée que l'on peut atteindre par téléphone au numéro à

Fait à ce jour de 20...

Avocat de l'appelant

Avocat de l'intimée

(Notez qu'il est recommandé de consulter le greffier à l'égard des dates disponibles avant de présenter cette demande.)

39. Subparagraph 1(b)(iii) of Tariff A of Schedule II to the Rules is replaced by the following:

(iii) a reference under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*, section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*, section 97.58 of the *Customs Act*, section 51 or 52 of the *Air Travellers Security Charge Act* or section 204 or 205 of the *Excise Act, 2001*, and

40. The portion of section 1.1 of Tariff A of Schedule II to the Rules before paragraph (a) is replaced by the following:

1.1 For the purposes of applying this Tariff and Tariff B with respect to appeals from a determination or redetermination of the fair market value of an object by the Canadian Cultural Property Export Review Board established under the *Cultural Property Export and Import Act*, or from a confirmation or redetermination of the fair market value of an ecological gift by the Minister of the Environment pursuant to subsection 118.1(10.4) of the *Income Tax Act*, the three classes of proceedings are as follows:

41. Paragraphs 1(1)(a) to (e) of Tariff B of Schedule II to the Rules are replaced by the following:

(a) for all services in a proceeding prior to examination for discovery not otherwise listed in the following paragraphs,

Class A: \$350
Class B: \$525
Class C: \$700

(b) for a discovery of documents or inspection of property,

Class A: \$100
Class B: \$150
Class C: \$200

(c) for a motion, examination for discovery, taxation of costs, taking evidence before hearing or cross-examination on an affidavit (including preparation), for each day or part day,

Class A: \$350
Class B: \$525
Class C: \$700

(d) for preparation for and attendance at a pre-hearing conference,

all classes: \$350

(e) for preparation for and attendance at a status hearing,

all classes: \$125

(f) for an agreed statement of facts, an agreement regarding documents or a notice to admit,

Class A: \$250
Class B: \$375
Class C: \$500

(g) for preparation for hearing,

Class A: \$350
Class B: \$625
Class C: \$950

(h) for conduct of the hearing, for each day or part day,

Class A: \$1,000
Class B: \$1,500
Class C: \$2,000

39. Le sous alinéa 1b)(iii) du tarif A, à l'annexe II des mêmes règles, est remplacé par ce qui suit :

(iii) un renvoi sous le régime de l'article 173 ou 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'article 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*, de l'article 97.58 de la *Loi sur les douanes*, de l'article 51 ou 52 de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* ou de l'article 204 ou 205 de la *Loi de 2001 sur l'accise*,

40. Le passage de l'article 1.1 du tarif A, à l'annexe II des mêmes règles, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1.1 Pour l'application du présent tarif et du Tarif B aux appels formés contre une décision fixant ou fixant de nouveau la juste valeur marchande d'un objet et prise par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels constituée en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, ou contre une décision du ministre de l'Environnement confirmant ou fixant de nouveau la juste valeur marchande d'un don de bien écosensible aux termes du paragraphe 118.1(10.4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les trois catégories d'instance sont les suivantes :

41. Les alinéas 1(1)(a) à (e) du tarif B, à l'annexe II des mêmes règles, sont remplacés par ce qui suit :

a) pour tous les services fournis avant l'interrogatoire préalable qui ne sont pas par ailleurs énumérés aux alinéas b) à i) :

Catégorie A : 350 \$
Catégorie B : 525 \$
Catégorie C : 700 \$

b) pour la communication de documents ou l'inspection de biens :

Catégorie A : 100 \$
Catégorie B : 150 \$
Catégorie C : 200 \$

c) pour chaque journée ou partie de journée consacrée à une requête, à l'interrogatoire préalable, à la taxation des dépens, à la prise d'une déposition avant l'audience, ou à un contre-interrogatoire sur une déclaration sous serment (y compris la préparation) :

Catégorie A : 350 \$
Catégorie B : 525 \$
Catégorie C : 700 \$

d) pour la préparation d'une conférence préparatoire à l'audience et la présence à cette conférence :

toutes les catégories : 350 \$

e) pour la préparation d'une audience sur l'état de l'instance et la présence à cette audience :

toutes les catégories : 125 \$

f) pour un exposé conjoint des faits, un accord relatif aux documents ou un avis de demande d'admission :

Catégorie A : 250 \$
Catégorie B : 375 \$
Catégorie C : 500 \$

g) pour la préparation d'une audience :

Catégorie A : 350 \$
Catégorie B : 625 \$
Catégorie C : 950 \$

h) pour chaque journée d'audience ou partie de journée d'audience :

and, in the discretion of the taxing officer, a fee may be allowed for second counsel, which shall not exceed 50 per cent of the amount set out in this paragraph for first counsel;

(i) for all services after judgment,

Class A: \$150

Class B: \$300

Class C: \$450

42. The Rules are amended by replacing the number “19” with the number “20” wherever it occurs in the following provisions:

(a) subsection 19(4); and

(b) Form 166.1 of Schedule I.

43. The English version of the Rules is amended by replacing the words “Chief Judge” with the words “Chief Justice” wherever they occur in the following provisions:

(a) section 14;

(b) subsections 29(2) and (3);

(c) subsection 141(2);

(d) subsection 153(1); and

(e) subsection 175(2).

COMING INTO FORCE

44. These Rules come into force on the day on which they are published.

Catégorie A : 1 000 \$

Catégorie B : 1 500 \$

Catégorie C : 2 000 \$

À la discrétion de l'officier taxateur, il peut être alloué pour un second avocat une somme qui ne doit pas dépasser 50 % des honoraires consentis au premier avocat en vertu du présent alinéa

i) pour les services fournis après le prononcé du jugement :

Catégorie A : 150 \$

Catégorie B : 300 \$

Catégorie C : 450 \$

42. Dans les passages ci-après des mêmes règles, « 19 » est remplacé par « 20 » :

a) le paragraphe 19(4);

b) la formule 166.1 à l'annexe I.

43. Dans les passages ci-après de la version anglaise des mêmes règles, « Chief Judge » est remplacé par « Chief Justice » :

a) l'article 14;

b) les paragraphes 29(2) et (3);

c) le paragraphe 141(2);

d) le paragraphe 153(1);

e) le paragraphe 175(2).

ENTRÉE EN VIGUEUR

44. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur publication.

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES (INFORMAL PROCEDURE)

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT (PROCÉDURE INFORMELLE)

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^b of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*. The proposed Rules include amendments arising out of the *Courts Administration Service Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2002.

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20^b de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*, ci-après. Le projet de modification découle notamment de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*, chapitre 8 des Lois du Canada (2002).

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES (INFORMAL PROCEDURE)

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT (PROCÉDURE INFORMELLE)

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The definitions "Registrar" and "Registry" in section 2 of the *Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*¹ are replaced by the following:

1. Les définitions de « greffe » et « greffier », à l'article 2 des *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*¹, sont remplacées par ce qui suit :

"Registrar" means the person appointed as Registrar of the Court by the Chief Administrator of the Courts Administration Service in consultation with the Chief Justice. (*greffier*)

« greffe » Greffe établi par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires au bureau principal de la Cour au 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1 (téléphone : (613) 992-0901 ou 1-800-927-5499; télécopieur : (613) 957-9034; site Web : www.tcc-cci.gc.ca), ou à tout autre bureau local de la Cour mentionné dans les avis publiés par celle-ci. (*Registry*)

"Registry" means the Registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service at the principal office of the Court at 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1 (telephone: (613) 992-0901 or 1-800-927-5499; fax: (613) 957-9034; website: www.tcc-cci.gc.ca) or at any other local office of the Court specified in notices published by the Court. (*greffe*)

« greffier » La personne nommée à titre de greffier de la Cour par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires après consultation du juge en chef. (*Registrar*)

2. (1) Subsection 4(1) of the Rules is replaced by the following:

2. (1) Le paragraphe 4(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

4. (1) An appeal referred to in section 3 shall be made in writing and set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts. An appeal may be brought by a notice in the form set out in Schedule 4, but no special form of pleadings is required.

4. (1) L'appel visé à l'article 3 est interjeté par écrit et contient l'exposé sommaire des faits et moyens. L'appel peut être interjeté au moyen d'un avis conforme au modèle figurant à l'annexe 4; la présentation de la plaidoirie n'est assujettie à aucune condition de forme.

(2) The heading before subsection 4(7) and subsections 4(7) and (8) of the Rules are repealed.

(2) L'intertitre précédant le paragraphe 4(7) et les paragraphes 4(7) et (8) des mêmes règles sont abrogés.

3. The Rules are amended by adding the following after section 4:

3. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :

Appellant's Address for Service of Documents

Adresse de l'appelant aux fins de signification des documents

4. Section 9 of the Rules and the heading before it are repealed.

4. L'article 9 des mêmes règles et l'intertitre le précédant sont abrogés.

5. Subsection 10(1) of the Rules is replaced by the following:

5. Le paragraphe 10(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

¹ SOR/90-688

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.C. 2002, ch. 8, art. 78

¹ DORS/90-688

10. (1) Costs on an appeal shall be at the discretion of the judge by whom the appeal is disposed of in the circumstances set out in subsection 18.26(1) of the Act which reads as follows:

“**18.26** (1) Where an appeal referred to in section 18 is allowed, the Court

(a) shall reimburse to the appellant the filing fee paid by the appellant under paragraph 18.15(3)(b); and

(b) where the judgment reduces the aggregate of all amounts in issue or the amount of interest in issue, or increases the amount of loss in issue, as the case may be, by more than one-half, may award costs to the appellant in accordance with the rules of Court.”

6. Paragraphs 11(a) to (d) of the Rules are replaced by the following:

(a) for the preparation of a notice of appeal or for advice relating to the appeal, \$185;

(b) for preparing for a hearing, \$250;

(c) for the conduct of a hearing, \$375 for each half day or part of a half day; and

(d) for the taxation of costs, \$60.

7. The Rules are amended by adding the following after section 11:

11.1 Unless otherwise directed by the Court, where an appellant is represented or assisted by an advisor other than counsel, disbursements in respect of services referred to in section 11 may be allowed on the taxation of party and party costs in an amount not to exceed one half of the amounts listed in section 11.

11.2 (1) Such other disbursements may be allowed as were essential for the conduct of the appeal if it is established that the disbursements were made or that the party is liable for them.

(2) There may be allowed all services, sales, use or consumption taxes and other like taxes paid or payable on any counsel fees and disbursements allowed if it is established that such taxes have been paid or are payable and are not otherwise reimbursed or reimbursable in any manner whatever, including, without restriction, by means of claims for input tax credits in respect of such taxes.

8. Subsections 12(3) and (4) of the Rules are repealed.

9. The Rules are amended by adding the following after section 14:

Costs in Vexatious Proceedings

14.1 Where a judge has made an order under section 19.1 of the Act, costs may be awarded against the person in respect of whom the order has been made.

10. Section 15 of the Rules is replaced by the following:

15. An application by the Deputy Attorney General of Canada to remove the appeal from the informal procedure to the general procedure shall be by motion, and the Court may give such directions as are necessary for the subsequent conduct of the appeal. There shall be no additional filing fee for proceeding in the general procedure unless the Court so directs.

11. (1) Subsection 18(2) of the French version of the Rules is replaced by the following:

10. (1) Les dépens sont laissés à la discrétion du juge qui règle l'appel, dans les circonstances établies au paragraphe 18.26(1) de la Loi, qui prévoit ce qui suit :

« **18.26** (1) Dans sa décision d'accueillir un appel visé à l'article 18, la Cour :

a) rembourse à l'appellant le droit de dépôt qu'il a acquitté en vertu de l'alinéa 18.15(3)b);

b) peut, conformément aux modalités prévues par ses règles, allouer les frais et dépens à l'appellant si le jugement réduit de plus de la moitié le total des montants en cause ou le montant des intérêts en cause, ou augmente de plus de la moitié le montant de la perte en cause. »

6. Les alinéas 11a) à d) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

a) la préparation de l'avis d'appel ou la prestation de conseils portant sur l'appel — 185 \$,

b) la préparation de l'audience — 250 \$,

c) l'audience — 375 \$ pour chaque demi-journée ou fraction de celle-ci,

d) la taxation des dépens — 60 \$.

7. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

11.1 Sauf directive contraire de la Cour, si l'appellant est représenté ou assisté par un conseiller autre qu'un avocat, les débours visant les services mentionnés à l'article 11 peuvent être adjugés lors de la taxation des dépens entre parties jusqu'à concurrence de la moitié des montants énumérés à cet article.

11.2 (1) Les autres débours essentiels à la tenue de l'appel peuvent être adjugés s'il est établi qu'ils ont été versés ou que la partie est tenue de les verser.

(2) Peuvent être adjugées les taxes sur les services, les taxes de vente, les taxes d'utilisation, les taxes de consommation et autres taxes semblables payées ou payables sur les honoraires d'avocat et les débours adjugés, s'il est établi que ces taxes ont été payées ou sont payables et qu'elles ne peuvent faire l'objet d'aucune autre forme de remboursement, notamment sur présentation, à l'égard de ces taxes, d'une demande de crédits de taxe sur les intrants.

8. Les paragraphes 12(3) et (4) des mêmes règles sont abrogés.

9. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

Dépens dans les instances vexatoires

14.1 Si un juge rend l'ordonnance visée à l'article 19.1 de la Loi, des dépens peuvent être adjugés contre la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue.

10. L'article 15 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

15. Une demande du sous-procureur général du Canada pour que l'appel soit régi par la procédure générale plutôt que par la procédure informelle doit être présentée par voie de requête; la Cour peut donner toutes les directives nécessaires à la poursuite de l'appel. Sauf directive contraire de la Cour, il n'y a aucun droit de dépôt additionnel pour passer à la procédure générale.

11. (1) Le paragraphe 18(2) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) La demande présentée en application du paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 18(1)—OPPOSITION ou à l'annexe 18(2)—REQUÊTE, selon le cas.

(2) Subsection 18(3) of the Rules is replaced by the following:

(3) An application made under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application made to the Minister accompanied by three copies of the notice of objection or the request, as the case may be, and three copies of the Minister's decision, if any.

(3) The footnote to subparagraph 18(5)(a)(i) of the Rules is replaced by the following:

* Subsection 165(1) of the *Income Tax Act* provides:

“**165.** (1) A taxpayer who objects to an assessment under this Part may serve on the Minister a notice of objection, in writing, setting out the reasons for the objection and all relevant facts,

(a) where the assessment is in respect of the taxpayer for a taxation year and the taxpayer is an individual (other than a trust) or a testamentary trust, on or before the later of

(i) the day that is one year after the taxpayer's filing-due date for the year, and

(ii) the day that is 90 days after the day of mailing of the notice of assessment; and

(b) in any other case, on or before the day that is 90 days after the day of mailing of the notice of assessment.”

Subsection 248(1) provides:

““filing-due date” for a taxation year of a taxpayer means the day on or before which the taxpayer's return of income under Part I for the year is required to be filed or would be required to be filed if tax under that Part were payable by the taxpayer for the year;”

12. Subsection 18.1(2) of the Rules is replaced by the following:

(2) An application under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application accompanied by three copies of the notice of appeal.

13. The Rules are amended by adding the following after section 20:

21. (1) Failure to comply with these rules shall not render any proceedings void unless the Court so directs, but such proceedings may be set aside either in whole or in part as irregular and may be amended or otherwise dealt with in such manner and on such terms as, in the opinion of the Court, the circumstances of the case require.

(2) Where a person makes an application to set aside a proceeding for irregularity, the objections intended to be put forward shall be stated clearly in the application.

(3) The Court may, where and as necessary in the interests of justice, dispense with compliance with any rule at any time.

(4) Where matters are not provided for in these rules, the practice shall be determined by the Court, either on a motion for directions or after the event if no such motion has been made.

(2) La demande présentée en application du paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 18(1)—OPPOSITION ou à l'annexe 18(2)—REQUÊTE, selon le cas.

(2) Le paragraphe 18(3) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(3) La demande présentée en application du paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'opposition ou de la requête, selon le cas, et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant.

(3) La note en bas de page du sous-alinéa 18(5)a(i) des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

* Le paragraphe 165(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit ce qui suit :

« **165.** (1) Le contribuable qui s'oppose à une cotisation prévue par la présente partie peut signifier au ministre, par écrit, un avis d'opposition exposant les motifs de son opposition et tous les faits pertinents, dans les délais suivants :

a) lorsqu'il s'agit d'une cotisation relative à un contribuable qui est un particulier (sauf une fiducie) ou une fiducie testamentaire, pour une année d'imposition, au plus tard le dernier en date des jours suivants :

(i) le jour qui tombe un an après la date d'échéance de production qui est applicable au contribuable pour l'année,

(ii) le 90^e jour suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation;

b) dans les autres cas, au plus tard le 90^e jour suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation. »

Le paragraphe 248(1) prévoit ce qui suit :

« « date d'échéance de production » Le jour où un contribuable est tenu de produire sa déclaration de revenu en vertu de la partie I pour une année d'imposition ou le jour où il serait tenu de la produire s'il avait un impôt à payer pour l'année en vertu de cette partie. »

12. Le paragraphe 18.1(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) La demande visée au paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'appel.

13. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 20, de ce qui suit :

21. (1) L'inobservation des présentes règles n'annule aucune procédure, à moins que la Cour ne l'ordonne expressément. Toutefois, cette procédure peut être rejetée en tout ou en partie comme irrégulière et être modifiée ou traitée autrement, de la manière et aux conditions que la Cour estime nécessaires dans les circonstances.

(2) Lorsqu'une personne demande le rejet d'une procédure pour irrégularité, elle doit exposer clairement dans sa demande les arguments qu'elle a l'intention d'avancer.

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(4) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l'absence d'une telle requête.

14. The Rules are amended by adding the following after section 21:*Contempt of Court*

- 22.** (1) A person is guilty of contempt of court who
- (a) at a hearing of the Court fails to maintain a respectful attitude, remain silent or refrain from showing approval or disapproval of the proceeding;
 - (b) wilfully disobeys a process or order of the Court;
 - (c) acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice or to impair the authority or dignity of the Court;
 - (d) is an officer of the Court and fails to perform his or her duties;
 - (e) is a sheriff or bailiff and does not execute a writ forthwith or does not make a return thereof; or
 - (f) contrary to these rules and without lawful excuse,
 - (i) refuses or neglects to obey a subpoena or to attend at the time and place appointed for his or her examination for discovery,
 - (ii) refuses to be sworn or to affirm or to answer any question put to him or her,
 - (iii) refuses or neglects to produce or permit to be inspected any document or other property, or
 - (iv) refuses or neglects to answer interrogatories or to make discovery of documents.
- (2) Subject to subsection (6), before a person may be found in contempt of court, the person alleged to be in contempt shall be served with an order, made on the motion of a person who has an interest in the proceeding or at the Court's own initiative, requiring the person alleged to be in contempt
- (a) to appear before a judge at a time and place stipulated in the order;
 - (b) to be prepared to hear proof of the act with which the person is charged, which shall be described in the order with sufficient particularity to enable the person to know the nature of the case against the person; and
 - (c) to be prepared to present any defence that the person may have.
- (3) A motion for an order under subsection (2) may be made *ex parte*.
- (4) An order may be made under subsection (2) if the Court is satisfied that there is a *prima facie* case that contempt has been committed.
- (5) An order under subsection (2) shall be personally served, together with any supporting documents, unless otherwise ordered by the Court.
- (6) In a case of urgency, a person may be found in contempt of court for an act committed in the presence of a judge in the exercise of his or her functions and condemned at once, provided that the person has first been called on to justify his or her behaviour.
- (7) A finding of contempt shall be based on proof beyond a reasonable doubt.
- (8) A person alleged to be in contempt may not be compelled to testify.
- (9) Where the Court considers it necessary, it may request the assistance of the Attorney General of Canada or any other person in relation to any proceedings for contempt.

14. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 21, de ce qui suit :*Outrage au tribunal*

- 22.** (1) Est coupable d'outrage au tribunal quiconque, selon le cas :
- a) étant présent à une audience de la Cour, ne se comporte pas avec respect, ne garde pas le silence ou manifeste son approbation ou sa désapprobation du déroulement de l'instance;
 - b) désobéit volontairement à un moyen de contrainte ou à une ordonnance de la Cour;
 - c) agit de façon à entraver la bonne administration de la justice ou à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité de la Cour;
 - d) étant fonctionnaire de la Cour, n'accomplit pas ses fonctions;
 - e) étant shérif ou huissier, n'exécute pas immédiatement un bref ou ne dresse pas le procès-verbal d'exécution;
 - f) en contravention des présentes règles et sans excuse légitime, selon le cas :
 - (i) refuse ou omet d'obéir à un subpoena ou de se présenter aux date, heure et lieu de son interrogatoire préalable,
 - (ii) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre à une question,
 - (iii) refuse ou omet de produire un document ou un autre bien ou d'en permettre l'examen,
 - (iv) refuse ou omet de répondre aux interrogatoires ou de donner communication de documents.
- (2) Sous réserve du paragraphe (6), avant qu'une personne puisse être reconnue coupable d'outrage au tribunal, une ordonnance, rendue sur requête d'une personne ayant un intérêt dans l'instance ou sur l'initiative de la Cour, doit lui être signifiée. Cette ordonnance lui enjoint :
- a) de comparaître devant un juge aux date, heure et lieu précisés;
 - b) d'être prête à entendre la preuve de l'acte qui lui est reproché, dont une description suffisamment détaillée est donnée pour lui permettre de connaître la nature des accusations portées contre elle;
 - c) d'être prête à présenter une défense.
- (3) Une requête peut être présentée *ex parte* pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (2).
- (4) La Cour peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si elle est d'avis qu'il existe une preuve *prima facie* de l'outrage reproché.
- (5) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'ordonnance visée au paragraphe (2) et les documents à l'appui sont signifiés à personne.
- (6) En cas d'urgence, une personne peut être reconnue coupable d'outrage au tribunal pour un acte commis en présence d'un juge dans l'exercice de ses fonctions et condamnée sur-le-champ, pourvu qu'on lui ait d'abord demandé de justifier son comportement.
- (7) La déclaration de culpabilité dans le cas d'outrage au tribunal est fondée sur une preuve hors de tout doute raisonnable.
- (8) La personne à qui l'outrage au tribunal est reproché ne peut être contrainte à témoigner.
- (9) La Cour peut, si elle l'estime nécessaire, demander l'assistance du procureur général du Canada ou d'une autre personne dans les instances pour outrage au tribunal.

(10) Where a person is found to be in contempt, a judge may order, in addition to any other order made in respect of the proceedings, any or all of the following:

- (a) that the person be imprisoned for a period of less than two years;
- (b) that the person pay a fine;
- (c) that the person do or refrain from doing any act;
- (d) that the person's property be sequestered; and
- (e) that the person pay costs.

15. Schedule 4 to the Rules is replaced by the following:

SCHEDULE 4

NOTICE OF APPEAL (INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 4)

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Appellant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

NOTICE OF APPEAL

TAKE NOTICE THAT (name) appeals to the Court from (identify the assessment(s) (which include(s) a determination, a redetermination, a reassessment and an additional assessment) under appeal, including date of the assessment(s) and taxation year(s)).

- A. Reasons for the appeal. Here state why you say the assessment(s) is (are) wrong.
- B. Statement of relevant facts in support of the appeal.

I ELECT to have the informal procedure provided by sections 18.1 to 18.28 of the *Tax Court of Canada Act* apply to this appeal.

Date :

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

PLEASE NOTE that if the aggregate of all amounts in issue exceeds \$12,000 or the amount of loss in issue exceeds \$24,000 and you wish to proceed under the informal procedure, use Schedule 17(2).

(10) Lorsqu'une personne est reconnue coupable d'outrage au tribunal, le juge peut notamment ordonner :

- a) qu'elle soit incarcérée pour une période de moins de deux ans;
- b) qu'elle paie une amende;
- c) qu'elle accomplisse un acte ou s'abstienne de l'accomplir;
- d) que ses biens soient mis sous séquestre;
- e) qu'elle soit condamnée aux dépens.

15. L'annexe 4 des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE 4

AVIS D'APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 4)

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

appellant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

AVIS D'APPEL

SACHEZ QUE (nom) interjette appel devant la Cour de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une détermination, une nouvelle détermination, une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et l'année(les années) d'imposition).

- A. Motifs de l'appel. Indiquer ici pourquoi vous affirmez que la(les) cotisation(s) n'est(ne sont) pas fondée(s).
- B. Énoncé des faits pertinents qui fondent l'appel.

Je DEMANDE que la procédure informelle prévue aux articles 18.1 à 18.28 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* régit le présent appel.

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appellant, de son avocat
ou de son représentant)

NOTEZ que si le total de tous les montants en cause est supérieur à 12 000 \$ ou que le montant de la perte en cause est supérieur à 24 000 \$ et que vous désirez que l'appel soit régi par la procédure informelle, vous devez utiliser l'annexe 17(2).

16. Schedule 8 to the Rules is replaced by the following:

16. L'annexe 8 des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE 8

ANNEXE 8

NOTICE OF DISCONTINUANCE
(INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 8)

AVIS DE DÉSISTEMENT
(PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 8)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appellant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

NOTICE OF DISCONTINUANCE

AVIS DE DÉSISTEMENT

TAKE NOTICE THAT the appellant discontinues the appeal from (identify the assessment(s) (which include(s) a determination, a redetermination, a reassessment and an additional reassessment) under appeal, including date of assessment(s) and taxation year(s)).

SACHEZ QUE l'appelant se désiste de l'appel interjeté à l'égard de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une détermination, une nouvelle détermination, une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et l'année(les années) d'imposition).

Date :

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appelant, de son avocat
ou de son représentant)

17. Schedule 17(2) to the Rules is replaced by the following:

17. L'annexe 17(2) des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE 17(2)

ANNEXE 17(2)

NOTICE OF APPEAL WITH ELECTION LIMITING
AMOUNTS IN ISSUE (INFORMAL PROCEDURE)
(SUBSECTION 17(2))

AVIS D'APPEL AVEC CHOIX DE LIMITER LES
MONTANTS EN CAUSE (PROCÉDURE INFORMELLE)
(PARAGRAPHE 17(2))

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appellant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

NOTICE OF APPEAL, ELECTION AND WAIVER

AVIS D'APPEL, CHOIX ET RENONCIATION

TAKE NOTICE THAT (name) appeals to the Court from (identify the assessment(s) (which include(s) a determination, a redetermination, a reassessment and an additional assessment) under appeal, including date of the assessment(s) and taxation year(s)).

SACHEZ QUE (nom) interjette appel devant la Cour de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une détermination, une nouvelle détermination, une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et l'année(les années) d'imposition).

- A. Reasons for the appeal. Here state why you say the assessment(s) is (are) wrong.
- B. Statement of relevant facts in support of the appeal.

- A. Motifs de l'appel. Indiquer ici pourquoi vous affirmez que la(les) cotisation(s) n'est(ne sont) pas fondée(s).
- B. Énoncé des faits pertinents qui fondent l'appel.

I ELECT to have the informal procedure under the Act apply to this appeal and for this purpose I elect, in accordance with section 17, to limit the appeal to \$12,000 as being the aggregate of all amounts in issue in this appeal or, where the amount in issue is a loss, to limit the amount of that loss to \$24,000.

Je DEMANDE que la procédure informelle prévue par la Loi régisse le présent appel, et, à cette fin, je choisis, conformément à l'article 17, de limiter l'appel à 12 000 \$, soit le total de tous les montants en cause dans le présent appel ou, lorsque le montant en cause est une perte, de limiter le montant de cette perte à 24 000 \$.

Date : _____
(Signature)

Date : _____
(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

18. Schedule 18(1) to the Rules is replaced by the following:

18. L'annexe 18(1) des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE 18(1) — OBJECTION

ANNEXE 18(1) — OPPOSITION

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR
THE SERVING OF A NOTICE OF OBJECTION
(INFORMAL PROCEDURE) (SUBSECTION 18(2))

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI
POUR SIGNIFIER UN AVIS D'OPPOSITION
(PROCÉDURE INFORMELLE) (PARAGRAPHE 18(2))

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Applicant,

requérant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR THE
SERVING OF A NOTICE OF OBJECTION

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR
SIGNIFIER UN AVIS D'OPPOSITION

I HEREBY apply for an order extending the time within which a notice of objection to an assessment (here identify the assessment(s) (which include(s) a determination, a redetermination, a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)) may be served).

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour signifier un avis d'opposition à une cotisation (indiquer la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une détermination, une nouvelle détermination, une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Here state why it was not possible to serve the notice of objection within the time specified for doing so and any other relevant reasons in support of the application.*

Indiquer ici pourquoi il a été impossible de signifier l'avis d'opposition dans le délai imparti pour ce faire et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of applicant,
applicant's counsel or
applicant's agent)

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone du
requérant, de son avocat
ou de son représentant)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of the application made to the Minister, three copies of the notice of objection and three copies of the Minister's decision, if any, must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

19. The footnote to schedule 18(2) to the Rules is replaced by the following:

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of the application made to the Minister, three copies of the request and three copies of the Minister's decision, if any, must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

20. Schedule 18.1 to the Rules is replaced by the following:

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, de trois exemplaires de l'avis d'opposition et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

19. La note en bas de page, à l'annexe 18(2) des mêmes règles, est remplacée par ce qui suit :

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, de trois exemplaires de la requête et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

20. L'annexe 18.1 des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE 18.1

ANNEXE 18.1

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN
WHICH AN APPEAL MAY BE INSTITUTED
(INFORMAL PROCEDURE) (SUBSECTION 18.1(1))

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR
INTERJETER APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE)
(PARAGRAPHE 18.1(1))

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Applicant,

requérant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH
AN APPEAL MAY BE INSTITUTED

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR
INTERJETER APPEL

I HEREBY apply for an order extending the time within which an appeal may be instituted (identify the assessment(s) (which include(s) a determination, a redetermination, a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour interjeter appel (indiquer la(les) cotisations(s) (qui comprend(comprennent) une détermination, une nouvelle détermination, une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Here set out the reasons why the appeal to the Court was not instituted before the expiration of 90 days after the day the notice

Indiquer ici les motifs pour lesquels l'appel n'a pas été interjeté auprès de la Cour avant l'expiration des 90 jours suivant la date

of assessment was mailed and any other relevant reasons in support of the application.*

Date :

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Signature)
(Set out name, address for
service and telephone
number of applicant,
applicant's counsel or
applicant's agent)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of a notice of appeal must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

21. The English version of the Rules is amended by replacing the words "Chief Judge" with the words "Chief Justice" wherever they occur in the following provisions:

- (a) subsection 13(1); and
- (b) subsection 19(2).

COMING INTO FORCE

22. These Rules come into force on the day on which they are published.

d'envoi par la poste de l'avis de cotisation et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Signature)
(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone du
requérant, de son avocat
ou de son représentant)

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires d'un avis d'appel, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

21. Dans les passages ci-après de la version anglaise des mêmes règles, « Chief Judge » est remplacé par « Chief Justice » :

- a) le paragraphe 13(1);
- b) le paragraphe 19(2).

ENTRÉE EN VIGUEUR

22. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur publication.

TAX COURT OF CANADA**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EXCISE TAX ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^b of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*. The proposed Rules include amendments arising out of the *Courts Administration Service Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2002, and the *Excise Act, 2001*, chapter 22 of the Statutes of Canada, 2002.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EXCISE TAX ACT (INFORMAL PROCEDURE)

AMENDMENTS

1. The long title of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*¹ is replaced by the following:

RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE OF THE TAX COURT OF CANADA IN RESPECT OF APPEALS UNDER PART IX OF THE EXCISE TAX ACT (INFORMAL PROCEDURE)

2. The definitions “Registrar” and “Registry” in section 2 of the Rules is replaced by the following:

“Registrar” means the person appointed as Registrar of the Court by the Chief Administrator of the Courts Administration Service in consultation with the Chief Justice. (*greffier*)

“Registry” means the Registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service at the principal office of the Court at 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1 (telephone: (613) 992-0901 or 1-800-927-5499; fax: (613) 957-9034; Website: www.tcc-cci.gc.ca) or at any other local office of the Court specified in notices published by the Court. (*greffe*)

3. (1) Subsection 4(1) of the Rules is replaced by the following:

4. (1) An appeal referred to in section 3 shall be made in writing and set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts. An appeal may be brought by a notice in the form set out in Schedule 4, but no special form of pleadings is required.

(2) The heading before subsection 4(7) and subsections 4(7) and (8) of the Rules are repealed.

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE (PROCÉDURE INFORMELLE)**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20^b de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*, ci-après. Le projet de modification découle notamment de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*, chapitre 8 des Lois du Canada (2002), et de la *Loi de 2001 sur l'accise*, chapitre 22 des Lois du Canada (2002).

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE (PROCÉDURE INFORMELLE)

MODIFICATIONS

1. Le titre intégral des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT CONCERNANT LES APPELS INTERJETÉS EN VERTU DE LA PARTIE IX DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE (PROCÉDURE INFORMELLE)

2. Les définitions de « greffe » et « greffier », à l'article 2 des mêmes règles, sont remplacées par ce qui suit :

« greffe » Greffe établi par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires au bureau principal de la Cour au 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1 (téléphone : (613) 992-0901 ou 1-800-927-5499; télécopieur : (613) 957-9034; site Web : www.tcc-cci.gc.ca), ou à tout autre bureau local de la Cour mentionné dans les avis publiés par celle-ci. (*Registry*)

« greffier » La personne nommée à titre de greffier de la Cour par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires après consultation du juge en chef. (*Registrar*)

3. (1) Le paragraphe 4(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

4. (1) L'appel visé à l'article 3 est interjeté par écrit et contient l'exposé sommaire des faits et moyens. L'appel peut être interjeté au moyen d'un avis conforme au modèle figurant à l'annexe 4; la présentation de la plaidoirie n'est assujettie à aucune condition de forme.

(2) L'intertitre précédant le paragraphe 4(7) et les paragraphes 4(7) et (8) des mêmes règles sont abrogés.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

¹ SOR/92-42

^a L.R. ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.C. 2002, ch. 8, art. 78

¹ DORS/92-42

4. The Rules are amended by adding the following after section 4:

Appellant's Address for Service of Documents

5. Subsection 9(1) of the Rules is replaced by the following:

9. (1) Costs on an appeal shall be at the discretion of the judge by whom the appeal is disposed of in the circumstances set out in section 18.3009 of the Act, which provides:

“**18.3009** (1) If an appeal referred to in section 18.3001 is allowed, the Court shall reimburse to the person who brought the appeal the filing fee paid by that person under paragraph 18.15(3)(b). The Court may, in accordance with the rules of Court, award costs to that person if the judgment reduces the amount in dispute by more than one half and

- (a) in the case of an appeal under Part V.1 of the *Customs Act*, the amount in dispute does not exceed \$10,000;
- (b) in the case of an appeal under the *Excise Act, 2001*
 - (i) the amount in dispute does not exceed \$25,000, and
 - (ii) the total of sales by the person for the prior calendar year did not exceed \$1,000,000; or
- (c) in the case of an appeal under Part IX of the *Excise Tax Act*,
 - (i) the amount in dispute does not exceed \$7,000, and
 - (ii) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person did not exceed \$1,000,000.

(2) The Court may, in deciding under subsection (1) whether to award costs, consider any written offer of settlement made at any time after the notice of appeal is filed.”

6. Paragraphs 10(a) to (d) of the Rules are replaced by the following:

- (a) for the preparation of a notice of appeal or for advice relating to the appeal, \$185;
- (b) for preparing for a hearing, \$250;
- (c) for the conduct of a hearing, \$375 for each half day or part of a half day; and
- (d) for the taxation of costs, \$60.

7. The Rules are amended by adding the following after section 10:

10.1 Unless otherwise directed by the Court, where an appellant is represented or assisted by an advisor other than counsel, disbursements in respect of services referred to in section 10 may be allowed on the taxation of party and party costs in an amount not to exceed one half of the amounts listed in section 10.

10.2 (1) Such other disbursements may be allowed as were essential for the conduct of the appeal, if it is established that the disbursements were made or that the party is liable for them.

(2) There may be allowed all services, sales, use or consumption taxes and other like taxes paid or payable on any counsel fees and disbursements allowed if it is established that such taxes have been paid or are payable and are not otherwise reimbursed or reimbursable in any manner whatever, including, without restriction, by means of claims for input tax credits in respect of such taxes.

8. Subsections 11(3) and (4) of the Rules are repealed.

9. The Rules are amended by adding the following after section 13:

4. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :

Adresse de l'appelant aux fins de signification des documents

5. Le paragraphe 9(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

9. (1) Les dépens sont laissés à la discrétion du juge qui règle l'appel, dans les circonstances établies à l'article 18.3009 de la Loi, qui prévoit ce qui suit :

« **18.3009** (1) Dans sa décision d'accueillir un appel visé à l'article 18.3001, la Cour rembourse à la personne qui a interjeté appel le droit de dépôt qu'elle a acquitté en vertu de l'alinéa 18.15(3)b), et la Cour peut, conformément aux modalités prévues par ses règles, allouer les frais et dépens à cette personne, si le montant en litige est réduit de plus de moitié et si :

- a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*, le montant en litige n'exécède pas 10 000 \$;
- b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise* :
 - (i) le montant en litige n'exécède pas 25 000 \$,
 - (ii) le total des ventes de la personne pour l'année civile précédente n'exécède pas 1 000 000 \$;
- c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* :
 - (i) le montant en litige n'exécède pas 7 000 \$,
 - (ii) le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne n'exécède pas 1 000 000 \$.

(2) Pour en venir à sa décision d'allouer ou non les frais et dépens, la Cour peut prendre en compte les offres écrites de règlement faites après le dépôt de l'avis d'appel. »

6. Les alinéas 10(a) à (d) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :

- a) la préparation de l'avis d'appel ou la prestation de conseils portant sur l'appel — 185 \$,
- b) la préparation de l'audience — 250 \$,
- c) l'audience — 375 \$ pour chaque demi-journée ou fraction de celle-ci,
- d) la taxation des dépens — 60 \$.

7. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :

10.1 Sauf directive contraire de la Cour, si l'appelant est représenté ou assisté par un conseiller autre qu'un avocat, les débours visant les services mentionnés à l'article 10 peuvent être adjugés lors de la taxation des dépens entre parties jusqu'à concurrence de la moitié des montants énumérés à cet article.

10.2 (1) Les autres débours essentiels à la tenue de l'appel peuvent être adjugés s'il est établi qu'ils ont été versés ou que la partie est tenue de les verser.

(2) Peuvent être adjugées les taxes sur les services, les taxes de vente, les taxes d'utilisation, les taxes de consommation et autres taxes semblables payées ou payables sur les honoraires d'avocat et les débours adjugés, s'il est établi que ces taxes ont été payées ou sont payables et qu'elles ne peuvent faire l'objet d'aucune autre forme de remboursement, notamment sur présentation, à l'égard de ces taxes, d'une demande de crédits de taxe sur les intrants.

8. Les paragraphes 11(3) et (4) des mêmes règles sont abrogés.

9. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 13, de ce qui suit :

Costs in Vexatious Proceedings

13.1 Where a judge has made an order under section 19.1 of the Act, costs may be awarded against the person in respect of whom the order has been made.

10. Section 14 of the Rules is replaced by the following:

14. An application by the Attorney General of Canada to remove an appeal from the informal procedure to the general procedure shall be by motion and the Court may give such directions as are necessary for the subsequent conduct of the appeal. There shall be no additional filing fee for proceeding in the general procedure, unless the Court so directs.

11. Subsection 15(1) of the Rules is replaced by the following:

15. (1) Where a person who has appealed under Part IX of the *Excise Tax Act* has not elected in the notice of appeal that section 18.3001 and sections 18.3003 to 18.302 (Informal Procedure) of the Act shall apply, that person may, within 90 days from the date on which the reply is served or within such additional time as the Court may, on motion for special reasons, allow, make such an election.

12. (1) Subsection 16(2) of the French version of the Rules is replaced by the following:

(2) La demande présentée en application du paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 16(1) — OPPOSITION ou à l'annexe 16(2) — REQUÊTE, selon le cas.

(2) Subsection 16(3) of the Rules is replaced by the following:

(3) An application made under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application made to the Minister accompanied by three copies of the notice of objection or the request, as the case may be, and three copies of the Minister's decision, if any.

(3) The footnote to subparagraph 16(5)(a)(i) of the Rules is replaced by the following:

* Subsection 301(1.1) of the *Excise Tax Act* provides:

“(1.1) Any person who has been assessed and who objects to the assessment may, within ninety days after the day notice of the assessment is sent to the person, file with the Minister a notice of objection in the prescribed form and manner setting out the reasons for the objection and all relevant facts.”

13. Subsection 16.1(2) of the Rules is replaced by the following:

(2) An application under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application accompanied by three copies of the notice of appeal.

14. The Rules are amended by adding the following after section 18:

19. (1) Failure to comply with these rules shall not render any proceedings void unless the Court so directs, but such proceedings may be set aside either in whole or in part as irregular and may be amended or otherwise dealt with in such manner and on such terms as, in the opinion of the Court, the circumstances of the case require.

(2) Where a person makes an application to set aside a proceeding for irregularity, the objections intended to be put forward shall be stated clearly in the application.

Dépens dans les instances vexatoires

13.1 Si un juge rend l'ordonnance visée à l'article 19.1 de la Loi, des dépens peuvent être adjugés contre la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue.

10. L'article 14 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

14. Une demande du procureur général du Canada pour que l'appel soit régi par la procédure générale plutôt que par la procédure informelle doit être présentée par voie de requête; la Cour peut donner toutes les directives nécessaires à la poursuite de l'appel. Sauf directive contraire de la Cour, il n'y a aucun droit de dépôt additionnel pour passer à la procédure générale.

11. Le paragraphe 15(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

15. (1) La personne qui a interjeté appel aux termes de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* et qui n'a pas demandé, dans l'avis d'appel, que l'article 18.3001 et les articles 18.3003 à 18.302 (*procédure informelle*) de la Loi s'appliquent peut exercer un tel choix dans les 90 jours qui suivent la date de la signification de la réponse ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder sur requête pour des motifs spéciaux.

12. (1) Le paragraphe 16(2) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) La demande présentée en application du paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 16(1) — OPPOSITION ou à l'annexe 16(2) — REQUÊTE, selon le cas.

(2) Le paragraphe 16(3) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(3) La demande présentée en application du paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'opposition ou de la requête, selon le cas, et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant.

(3) La note en bas de page du sous-alinéa 16(5)a)(i) des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

*Le paragraphe 301(1.1) de la *Loi sur la taxe d'accise* prévoit ce qui suit :

« (1.1) La personne qui fait opposition à la cotisation établie à son égard peut, dans les 90 jours suivant le jour où l'avis de cotisation lui est envoyé, présenter au ministre un avis d'opposition, en la forme et selon les modalités déterminées par celui-ci, exposant les motifs de son opposition et tous les faits pertinents. »

13. Le paragraphe 16.1(2) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(2) La demande visée au paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'appel.

14. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 18, de ce qui suit :

19. (1) L'inobservation des présentes règles n'annule aucune procédure, à moins que la Cour ne l'ordonne expressément. Toutefois, cette procédure peut être rejetée en tout ou en partie comme irrégulière et être modifiée ou traitée autrement, de la manière et aux conditions que la Cour estime nécessaires dans les circonstances.

(2) Lorsqu'une personne demande le rejet d'une procédure pour irrégularité, elle doit exposer clairement dans sa demande les arguments qu'elle a l'intention d'avancer.

(3) The Court may, where and as necessary in the interests of justice, dispense with compliance with any rule at any time.

(4) Where matters are not provided for in these rules, the practice shall be determined by the Court, either on a motion for directions or after the event if no such motion has been made.

15. The Rules are amended by adding the following after section 19:

Contempt of Court

20. (1) A person is guilty of contempt of court who

(a) at a hearing of the Court fails to maintain a respectful attitude, remain silent or refrain from showing approval or disapproval of the proceeding;

(b) wilfully disobeys a process or order of the Court;

(c) acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice or to impair the authority or dignity of the Court;

(d) is an officer of the Court and fails to perform his or her duties;

(e) is a sheriff or bailiff and does not execute a writ forthwith or does not make a return thereof; or

(f) contrary to these rules and without lawful excuse,

(i) refuses or neglects to obey a subpoena or to attend at the time and place appointed for his or her examination for discovery,

(ii) refuses to be sworn or to affirm or to answer any question put to him or her,

(iii) refuses or neglects to produce or permit to be inspected any document or other property, or

(iv) refuses or neglects to answer interrogatories or to make discovery of documents.

(2) Subject to subsection (6), before a person may be found in contempt of court, the person alleged to be in contempt shall be served with an order, made on the motion of a person who has an interest in the proceeding or at the Court's own initiative, requiring the person alleged to be in contempt

(a) to appear before a judge at a time and place stipulated in the order;

(b) to be prepared to hear proof of the act with which the person is charged, which shall be described in the order with sufficient particularity to enable the person to know the nature of the case against the person; and

(c) to be prepared to present any defence that the person may have.

(3) A motion for an order under subsection (2) may be made *ex parte*.

(4) An order may be made under subsection (2) if the Court is satisfied that there is a *prima facie* case that contempt has been committed.

(5) An order under subsection (2) shall be personally served, together with any supporting documents, unless otherwise ordered by the Court.

(6) In a case of urgency, a person may be found in contempt of court for an act committed in the presence of a judge in the exercise of his or her functions and condemned at once, provided that the person has first been called on to justify his or her behaviour.

(7) A finding of contempt shall be based on proof beyond a reasonable doubt.

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(4) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l'absence d'une telle requête.

15. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 19, de ce qui suit :

Outrage au tribunal

20. (1) Est coupable d'outrage au tribunal quiconque, selon le cas :

a) étant présent à une audience de la Cour, ne se comporte pas avec respect, ne garde pas le silence ou manifeste son approbation ou sa désapprobation du déroulement de l'instance;

b) désobéit volontairement à un moyen de contrainte ou à une ordonnance de la Cour;

c) agit de façon à entraver la bonne administration de la justice ou à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité de la Cour;

d) étant fonctionnaire de la Cour, n'accomplit pas ses fonctions;

e) étant shérif ou huissier, n'exécute pas immédiatement un bref ou ne dresse pas le procès-verbal d'exécution;

f) en contravention des présentes règles et sans excuse légitime, selon le cas :

(i) refuse ou omet d'obéir à un subpoena ou de se présenter aux date, heure et lieu de son interrogatoire préalable,

(ii) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre à une question,

(iii) refuse ou omet de produire un document ou un autre bien ou d'en permettre l'examen,

(iv) refuse ou omet de répondre aux interrogatoires ou de donner communication de documents.

(2) Sous réserve du paragraphe (6), avant qu'une personne puisse être reconnue coupable d'outrage au tribunal, une ordonnance, rendue sur requête d'une personne ayant un intérêt dans l'instance ou sur l'initiative de la Cour, doit lui être signifiée. Cette ordonnance lui enjoint :

a) de comparaître devant un juge aux date, heure et lieu précisés;

b) d'être prête à entendre la preuve de l'acte qui lui est reproché, dont une description suffisamment détaillée est donnée pour lui permettre de connaître la nature des accusations portées contre elle;

c) d'être prête à présenter une défense.

(3) Une requête peut être présentée *ex parte* pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (2).

(4) La Cour peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si elle est d'avis qu'il existe une preuve *prima facie* de l'outrage reproché.

(5) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'ordonnance visée au paragraphe (2) et les documents à l'appui sont signifiés à personne.

(6) En cas d'urgence, une personne peut être reconnue coupable d'outrage au tribunal pour un acte commis en présence d'un juge dans l'exercice de ses fonctions et condamnée sur-le-champ, pourvu qu'on lui ait d'abord demandé de justifier son comportement.

(7) La déclaration de culpabilité dans le cas d'outrage au tribunal est fondée sur une preuve hors de tout doute raisonnable.

(8) A person alleged to be in contempt may not be compelled to testify.

(9) Where the Court considers it necessary, it may request the assistance of the Attorney General of Canada or any other person in relation to any proceedings for contempt.

(10) Where a person is found to be in contempt, a judge may order, in addition to any other order made in respect of the proceedings, any or all of the following:

- (a) that the person be imprisoned for a period of less than two years;
- (b) that the person pay a fine;
- (c) that the person do or refrain from doing any act;
- (d) that the person's property be sequestered; and
- (e) that the person pay costs.

16. Schedule 4 to the Rules is replaced by the following:

SCHEDULE 4

NOTICE OF APPEAL (INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 4)

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Appellant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

NOTICE OF APPEAL

TAKE NOTICE THAT (name) appeals to the Court from (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) under appeal, including the date of the assessment(s) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

- A. Reasons for the appeal. Here state why you say the assessment(s) is (are) wrong.
- B. Statement of relevant facts in support of the appeal.

I ELECT to have the informal procedure provided by sections 18.3001 and 18.3003 to 18.302 of the *Tax Court of Canada Act* apply to this appeal.

Date :

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

(8) La personne à qui l'outrage au tribunal est reproché ne peut être contrainte à témoigner.

(9) La Cour peut, si elle l'estime nécessaire, demander l'assistance du procureur général du Canada ou d'une autre personne dans les instances pour outrage au tribunal.

(10) Lorsqu'une personne est reconnue coupable d'outrage au tribunal, le juge peut notamment ordonner :

- a) qu'elle soit incarcérée pour une période de moins de deux ans;
- b) qu'elle paie une amende;
- c) qu'elle accomplisse un acte ou s'abstienne de l'accomplir;
- d) que ses biens soient mis sous séquestre;
- e) qu'elle soit condamnée aux dépens.

16. L'annexe 4 des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE 4

AVIS D'APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 4)

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

appellant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

AVIS D'APPEL

SACHEZ QUE (nom) interjette appel devant la Cour de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et la période s'y rapportant).

- A. Motifs de l'appel. Indiquer ici pourquoi vous affirmez que la(les) cotisation(s) n'est(ne sont) pas fondée(s).
- B. Énoncé des faits pertinents qui fondent l'appel.

Je DEMANDE que la procédure informelle prévue à l'article 18.3001 et aux articles 18.3003 à 18.302 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* régisse le présent appel.

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appellant, de son avocat
ou de son représentant)

17. Schedule 8 to the Rules is replaced by the following:

17. L'annexe 8 des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE 8

ANNEXE 8

NOTICE OF DISCONTINUANCE
(INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 8)

AVIS DE DÉSISTEMENT
(PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 8)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appellant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

NOTICE OF DISCONTINUANCE

AVIS DE DÉSISTEMENT

TAKE NOTICE THAT the appellant discontinues the appeal from (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) under the appeal, including date of assessment(s) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

SACHEZ QUE l'appelant se désiste de l'appel interjeté à l'égard de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et la période s'y rapportant).

Date :

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appelant, de son avocat
ou de son représentant)

18. Schedule 16(1) to the Rules is replaced by the following:

18. L'annexe 16(1) des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE 16(1) — OBJECTION

ANNEXE 16(1) — OPPOSITION

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR
THE FILING OF A NOTICE OF OBJECTION
(INFORMAL PROCEDURE) (SUBSECTION 16(2))

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI
POUR PRODUIRE UN AVIS D'OPPOSITION
(PROCÉDURE INFORMELLE) (PARAGRAPHE 16(2))

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Applicant,

requérant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR THE
FILING OF A NOTICE OF OBJECTION

I HEREBY apply for an order extending the time within which a notice of objection to an assessment (here identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)) may be filed.

Here state why it was not possible to file the notice of objection within the time specified for doing so and any other relevant reasons in support of the application.*

Date :

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of applicant,
applicant's counsel or
applicant's agent)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of the application made to the Minister, three copies of the notice of objection and three copies of the Minister's decision, if any, must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

19. The footnote to schedule 16(2) to the Rules is replaced by the following:

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of the application made to the Minister, three copies of the request and three copies of the Minister's decision, if any, must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

20. Schedule 16.1 to the Rules is replaced by the following:

SCHEDULE 16.1

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN
WHICH AN APPEAL MAY BE INSTITUTED
(INFORMAL PROCEDURE) (SUBSECTION 16.1(1))

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Applicant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR
SIGNIFIER UN AVIS D'OPPOSITION

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour produire un avis d'opposition à une cotisation (indiquer la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Indiquer ici pourquoi il a été impossible de produire l'avis d'opposition dans le délai imparti pour ce faire et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone du
requérant, de son avocat
ou de son représentant)

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, de trois exemplaires de l'avis d'opposition et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

19. La note en bas de page, à l'annexe 16(2) des mêmes règles, est remplacée par ce qui suit :

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, de trois exemplaires de la requête et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

20. L'annexe 16.1 des mêmes règles est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE 16.1

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR
INTERJETER APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE)
(PARAGRAPHE 16.1(1))

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

requérant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

**APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH
AN APPEAL MAY BE INSTITUTED**

I HEREBY apply for an order extending the time within which an appeal may be instituted (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

Here set out the reasons why the appeal to the Court was not instituted before the expiration of 90 days after the day the notice of assessment was sent and any other relevant reasons in support of the application.*

Date :

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of applicant,
applicant's counsel or
applicant's agent)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of a notice of appeal must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

21. The English version of the Rules are amended by replacing the words "Chief Judge" with the words "Chief Justice" wherever they occurs in the following provisions:

- (a) subsection 12(1); and
- (b) subsection 17(2).

COMING INTO FORCE

22. These Rules come into force on the day on which they are published.

**DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI
POUR INTERJETER APPEL**

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour interjeter appel (indiquer la(les) cotisations(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Indiquer ici les motifs pour lesquels l'appel n'a pas été interjeté auprès de la Cour avant l'expiration des 90 jours suivant la date d'envoi de l'avis de cotisation et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone du
requérant, de son avocat
ou de son représentant)

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires d'un avis d'appel, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

21. Dans les passages ci-après de la version anglaise des mêmes règles, « Chief Judge » est remplacé par « Chief Justice » :

- a) le paragraphe 12(1);
- b) le paragraphe 17(2).

ENTRÉE EN VIGUEUR

22. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur publication.

TAX COURT OF CANADA**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^b of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*. The proposed Rules include amendments arising out of the *Courts Administration Service Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2002.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE
EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

AMENDMENTS

1. The definitions “Commission”, “Registrar” and “Registry” in section 2 of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*¹ are replaced by the following:

“Commission” means the Canada Employment Insurance Commission. (*Commission*)

“Registrar” means the person appointed as Registrar of the Court by the Chief Administrator of the Courts Administration Service in consultation with the Chief Justice. (*greffier*)

“Registry” means the Registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service at the principal office of the Court at 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1 (telephone: (613) 992-0901 or 1-800-927-5499; fax: (613) 957-9034; website: www.tcc-cci.gc.ca) or at any other local office of the Court specified in notices published by the Court. (*greffe*)

2. Subparagraph 8(1)(b)(i) of the Rules is replaced by the following:

(i) the request made under subsection 90(1) of the Act to the authorized officer of the Canada Customs and Revenue Agency to make a ruling, or

3. Section 17 of the Rules is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) and by replacing paragraph (c) with the following:

(c) shall notify in writing the parties to the appeal of its decision; and

(d) shall give reasons for its decision but, except where the Court deems it advisable in a particular case to give reasons in writing, the reasons given by it need not be in writing.

4. Subsection 24(2) of the English version of the Rules is amended by replacing the expression “Chief Judge” with the expression “Chief Justice”.

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20^b de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*, ci-après. Le projet de modification découle notamment de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*, chapitre 8 des Lois du Canada (2002).

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE
DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD
DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

MODIFICATIONS

1. Les définitions de « Commission », « greffe » et « greffier », à l'article 2 des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*¹, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« Commission » La Commission de l'assurance-emploi du Canada. (*Commission*)

« greffe » Greffe établi par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires au bureau principal de la Cour au 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1 (téléphone : (613) 992-0901 ou 1-800-927-5499; télécopieur : (613) 957-9034; site Web : www.tcc-cci.gc.ca), ou à tout autre bureau local de la Cour mentionné dans les avis publiés par celle-ci. (*Registry*)

« greffier » La personne nommée à titre de greffier de la Cour par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires après consultation du juge en chef. (*Registrar*)

2. Le sous-alinéa 8(1)(b)(i) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(i) de la demande faite en vertu du paragraphe 90(1) de la Loi au fonctionnaire autorisé de l'Agence des douanes et du revenu du Canada afin qu'il rende une décision,

3. L'alinéa 17c) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

c) notifie aux parties à l'appel sa décision par écrit;

d) motive sa décision, mais elle ne le fait par écrit que si elle l'estime opportun.

4. Au paragraphe 24(2) de la version anglaise des mêmes règles, « Chief Judge » est remplacé par « Chief Justice ».

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

¹ SOR/90-690; SOR/98-8

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.C. 2002, ch. 8, art. 78

¹ DORS/90-690; DORS/98-8

5. (1) Subsection 27(3) of the French version of the Rules is replaced by the following:

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(2) Subsection 27(4) of the Rules is replaced by the following:

(4) Where matters are not provided for in these rules, the practice shall be determined by the Court, either on a motion for directions or after the event if no such motion has been made.

6. The Rules are amended by adding the following after section 27:

Contempt of Court

28. (1) A person is guilty of contempt of court who

(a) at a hearing of the Court fails to maintain a respectful attitude, remain silent or refrain from showing approval or disapproval of the proceeding;

(b) wilfully disobeys a process or order of the Court;

(c) acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice or to impair the authority or dignity of the Court;

(d) is an officer of the Court and fails to perform his or her duties;

(e) is a sheriff or bailiff and does not execute a writ forthwith or does not make a return thereof; or

(f) contrary to these rules and without lawful excuse,

(i) refuses or neglects to obey a subpoena or to attend at the time and place appointed for his or her examination for discovery,

(ii) refuses to be sworn or to affirm or to answer any question put to him or her,

(iii) refuses or neglects to produce or permit to be inspected any document or other property, or

(iv) refuses or neglects to answer interrogatories or to make discovery of documents.

(2) Subject to subsection (6), before a person may be found in contempt of court, the person alleged to be in contempt shall be served with an order, made on the motion of a person who has an interest in the proceeding or at the Court's own initiative, requiring the person alleged to be in contempt

(a) to appear before a judge at a time and place stipulated in the order;

(b) to be prepared to hear proof of the act with which the person is charged, which shall be described in the order with sufficient particularity to enable the person to know the nature of the case against the person; and

(c) to be prepared to present any defence that the person may have.

(3) A motion for an order under subsection (2) may be made *ex parte*.

(4) An order may be made under subsection (2) if the Court is satisfied that there is a *prima facie* case that contempt has been committed.

(5) An order under subsection (2) shall be personally served, together with any supporting documents, unless otherwise ordered by the Court.

(6) In a case of urgency, a person may be found in contempt of court for an act committed in the presence of a judge in the

5. (1) Le paragraphe 27(3) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(2) Le paragraphe 27(4) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(4) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l'absence d'une telle requête.

6. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 27, de ce qui suit :

Outrage au tribunal

28. (1) Est coupable d'outrage au tribunal quiconque, selon le cas :

a) étant présent à une audience de la Cour, ne se comporte pas avec respect, ne garde pas le silence ou manifeste son approbation ou sa désapprobation du déroulement de l'instance;

b) désobéit volontairement à un moyen de contrainte ou à une ordonnance de la Cour;

c) agit de façon à entraver la bonne administration de la justice ou à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité de la Cour;

d) étant fonctionnaire de la Cour, n'accomplit pas ses fonctions;

e) étant shérif ou huissier, n'exécute pas immédiatement un bref ou ne dresse pas le procès-verbal d'exécution;

f) en contravention des présentes règles et sans excuse légitime, selon le cas :

(i) refuse ou omet d'obéir à un subpoena ou de se présenter aux date, heure et lieu de son interrogatoire préalable,

(ii) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre à une question,

(iii) refuse ou omet de produire un document ou un autre bien ou d'en permettre l'examen,

(iv) refuse ou omet de répondre aux interrogatoires ou de donner communication de documents.

(2) Sous réserve du paragraphe (6), avant qu'une personne puisse être reconnue coupable d'outrage au tribunal, une ordonnance, rendue sur requête d'une personne ayant un intérêt dans l'instance ou sur l'initiative de la Cour, doit lui être signifiée. Cette ordonnance lui enjoint :

a) de comparaître devant un juge aux date, heure et lieu précisés;

b) d'être prête à entendre la preuve de l'acte qui lui est reproché, dont une description suffisamment détaillée est donnée pour lui permettre de connaître la nature des accusations portées contre elle;

c) d'être prête à présenter une défense.

(3) Une requête peut être présentée *ex parte* pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (2).

(4) La Cour peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si elle est d'avis qu'il existe une preuve *prima facie* de l'outrage reproché.

(5) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'ordonnance visée au paragraphe (2) et les documents à l'appui sont signifiés à personne.

(6) En cas d'urgence, une personne peut être reconnue coupable d'outrage au tribunal pour un acte commis en présence

exercise of his or her functions and condemned at once, provided that the person has first been called on to justify his or her behaviour.

(7) A finding of contempt shall be based on proof beyond a reasonable doubt.

(8) A person alleged to be in contempt may not be compelled to testify.

(9) Where the Court considers it necessary, it may request the assistance of the Attorney General of Canada or any other person in relation to any proceedings for contempt.

(10) Where a person is found to be in contempt, a judge may order, in addition to any other order made in respect of the proceedings, any or all of the following:

- (a) that the person be imprisoned for a period of less than two years;
- (b) that the person pay a fine;
- (c) that the person do or refrain from doing any act;
- (d) that the person's property be sequestered; and
- (e) that the person pay costs.

Costs in Vexatious Proceedings

29. Where a judge has made an order under section 19.1 of the *Tax Court of Canada Act*, costs may be awarded against the person in respect of whom the order has been made.

7. Schedule 9 to the Rules is amended by replacing the date "19..." with the date "20...".

8. The Rules are amended by replacing the expression "Deputy Minister of National Revenue" with the expression "Commissioner of Customs and Revenue" wherever it occurs in the following provisions:

- (a) subsection 7(2);
- (b) subsection 9(5); and
- (c) paragraph 26(1)(b).

COMING INTO FORCE

9. These Rules come into force on the date they are published.

d'un juge dans l'exercice de ses fonctions et condamnée sur-le-champ, pourvu qu'on lui ait d'abord demandé de justifier son comportement.

(7) La déclaration de culpabilité dans le cas d'outrage au tribunal est fondée sur une preuve hors de tout doute raisonnable.

(8) La personne à qui l'outrage au tribunal est reproché ne peut être contrainte à témoigner.

(9) La Cour peut, si elle l'estime nécessaire, demander l'assistance du procureur général du Canada ou d'une autre personne dans les instances pour outrage au tribunal.

(10) Lorsqu'une personne est reconnue coupable d'outrage au tribunal, le juge peut notamment ordonner :

- a) qu'elle soit incarcérée pour une période de moins de deux ans;
- b) qu'elle paie une amende;
- c) qu'elle accomplisse un acte ou s'abstienne de l'accomplir;
- d) que ses biens soient mis sous séquestre;
- e) qu'elle soit condamnée aux dépens.

Dépens dans les instances vexatoires

29. Si un juge rend l'ordonnance visée à l'article 19.1 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, des dépens peuvent être adjugés contre la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue.

7. À l'annexe 9 des mêmes règles, « 19.... » est remplacé par « 20.... ».

8. Dans les passages ci-après des mêmes règles, « sous-ministre du Revenu national » est remplacé par « commissaire des douanes et du revenu » :

- a) le paragraphe 7(2);
- b) le paragraphe 9(5);
- c) l'alinéa 26(1)(b).

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur publication.

TAX COURT OF CANADA**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE CANADA PENSION PLAN**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^b of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*. The proposed Rules contain amendments arising out of the *Courts Administration Service Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2002.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA
RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE
CANADA PENSION PLAN**

AMENDMENTS

1. The definitions “Registrar” and “Registry” in section 2 of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Canada Pension Plan*¹ are replaced by the following:

“Registrar” means the person appointed as Registrar of the Court by the Chief Administrator of the Courts Administration Service in consultation with the Chief Justice. (*greffier*)

“Registry” means the Registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service at the principal office of the Court at 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1 (telephone: (613) 992-0901 or 1-800-927-5499; fax: (613) 957-9034; website: www.tcc-cci.gc.ca) or at any other local office of the Court specified in notices published by the Court. (*greffe*)

2. Section 17 of the Rules is replaced by the following:

17. After hearing an appeal, the Court may vacate, confirm or vary a decision on an appeal under section 27 of the Act or an assessment that is the subject of an appeal under section 27.1 of the Act or, in the case of an appeal under section 27.1 of the Act, may refer the matter back to the Minister for reconsideration and reassessment, and shall without delay

- (a) notify the parties to the appeal in writing of its decision; and
- (b) give reasons for its decision, but, except where the Court deems it advisable in a particular case to give reasons in writing, the reasons given by it need not be in writing.

3. Subsection 24(2) of the English version of the Rules is amended by replacing the expression “Chief Judge” with the expression “Chief Justice”.

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20^b de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada*, ci-après. Le projet de modification découle notamment de la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*, chapitre 8 des Lois du Canada (2002).

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de modification dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE
DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD
DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA**

MODIFICATIONS

1. Les définitions de « greffe » et « greffier », à l'article 2 des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard du Régime de pensions du Canada*¹, sont remplacées par ce qui suit :

« greffe » Greffe établi par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires au bureau principal de la Cour au 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1 (téléphone : (613) 992-0901 ou 1-800-927-5499; télécopieur : (613) 957-9034; site Web : www.tcc-cci.gc.ca), ou à tout autre bureau local de la Cour mentionné dans les avis publiés par celle-ci. (*Registry*)

« greffier » La personne nommée à titre de greffier de la Cour par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires après consultation du juge en chef. (*Registrar*)

2. L'article 17 des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

17. Après l'audition de l'appel, la Cour peut annuler, confirmer ou modifier la décision prise en vertu de l'article 27 de la Loi ou l'évaluation visée par l'article 27.1 de la Loi ou, dans ce dernier cas, renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen et réévaluation; la Cour est tenue, sans délai :

- a) de notifier aux parties à l'appel sa décision par écrit;
- b) de motiver sa décision, mais elle ne le fait par écrit que si elle l'estime opportun.

3. Au paragraphe 24(2) de la version anglaise des mêmes règles, « Chief Judge » est remplacé par « Chief Justice ».

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

¹ SOR/90-689

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

¹ DORS/90-689

4. (1) Subsection 27(3) of the French version of the Rules is replaced by the following:

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(2) Subsection 27(4) of the Rules is replaced by the following:

(4) Where matters are not provided for in these rules, the practice shall be determined by the Court, either on a motion for directions or after the event if no such motion has been made.

5. The Rules are amended by adding the following after section 27:

Contempt of Court

28. (1) A person is guilty of contempt of court who

- (a) at a hearing of the Court fails to maintain a respectful attitude, remain silent or refrain from showing approval or disapproval of the proceeding;
- (b) wilfully disobeys a process or order of the Court;
- (c) acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice or to impair the authority or dignity of the Court;
- (d) is an officer of the Court and fails to perform his or her duties;
- (e) is a sheriff or bailiff and does not execute a writ forthwith or does not make a return thereof; or
- (f) contrary to these rules and without lawful excuse,
 - (i) refuses or neglects to obey a subpoena or to attend at the time and place appointed for his or her examination for discovery,
 - (ii) refuses to be sworn or to affirm or to answer any question put to him or her,
 - (iii) refuses or neglects to produce or permit to be inspected any document or other property, or
 - (iv) refuses or neglects to answer interrogatories or to make discovery of documents.

(2) Subject to subsection (6), before a person may be found in contempt of court, the person alleged to be in contempt shall be served with an order, made on the motion of a person who has an interest in the proceeding or at the Court's own initiative, requiring the person alleged to be in contempt

- (a) to appear before a judge at a time and place stipulated in the order;
- (b) to be prepared to hear proof of the act with which the person is charged, which shall be described in the order with sufficient particularity to enable the person to know the nature of the case against the person; and
- (c) to be prepared to present any defence that the person may have.

(3) A motion for an order under subsection (2) may be made *ex parte*.

(4) An order may be made under subsection (2) if the Court is satisfied that there is a *prima facie* case that contempt has been committed.

(5) An order under subsection (2) shall be personally served, together with any supporting documents, unless otherwise ordered by the Court.

4. (1) Le paragraphe 27(3) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(2) Le paragraphe 27(4) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :

(4) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l'absence d'une telle requête.

5. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 27, de ce qui suit :

Outrage au tribunal

28. (1) Est coupable d'outrage au tribunal quiconque, selon le cas :

- a) étant présent à une audience de la Cour, ne se comporte pas avec respect, ne garde pas le silence ou manifeste son approbation ou sa désapprobation du déroulement de l'instance;
- b) désobéit volontairement à un moyen de contrainte ou à une ordonnance de la Cour;
- c) agit de façon à entraver la bonne administration de la justice ou à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité de la Cour;
- d) étant fonctionnaire de la Cour, n'accomplit pas ses fonctions;
- e) étant shérif ou huissier, n'exécute pas immédiatement un bref ou ne dresse pas le procès-verbal d'exécution;
- f) en contravention des présentes règles et sans excuse légitime, selon le cas :
 - (i) refuse ou omet d'obéir à un subpoena ou de se présenter aux date, heure et lieu de son interrogatoire préalable,
 - (ii) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre à une question,
 - (iii) refuse ou omet de produire un document ou un autre bien ou d'en permettre l'examen,
 - (iv) refuse ou omet de répondre aux interrogatoires ou de donner communication de documents.

(2) Sous réserve du paragraphe (6), avant qu'une personne puisse être reconnue coupable d'outrage au tribunal, une ordonnance, rendue sur requête d'une personne ayant un intérêt dans l'instance ou sur l'initiative de la Cour, doit lui être signifiée. Cette ordonnance lui enjoint :

- a) de comparaître devant un juge aux date, heure et lieu précisés;
- b) d'être prête à entendre la preuve de l'acte qui lui est reproché, dont une description suffisamment détaillée est donnée pour lui permettre de connaître la nature des accusations portées contre elle;
- c) d'être prête à présenter une défense.

(3) Une requête peut être présentée *ex parte* pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (2).

(4) La Cour peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si elle est d'avis qu'il existe une preuve *prima facie* de l'outrage reproché.

(5) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'ordonnance visée au paragraphe (2) et les documents à l'appui sont signifiés à personne.

(6) In a case of urgency, a person may be found in contempt of court for an act committed in the presence of a judge in the exercise of his or her functions and condemned at once, provided that the person has first been called on to justify his or her behaviour.

(7) A finding of contempt shall be based on proof beyond a reasonable doubt.

(8) A person alleged to be in contempt may not be compelled to testify.

(9) Where the Court considers it necessary, it may request the assistance of the Attorney General of Canada or any other person in relation to any proceedings for contempt.

(10) Where a person is found to be in contempt, a judge may order, in addition to any other order made in respect of the proceedings, any or all of the following:

- (a) that the person be imprisoned for a period of less than two years;
- (b) that the person pay a fine;
- (c) that the person do or refrain from doing any act;
- (d) that the person's property be sequestered; and
- (e) that the person pay costs.

Costs in Vexatious Proceedings

29. Where a judge has made an order under section 19.1 of the *Tax Court of Canada Act*, costs may be awarded against the person in respect of whom the order has been made.

6. Schedule 9 to the Rules is amended by replacing the date "19...." with the date "20....".

7. The Rules are amended by replacing the expression "Deputy Minister of National Revenue for Taxation" with the expression "Commissioner of Customs and Revenue" wherever it occurs in the following provisions:

- (a) subsection 7(2);
- (b) subsection 9(5); and
- (c) paragraph 26(1)(b).

COMING INTO FORCE

8. These Rules come into force on the day on which they are published.

(6) En cas d'urgence, une personne peut être reconnue coupable d'outrage au tribunal pour un acte commis en présence d'un juge dans l'exercice de ses fonctions et condamnée sur-le-champ, pourvu qu'on lui ait d'abord demandé de justifier son comportement.

(7) La déclaration de culpabilité dans le cas d'outrage au tribunal est fondée sur une preuve hors de tout doute raisonnable.

(8) La personne à qui l'outrage au tribunal est reproché ne peut être contrainte à témoigner.

(9) La Cour peut, si elle l'estime nécessaire, demander l'assistance du procureur général du Canada ou d'une autre personne dans les instances pour outrage au tribunal.

(10) Lorsqu'une personne est reconnue coupable d'outrage au tribunal, le juge peut notamment ordonner :

- a) qu'elle soit incarcérée pour une période de moins de deux ans;
- b) qu'elle paie une amende;
- c) qu'elle accomplisse un acte ou s'abstienne de l'accomplir;
- d) que ses biens soient mis sous séquestre;
- e) qu'elle soit condamnée aux dépens.

Dépens dans les instances vexatoires

29. Si un juge rend l'ordonnance visée à l'article 19.1 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, des dépens peuvent être adjugés contre la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue.

6. À l'annexe 9 des mêmes règles, « 19.... » est remplacé par « 20.... ».

7. Dans les passages ci-après des même règles, « sous-ministre du Revenu national (Impôt) » est remplacé par « commissaire des douanes et du revenu » :

- a) le paragraphe 7(2);
- b) le paragraphe 9(5);
- c) l'alinéa 26(1)b).

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur publication.

TAX COURT OF CANADA**RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE OF THE TAX COURT OF CANADA IN RESPECT OF APPEALS UNDER THE EXCISE ACT, 2001 (INFORMAL PROCEDURE)**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^b of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules of Practice and Procedure of the Tax Court of Canada in Respect of Appeals under the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*. The proposed Rules apply to informal appeals brought under the *Excise Act, 2001*.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE OF THE TAX COURT OF CANADA IN RESPECT OF APPEALS UNDER THE EXCISE ACT, 2001 (INFORMAL PROCEDURE)

SHORT TITLE

1. These rules may be cited as the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Act, 2001 (Informal Procedure)*.

INTERPRETATION

2. The following definitions apply in these Rules.

“Act” means the *Tax Court of Canada Act*. (*Loi*)

“assessment” includes a reassessment and an additional assessment. (*cotisation*)

“counsel” means every person who may practise as a barrister, advocate, attorney or solicitor in any of the provinces. (*avocat*)

“Minister” means the Minister of National Revenue. (*ministre*)

“Registrar” means the person appointed as Registrar of the Court by the Chief Administrator of the Courts Administration Service in consultation with the Chief Justice. (*greffier*)

“Registry” means the Registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service at the principal office of the Court at 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1 (telephone: (613) 992-0901 or 1-800-927-5499; fax: (613) 957-9034; website: www.tcc-cci.gc.ca) or at any other local office of the Court specified in notices published by the Court. (*greffe*)

APPLICATION

3. These Rules apply to appeals brought under the *Excise Act, 2001*, other than appeals to which the *Tax Court of Canada Rules (General Procedure)* apply.

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT**RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT CONCERNANT LES APPELS INTERJETÉS EN VERTU DE LA LOI DE 2001 SUR L'ACCISE (PROCÉDURE INFORMELLE)**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20^b de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles de pratique et de procédure de la Cour canadienne de l'impôt concernant les appels interjetés en vertu de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*, ci-après. Le projet de règles prévoit la procédure informelle applicable aux appels interjetés en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise*.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT CONCERNANT LES APPELS INTERJETÉS EN VERTU DE LA LOI DE 2001 SUR L'ACCISE (PROCÉDURE INFORMELLE)

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi de 2001 sur l'accise (procédure informelle)*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

« avocat » Quiconque peut exercer à titre d'avocat ou de procureur dans une province. (*counsel*)

« cotisation » Comprend une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire. (*assessment*)

« greffe » Greffe établi par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires au bureau principal de la Cour au 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1 (téléphone : (613) 992-0901 ou 1-800-927-5499; télécopieur : (613) 957-9034; site Web : www.tcc-cci.gc.ca), ou à tout autre bureau local de la Cour mentionné dans les avis publiés par celle-ci. (*Registry*)

« greffier » La personne nommée à titre de greffier de la Cour par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires après consultation du juge en chef. (*Registrar*)

« Loi » La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*. (*Act*)

« ministre » Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

APPLICATION

3. Les présentes règles s'appliquent aux appels interjetés en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise*, sauf les appels auxquels s'appliquent les *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.C. 2002, ch. 8, art. 78

FORM OF APPEAL

4. (1) An appeal referred to in section 3 shall be made in writing and set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts. An appeal may be brought by a notice in the form set out in Schedule 4, but no special form of pleading is required.

INSTITUTING AN APPEAL

- (2) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by
- (a) filing the original of the written appeal referred to in subsection (1) in the Registry; and
 - (b) paying \$100 as a filing fee.
- (3) The written appeal referred to in subsection (1) shall be filed
- (a) by depositing the original of the written appeal in the Registry;
 - (b) by mailing the original of the written appeal to the Registry; or
 - (c) by sending a copy of the written appeal by fax or electronic mail to the Registry after having made arrangements acceptable to the Registrar for payment of the filing fee.

FILING DATE

(4) The date of filing of a written appeal in the Registry is deemed to be the day on which the written appeal is received by the Registry.

ELECTRONIC FILING

(5) Where a written appeal is filed in accordance with paragraph (3)(c), the party who instituted the proceeding or that party's counsel or agent shall forthwith send the original of the written appeal to the Registry.

POWERS OF COURT RE FILING FEE

(6) The Court may, on application made by an individual in the written appeal referred to in subsection (1), waive the payment of the filing fee where the Court is satisfied that its payment would cause severe financial hardship to the individual.

APPELLANT'S ADDRESS FOR SERVICE OF DOCUMENTS

5. (1) The notice of appeal shall also include the appellant's address for service of documents.
- (2) The appellant's address for service may be the address of the appellant or the appellant's counsel or agent.
- (3) A written notice of any change in the appellant's address for service shall forthwith be provided to the Registry by the appellant or by the appellant's counsel or agent, which address shall thereafter be that party's address for service.
- (4) Until notice of a change of the appellant's address for service is received at the Registry, any service required to be made on the appellant of any documents pertaining to the appeal shall be made by mail to the address contained in the notice of appeal and shall constitute good and sufficient service on the appellant.

MODALITÉS D'APPEL

4. (1) L'appel visé à l'article 3 est interjeté par écrit et contient l'exposé sommaire des faits et moyens. L'appel peut être interjeté au moyen d'un avis conforme au modèle figurant à l'annexe 4; la présentation de la plaidoirie n'est assujettie à aucune condition de forme.

DÉBUT DE L'APPEL

- (2) Pour interjeter l'appel visé au paragraphe (1), il faut :
- a) d'une part, déposer au greffe l'original du document écrit mentionné au paragraphe (1);
 - b) d'autre part, acquitter la somme de 100 \$ comme droit de dépôt.
- (3) Le dépôt du document écrit mentionné au paragraphe (1) s'effectue :
- a) soit par la remise de l'original du document au greffe;
 - b) soit par l'expédition par la poste de l'original du document au greffe;
 - c) soit par la transmission par télécopie ou courrier électronique d'une copie du document, au greffe, sous réserve de dispositions prises avec l'agrément du greffier pour le paiement du droit de dépôt.

DATE DE DÉPÔT

(4) Le dépôt prévu au paragraphe (2) est réputé effectué le jour où le greffe a reçu le document.

DÉPÔT PAR VOIE ÉLECTRONIQUE

(5) Si le dépôt prévu au paragraphe (2) est effectué en conformité avec l'alinéa (3)c), la partie qui a engagé la procédure, ou son avocat ou autre représentant, envoie aussitôt l'original du document écrit au greffe.

POUVOIRS DE LA COUR — DROIT DE DÉPÔT

(6) À la demande d'un particulier faite dans le document mentionné au paragraphe (1), la Cour peut renoncer au droit de dépôt si elle est convaincue que son paiement causerait de sérieuses difficultés financières au particulier.

ADRESSE DE L'APPELANT AUX FINS DE SIGNIFICATION DES DOCUMENTS

5. (1) L'avis d'appel doit aussi mentionner l'adresse de l'appelant aux fins de signification des documents.
- (2) L'adresse de l'appelant aux fins de signification peut être celle de l'appelant lui-même, celle de son avocat ou celle de son représentant.
- (3) Un avis écrit de changement dans l'adresse de l'appelant aux fins de signification doit être fourni sans délai au greffe par l'appelant, par son avocat ou par son représentant. Cette adresse sera par la suite celle de la partie aux fins de signification.
- (4) Jusqu'à réception, au greffe, d'un avis de changement dans l'adresse de l'appelant aux fins de signification, toute signification qui doit être faite à l'appelant de documents relatifs à son appel doit être faite par courrier à l'adresse mentionnée dans l'avis d'appel et constitue une signification valable et suffisante à l'appelant.

REPLY TO NOTICE OF APPEAL

6. (1) Every reply to a notice of appeal shall contain a statement of

- (a) the facts that are admitted;
- (b) the facts that are denied;
- (c) the facts of which the respondent has no knowledge and puts in issue;
- (d) the findings or assumptions of fact made by the Minister when making the assessment;
- (e) any other material facts;
- (f) the issues to be decided;
- (g) the statutory provisions relied on;
- (h) the reasons the respondent intends to rely on; and
- (i) the relief sought.

(2) Within five days after a reply is filed, the Minister shall serve a copy of it by registered mail addressed to the appellant's address for service of documents.

EXPERT WITNESSES

7. (1) A party who intends to call an expert witness at the hearing of an appeal shall, not less than 10 days before the commencement of the hearing, file at the Registry and serve on the other parties a report, signed by the expert, setting out the expert's name, address and qualifications and the substance of the expert's testimony.

(2) An expert witness may not testify, except with leave of the presiding judge, if subsection (1) has not been satisfied.

DISCONTINUANCE

8. (1) A party who instituted an appeal in the Court may, at any time, discontinue that appeal by written notice.

(2) Such discontinuance may be in the form set out in Schedule 8.

COSTS

9. (1) Costs on an appeal shall be at the discretion of the judge by whom the appeal is disposed of in the circumstances set out in section 18.3009 of the Act, which provides:

“**18.3009** (1) If an appeal referred to in section 18.3001 is allowed, the Court shall reimburse to the person who brought the appeal the filing fee paid by that person under paragraph 18.15(3)(b). The Court may, in accordance with the rules of Court, award costs to that person if the judgement reduces the amount in dispute by more than one half and

- (a) in the case of an appeal under Part V.1 of the *Customs Act*, the amount in dispute does not exceed \$10,000;
- (b) in the case of an appeal under the *Excise Act, 2001*
 - (i) the amount in dispute does not exceed \$25,000, and
 - (ii) the total of sales by the person for the prior calendar year did not exceed \$1,000,000; or
- (c) in the case of an appeal under Part IX of the *Excise Tax Act*,
 - (i) the amount in dispute does not exceed \$7,000, and
 - (ii) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person did not exceed \$1,000,000.

(2) The Court may, in deciding under subsection (1) whether to award costs, consider any written offer of settlement made at any time after the notice of appeal is filed.”

RÉPONSE À L'AVIS D'APPEL

6. (1) La réponse indique :

- a) les faits admis;
- b) les faits niés;
- c) les faits que l'intimée ne connaît pas et qu'elle n'admet pas;
- d) les conclusions ou les hypothèses de fait sur lesquelles le ministre s'est fondé en établissant la cotisation;
- e) tout autre fait pertinent;
- f) les points en litige;
- g) les dispositions législatives invoquées;
- h) les moyens sur lesquels l'intimée entend se fonder;
- i) les conclusions recherchées.

(2) Le ministre signifie, par courrier recommandé, dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la réponse, une copie de celle-ci à l'adresse de l'appelant aux fins de la signification des documents.

TÉMOINS EXPERTS

7. (1) Une partie qui désire produire un témoin expert à l'audition d'un appel doit déposer au greffe et signifier à chacune des autres parties un rapport, au moins 10 jours avant la date de l'audition de l'appel. Ce rapport, signé par l'expert, doit indiquer les nom, adresse, titres et compétences de ce dernier et exposer l'essentiel du témoignage que l'expert rendra à l'audience.

(2) Sauf avec la permission du juge qui préside, un témoin expert ne peut témoigner si le paragraphe (1) n'a pas été satisfait.

DÉSISTEMENT

8. (1) La partie qui a interjeté un appel devant la Cour peut, en tout temps, s'en désister par avis écrit.

(2) Le désistement peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 8.

FRAIS ET DÉPENS

9. (1) Les dépens sont laissés à la discrétion du juge qui règle l'appel, dans les circonstances établies à l'article 18.3009 de la Loi, qui prévoit ce qui suit :

« **18.3009** (1) Dans sa décision d'accueillir un appel visé à l'article 18.3001, la Cour rembourse à la personne qui a interjeté appel le droit de dépôt qu'elle a acquitté en vertu de l'alinéa 18.15(3)(b), et la Cour peut, conformément aux modalités prévues par ses règles, allouer les frais et dépens à cette personne, si le montant en litige est réduit de plus de moitié et si :

- a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*, le montant en litige n'excède pas 10 000 \$;
- b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise* :
 - (i) le montant en litige n'excède pas 25 000 \$,
 - (ii) le total des ventes de la personne pour l'année civile précédente n'excède pas 1 000 000 \$;
- c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* :
 - (i) le montant en litige n'excède pas 7 000 \$,
 - (ii) le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne n'excède pas 1 000 000 \$.

(2) Pour en venir à sa décision d'allouer ou non les frais et dépens, la Cour peut prendre en compte les offres écrites de règlement faites après le dépôt de l'avis d'appel. »

(2) A judge may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

10. On the taxation of party and party costs, the following fees may be allowed for the services of counsel:

- (a) for the preparation of a notice of appeal or for advice relating to the appeal, \$185;
- (b) for preparing for a hearing, \$250;
- (c) for the conduct of a hearing, \$375 for each half day or part of a half day; and
- (d) for taxation of costs, \$60.

11. Unless otherwise directed by the Court, where an appellant is represented or assisted by an adviser other than counsel, disbursements in respect of services referred to in section 10 may be allowed on the taxation of party and party costs in an amount not to exceed one half of the amounts listed in section 10.

12. (1) Such other disbursements may be allowed as were essential for the conduct of the appeal if it is established that the disbursements were made or that the party is liable for them.

(2) There may be allowed all services, sales, use or consumption taxes and other like taxes paid or payable on any counsel fees and disbursements allowed if it is established that such taxes have been paid or are payable and are not otherwise reimbursed or reimbursable in any manner whatever, including, without restriction, by means of claims for input tax credits in respect of such taxes.

13. (1) A witness, other than a witness who appears to give evidence as an expert, is entitled to be paid by the party who arranged for the witness's attendance \$50 per day, plus reasonable and proper transportation and living expenses.

(2) An amount is not payable under subsection (1) in respect of an appellant unless the appellant is called on to testify by counsel for the respondent.

(3) There may be paid to a witness who appears to give evidence as an expert a reasonable payment, not to exceed \$300 per day unless the Court otherwise directs, for the services performed by the witness in preparing to give evidence and giving evidence.

14. (1) Subject to subsection 9(2), costs shall be taxed by the Registrar or such other person as may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

(2) An appellant whose costs are to be taxed shall file with the Registrar a bill of costs, which may be in the form set out in Schedule 14.

(3) The Registrar shall forthwith send a true copy of the bill of costs to counsel for the respondent.

(4) Immediately following the taxation, the Registrar shall send to each of the parties a certificate of taxation.

15. (1) Any party may appeal to a judge of the Court from the taxation by notice in writing sent to the Registrar within 20 days of the date of mailing of the certificate of taxation.

(2) The time referred to in subsection (1) may be extended by a judge of the Court.

COSTS IN VEXATIOUS PROCEEDINGS

16. Where a judge has made an order under section 19.1 of the Act, costs may be awarded against the person in respect of whom the order has been made.

(2) Le juge peut ordonner le paiement d'un montant forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

10. Lors de la taxation des dépens entre parties, les honoraires suivants peuvent être adjugés pour les services d'un avocat :

- a) la préparation de l'avis d'appel ou la prestation de conseils portant sur l'appel — 185 \$;
- b) la préparation de l'audience — 250 \$;
- c) l'audience — 375 \$ pour chaque demi-journée ou fraction de celle-ci;
- d) la taxation des dépens — 60 \$.

11. Sauf directive contraire de la Cour, si l'appellant est représenté ou assisté par un conseiller autre qu'un avocat, les débours visant les services mentionnés à l'article 10 peuvent être adjugés lors de la taxation des dépens entre parties jusqu'à concurrence de la moitié des montants énumérés à cet article.

12. (1) Les autres débours essentiels à la tenue de l'appel peuvent être adjugés s'il est établi qu'ils ont été versés ou que la partie est tenue de les verser.

(2) Peuvent être adjugées les taxes sur les services, les taxes de vente, les taxes d'utilisation, les taxes de consommation et autres taxes semblables payées ou payables sur les honoraires d'avocat et les débours adjugés, s'il est établi que ces taxes ont été payées ou sont payables et qu'elles ne peuvent faire l'objet d'aucune autre forme de remboursement, notamment sur présentation, à l'égard de ces taxes, d'une demande de crédits de taxe sur les intrants.

13. (1) Un témoin, sauf s'il comparait en qualité d'expert, a le droit de recevoir de la partie qui l'a convoqué le montant suivant : 50 \$ par jour plus les frais de déplacement et de subsistance raisonnables et appropriés.

(2) Aucun montant n'est payable à l'appellant aux termes du paragraphe (1), à moins que l'avocat de l'intimée n'ait appelé l'appellant à témoigner.

(3) Il peut être versé au témoin qui comparait en qualité d'expert un montant raisonnable, qui ne doit pas dépasser 300 \$ par jour, sauf si la Cour en ordonne autrement, en échange de ses services, tant pour préparer son témoignage que pour le rendre.

14. (1) Sous réserve du paragraphe 9(2), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

(2) L'appellant qui a droit à la taxation de ses dépens produit auprès du greffier de la Cour un mémoire de frais qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 14.

(3) Le greffier envoie sans délai un exemplaire conforme du mémoire de frais à l'avocat de l'intimée.

(4) À la suite de la taxation, le greffier envoie sans délai un certificat de taxation à chacune des parties.

15. (1) Chaque partie peut interjeter appel de la taxation devant un juge de la Cour en expédiant un avis écrit au greffier dans les 20 jours de la date de la mise à la poste du certificat de taxation.

(2) Le délai prévu au paragraphe (1) peut être prolongé par un juge de la Cour.

DÉPENS DANS LES INSTANCES VEXATOIRES

16. Si un juge rend l'ordonnance visée à l'article 19.1 de la Loi, des dépens peuvent être adjugés contre la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue.

REMOVAL OF AN APPEAL FROM THE INFORMAL PROCEDURE TO THE GENERAL PROCEDURE OR FROM THE GENERAL PROCEDURE TO THE INFORMAL PROCEDURE

17. An application by the Attorney General of Canada to remove an appeal from the informal procedure to the general procedure shall be by motion, and the Court may give such directions as are necessary for the subsequent conduct of the appeal. There shall be no additional filing fee for proceeding in the general procedure unless the Court so directs.

18. (1) Where a person who has appealed under the *Excise Act, 2001* has not elected in the notice of appeal that sections 18.3001 and 18.3003 to 18.302 (*Informal Procedure*) of the Act shall apply, that person may, within 90 days from the date on which the reply is served or within such additional time as the Court may, on motion for special reasons, allow, make such an election.

(2) An election under subsection (1) may be in the form set out in Schedule 18.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME

19. (1) A person who has made an application to the Minister to extend the time for the filing of a notice of objection may apply to the Court to have the application granted after either

- (a) the Minister has refused the application, or
- (b) 90 days have elapsed after service of the application, and the Minister has not notified the person of the Minister's decision,

but no application under this section may be made after the expiration of 30 days after the day on which notification of the Minister's decision was mailed to the person.

(2) An application made under subsection (1) may be in the form set out in Schedule 19.

(3) An application made under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application made to the Minister accompanied by three copies of the notice of objection and three copies of the Minister's decision, if any.

(4) The Court may dispose of an application made under subsection (1) by

- (a) dismissing it, or
- (b) granting it,

and, in granting it, may impose such terms as it deems just or order that the notice of objection be deemed to be a valid objection as of the date of the order.

(5) No application shall be granted under this section to a person unless

- (a) the application is made within one year after the expiration of the time specified by the *Excise Act, 2001* for filing a notice of objection*; and
- (b) the person demonstrates that
 - (i) within the applicable time specified in paragraph (a), the person
 - (A) was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or
 - (B) had a *bona fide* intention to object to the assessment,
 - (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and

APPEL INTERJETÉ SELON LA PROCÉDURE INFORMELLE QUI DEVIENT RÉGI PAR LA PROCÉDURE GÉNÉRALE OU APPEL INTERJETÉ SELON LA PROCÉDURE GÉNÉRALE QUI DEVIENT RÉGI PAR LA PROCÉDURE INFORMELLE

17. Une demande du procureur général du Canada pour que l'appel soit régi par la procédure générale plutôt que par la procédure informelle doit être présentée par voie de requête; la Cour peut donner toutes les directives nécessaires à la poursuite de l'appel. Sauf directive contraire de la Cour, il n'y a aucun droit de dépôt additionnel pour passer à la procédure générale.

18. (1) La personne qui a interjeté appel aux termes de la *Loi de 2001 sur l'accise* et qui n'a pas demandé, dans l'avis d'appel, que l'article 18.3001 et les articles 18.3003 à 18.302 (*procédure informelle*) de la Loi s'appliquent peut exercer un tel choix dans les 90 jours qui suivent la date de la signification de la réponse ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder sur requête pour des motifs spéciaux.

(2) Le choix visé au paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 18.

DEMANDE DE PROROGATION DES DÉLAIS

19. (1) La personne qui a présenté au ministre une demande de prorogation du délai pour produire un avis d'opposition peut demander à la Cour d'y faire droit après :

- a) le rejet de la demande par le ministre;
- b) l'expiration d'un délai de 90 jours suivant la présentation de la demande, si le ministre n'a pas avisé la personne de sa décision.

Toutefois, une telle demande ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la date de mise à la poste de l'avis de la décision du ministre à la personne.

(2) La demande présentée en application du paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 19.

(3) La demande présentée en application du paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'opposition et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant.

(4) La Cour peut rejeter la demande présentée en application du paragraphe (1) ou y faire droit. Dans ce dernier cas, elle peut imposer les conditions qu'elle estime justes ou ordonner que l'avis d'opposition soit réputé valide à compter de la date de l'ordonnance.

(5) Il n'est fait droit à la demande d'une personne que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la demande a été présentée dans l'année qui suit l'expiration du délai par ailleurs imparté par la *Loi de 2001 sur l'accise* pour la production d'un avis d'opposition*;
- b) la personne démontre que :
 - (i) dans le délai applicable prévu à l'alinéa a) :
 - (A) soit elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom,
 - (B) soit elle avait véritablement l'intention de faire opposition à la cotisation,
 - (ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) the application to extend time was made to the Minister as soon as circumstances permitted it to be made.

* Subsection 195(1) of the *Excise Act, 2001* provides:

“**195.** (1) Any person who has been assessed and who objects to the assessment may, within 90 days after the date of the notice of the assessment, file with the Minister a notice of objection in the prescribed form and manner setting out the reasons for the objection and all relevant facts.”

20. (1) An application for an order extending the time within which an appeal may be instituted may be in the form set out in Schedule 20.

(2) An application under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application accompanied by three copies of the notice of appeal.

(3) No application shall be granted under this section to a person unless

(a) the application is made within one year after the expiration of 90 days after the day on which the notice was sent to the person informing the person that the Minister has confirmed the assessment or has reassessed; and

(b) the person demonstrates that

(i) within the 90-day period specified in paragraph (a), the person

(A) was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or

(B) had a *bona fide* intention to appeal,

(ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application,

(iii) the application was made as soon as circumstances permitted it to be made, and

(iv) there are reasonable grounds for appealing from the assessment.

JUDGMENTS ON ADMISSIONS OR CERTAIN DOCUMENTARY EVIDENCE

21. A party may, at any stage of a proceeding, apply for judgment in respect of any matter

(a) on any admission in the pleadings or other documents filed in the Court, or in the examination of another party, or

(b) in respect of which the only evidence consists of documents and such affidavits as are necessary to prove the execution or identity of such documents,

without waiting for the determination of any other question between the parties.

SUBPOENA

22. (1) A party who requires the attendance of a person as a witness at a hearing may serve the person with a subpoena requiring the person to attend the hearing at the time and place stated in the subpoena, and the subpoena may also require the person to produce at the hearing the documents or other things in the person's possession, control or power relating to the matters in question in the appeal that are specified in the subpoena.

(2) On the request of a party or of counsel, the Registrar or some other person authorized by the Chief Justice, shall sign, seal and issue a blank subpoena, and the party or counsel may

(iii) la demande de prorogation du délai a été présentée au ministre dès que les circonstances l'ont permis.

* Le paragraphe 195(1) de la *Loi de 2001 sur l'accise* prévoit ce qui suit :

« **195.** (1) La personne qui fait opposition à la cotisation établie à son égard peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de l'avis de cotisation, présenter au ministre un avis d'opposition, en la forme et selon les modalités autorisées par celui-ci, exposant les motifs de son opposition et tous les faits pertinents. »

20. (1) La demande en vue d'obtenir une ordonnance prorogant le délai pour interjeter appel peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 20.

(2) La demande visée au paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'appel.

(3) Il n'est fait droit à la demande d'une personne que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande est présentée dans l'année qui suit l'expiration du délai de 90 jours suivant la date d'envoi de l'avis adressé à la personne par le ministre afin de l'informer qu'il a ratifié la cotisation ou établi une nouvelle cotisation;

b) la personne démontre que :

(i) dans le délai de 90 jours prévu à l'alinéa a) :

(A) soit elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom,

(B) soit elle avait véritablement l'intention d'interjeter appel,

(ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances l'ont permis,

(iv) l'appel formé contre la cotisation repose sur des motifs raisonnables.

JUGEMENT FONDÉ SUR UN AVEU OU UNE PREUVE DOCUMENTAIRE

21. Une partie peut, à tout stade d'une procédure, et ce, sans attendre qu'il soit statué sur tout autre point litigieux entre les parties, demander :

a) qu'il soit rendu jugement sur toute question, par suite d'un aveu fait dans les actes de procédure ou d'autres documents déposés à la Cour, ou fait au cours de l'interrogatoire d'une autre partie;

b) qu'il soit rendu jugement sur toute question à l'égard de laquelle la preuve n'a été faite qu'au moyen de documents et des déclarations sous serment qui sont nécessaires pour prouver la signature ou l'authenticité de ces documents.

SUBPOENA

22. (1) La partie qui veut appeler un témoin à l'audience peut lui signifier un subpoena exigeant sa présence à l'audience à la date, à l'heure et au lieu indiqués dans le subpoena. Le subpoena peut également exiger que le témoin produise à l'audience les documents ou autres objets précisés dans le subpoena qui se trouvent en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde et qui se rapportent aux questions en litige.

(2) À la demande d'une partie ou d'un avocat, le greffier ou une autre personne autorisée par le juge en chef délivre un subpoena en blanc revêtu de sa signature et du sceau du tribunal. La

complete the subpoena and insert the names of any number of witnesses.

(3) A subpoena shall be served on a witness personally and, at the same time, witness fees and expenses in accordance with section 13 shall be paid or tendered to the witness.

GENERAL

23. Subject to any order that the Court, in special circumstances, may make restricting access to a particular file by persons other than the parties to a matter before the Court, any person may, subject to appropriate supervision, and when the facilities of the Court permit without interfering with the ordinary work of the Court,

(a) inspect any Court file relating to a matter before the Court; and

(b) on payment of \$0.40 per page, obtain a photocopy of any document on a Court file.

24. (1) Failure to comply with these Rules shall not render any proceedings void unless the Court so directs, but such proceedings may be set aside either in whole or in part as irregular and may be amended or otherwise dealt with in such manner and upon such terms as, in the opinion of the Court, the circumstances of the case require.

(2) Where a person makes an application to set aside a proceeding for irregularity, the objections intended to be put forward shall be stated clearly in the application.

(3) The Court may, where and as necessary in the interests of justice, dispense with compliance with any rule at any time.

(4) Where matters are not provided for in these rules, the practice shall be determined by the Court, either on a motion for directions or after the event if no such motion has been made.

CONTEMPT OF COURT

25. (1) A person is guilty of contempt of court who

(a) at a hearing of the Court fails to maintain a respectful attitude, remain silent or refrain from showing approval or disapproval of the proceeding;

(b) wilfully disobeys a process or order of the Court;

(c) acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice or to impair the authority or dignity of the Court;

(d) is an officer of the Court and fails to perform his or her duties;

(e) is a sheriff or bailiff and does not execute a writ forthwith or does not make a return thereof; or

(f) contrary to these rules and without lawful excuse,

(i) refuses or neglects to obey a subpoena or to attend at the time and place appointed for his or her examination for discovery,

(ii) refuses to be sworn or to affirm or to answer any question put to him or her,

(iii) refuses or neglects to produce or permit to be inspected any document or other property, or

(iv) refuses or neglects to answer interrogatories or to make discovery of documents.

(2) Subject to subsection (6), before a person may be found in contempt of court, the person alleged to be in contempt shall be served with an order, made on the motion of a person who has an interest in the proceeding or at the Court's own initiative, requiring the person alleged to be in contempt

partie ou l'avocat peut remplir le subpoena et y inscrire le nom des témoins qu'il veut appeler.

(3) Le subpoena est signifié aux témoins par voie de signification à personne. L'indemnité de présence, aux termes de l'article 13, est versée ou offerte au témoin au moment de la signification.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

23. Sous réserve d'une ordonnance limitant l'accès des tiers à un dossier particulier, que la Cour peut rendre dans des circonstances spéciales, toute personne peut, sous une surveillance appropriée, lorsque les installations et les services de la Cour permettent de le faire sans gêner les travaux ordinaires de celle-ci :

a) examiner les dossiers de la Cour portant sur une question dont celle-ci est saisie;

b) sur paiement de 0,40 \$ par page, obtenir une photocopie de tout document contenu dans un dossier de la Cour.

24. (1) L'inobservation des présentes règles n'annule aucune procédure, à moins que la Cour ne l'ordonne expressément. Toutefois, cette procédure peut être rejetée en tout ou en partie comme irrégulière et être modifiée ou traitée autrement, de la manière et aux conditions que la Cour estime nécessaires dans les circonstances.

(2) Lorsqu'une personne demande le rejet d'une procédure pour irrégularité, elle doit exposer clairement dans sa demande les arguments qu'elle a l'intention d'avancer.

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(4) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l'absence d'une telle requête.

OUTRAGE AU TRIBUNAL

25. (1) Est coupable d'outrage au tribunal quiconque, selon le cas :

a) étant présent à une audience de la Cour, ne se comporte pas avec respect, ne garde pas le silence ou manifeste son approbation ou sa désapprobation du déroulement de l'instance;

b) désobéit volontairement à un moyen de contrainte ou à une ordonnance de la Cour;

c) agit de façon à entraver la bonne administration de la justice ou à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité de la Cour;

d) étant fonctionnaire de la Cour, n'accomplit pas ses fonctions;

e) étant shérif ou huissier, n'exécute pas immédiatement un bref ou ne dresse pas le procès-verbal d'exécution;

f) en contravention des présentes règles et sans excuse légitime, selon le cas :

(i) refuse ou omet d'obéir à un subpoena ou de se présenter aux date, heure et lieu de son interrogatoire préalable,

(ii) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre à une question,

(iii) refuse ou omet de produire un document ou un autre bien ou d'en permettre l'examen,

(iv) refuse ou omet de répondre aux interrogatoires ou de donner communication de documents.

(2) Sous réserve du paragraphe (6), avant qu'une personne puisse être reconnue coupable d'outrage au tribunal, une ordonnance, rendue sur requête d'une personne ayant un intérêt dans l'instance ou sur l'initiative de la Cour, doit lui être signifiée. Cette ordonnance lui enjoint :

(a) to appear before a judge at a time and place stipulated in the order;

(b) to be prepared to hear proof of the act with which the person is charged, which shall be described in the order with sufficient particularity to enable the person to know the nature of the case against the person; and

(c) to be prepared to present any defence that the person may have.

(3) A motion for an order under subsection (2) may be made *ex parte*.

(4) An order may be made under subsection (2) if the Court is satisfied that there is a *prima facie* case that contempt has been committed.

(5) An order under subsection (2) shall be personally served, together with any supporting documents, unless otherwise ordered by the Court.

(6) In a case of urgency, a person may be found in contempt of court for an act committed in the presence of a judge in the exercise of his or her functions and condemned at once, provided that the person has first been called on to justify his or her behaviour.

(7) A finding of contempt shall be based on proof beyond a reasonable doubt.

(8) A person alleged to be in contempt may not be compelled to testify.

(9) Where the Court considers it necessary, it may request the assistance of the Attorney General of Canada or any other person in relation to any proceedings for contempt.

(10) Where a person is found to be in contempt, a judge may order, in addition to any other order made in respect of the proceedings, any or all of the following:

(a) that the person be imprisoned for a period of less than two years;

(b) that the person pay a fine;

(c) that the person do or refrain from doing any act;

(d) that the person's property be sequestered; and

(e) that the person pay costs.

COMING INTO FORCE

26. These Rules come into force on the day on which they are published.

a) de comparaître devant un juge aux date, heure et lieu précisés;

b) d'être prête à entendre la preuve de l'acte qui lui est reproché, dont une description suffisamment détaillée est donnée pour lui permettre de connaître la nature des accusations portées contre elle;

c) d'être prête à présenter une défense.

(3) Une requête peut être présentée *ex parte* pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (2).

(4) La Cour peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si elle est d'avis qu'il existe une preuve *prima facie* de l'outrage reproché.

(5) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'ordonnance visée au paragraphe (2) et les documents à l'appui sont signifiés à personne.

(6) En cas d'urgence, une personne peut être reconnue coupable d'outrage au tribunal pour un acte commis en présence d'un juge dans l'exercice de ses fonctions et condamnée sur-le-champ, pourvu qu'on lui ait d'abord demandé de justifier son comportement.

(7) La déclaration de culpabilité dans le cas d'outrage au tribunal est fondée sur une preuve hors de tout doute raisonnable.

(8) La personne à qui l'outrage au tribunal est reproché ne peut être contrainte à témoigner.

(9) La Cour peut, si elle l'estime nécessaire, demander l'assistance du procureur général du Canada ou d'une autre personne dans les instances pour outrage au tribunal.

(10) Lorsqu'une personne est reconnue coupable d'outrage au tribunal, le juge peut notamment ordonner :

a) qu'elle soit incarcérée pour une période de moins de deux ans;

b) qu'elle paie une amende;

c) qu'elle accomplisse un acte ou s'abstienne de l'accomplir;

d) que ses biens soient mis sous séquestre;

e) qu'elle soit condamnée aux dépens.

ENTRÉE EN VIGUEUR

26. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur publication.

SCHEDULE 4

NOTICE OF APPEAL (INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 4)

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Appellant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

NOTICE OF APPEAL

TAKE NOTICE THAT (name) appeals to the Court from (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) under appeal, including the date of the assessment(s) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

- A. Reasons for the appeal. Here state why you say the assessment(s) is (are) wrong.
B. Statement of relevant facts in support of the appeal.

I ELECT to have the informal procedure provided by sections 18.3001 and 18.3003 to 18.302 of the *Tax Court of Canada Act* apply to this appeal.

Date:

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

ANNEXE 4

AVIS D'APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 4)

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

appellant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

AVIS D'APPEL

SACHEZ QUE (nom) interjette appel devant la Cour de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et la période s'y rapportant).

- A. Motifs de l'appel. Indiquer ici pourquoi vous affirmez que la(les) cotisation(s) n'est(ne sont) pas fondée(s).
B. Énoncé des faits pertinents qui fondent l'appel.

JE DEMANDE que la procédure informelle prévue à l'article 18.3001 et aux articles 18.3003 à 18.302 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* régisse le présent appel.

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour
indiqué à
l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appelant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 8

ANNEXE 8

NOTICE OF DISCONTINUANCE
(INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 8)

AVIS DE DÉSISTEMENT
(PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 8)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appellant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

NOTICE OF DISCONTINUANCE

AVIS DE DÉSISTEMENT

TAKE NOTICE THAT the appellant discontinues the appeal from (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) under the appeal, including the date of assessment(s) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

SACHEZ QUE l'appelant se désiste de l'appel interjeté à l'égard de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et la période s'y rapportant).

Date:

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour
indiqué à
l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appelant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 14

ANNEXE 14

BILL OF COSTS (INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 14)MÉMOIRE DE FRAIS (PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 14)-----
TAX COURT OF CANADA-----
COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appellant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

BILL OF COSTSMÉMOIRE DE FRAIS

This is my bill of costs in the above appeal:

Voici mon mémoire de frais pour l'appel susmentionné.

A. For services of counsel, I claim the following:

A. Je demande les honoraires suivants pour les services d'un avocat :

(a) preparation of notice of appeal, \$ _____

a) la préparation de l'avis d'appel, _____ \$

(b) preparation of hearing, \$ _____

b) la préparation de l'audience, _____ \$

(c) conducting the hearing (), \$ _____

c) l'audience (), _____ \$

(Indicate the number of half days)

(Indiquer le nombre de demi-journées)

(d) for taxation of costs, \$ _____

d) la taxation des dépens, _____ \$

B. For witnesses' fees, I claim the following: \$ _____

B. Je demande les sommes suivantes pour les frais des témoins :

(Please indicate the number of witnesses and attach receipts and other supporting documents)

_____ \$

(Indiquer le nombre de témoins et joindre les reçus et autres pièces justificatives)

C. For expert witnesses, I claim the following: \$ _____

C. Je demande les sommes suivantes pour les témoins experts :

(Please attach receipts and other supporting documents)

_____ \$

(Veuillez joindre les reçus et autres pièces justificatives)

D. Other disbursements: \$ _____

D. Autres débours : _____ \$

(Please attach receipts and other supporting documents)

(Veuillez joindre les reçus et autres pièces justificatives)

Date:

(Signature)

Date :

(Signature)TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

or

Any other office of
the Court mentioned
in section 2.DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour
indiqué à
l'article 2.(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appellant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 18

ANNEXE 18

ELECTION TO HAVE INFORMAL PROCEDURE APPLY
(SECTION 18)

CHOIX DE LA PROCÉDURE INFORMELLE
(PROCÉDURE INFORMELLE) (ARTICLE 18)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appellant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

ELECTION

CHOIX

TAKE NOTICE THAT the appellant elects that the informal procedure shall apply to the appeal.

SACHEZ QUE l'appellant demande que la procédure informelle régisse l'appel.

Date:

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appellant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 19

ANNEXE 19

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR
THE FILING OF A NOTICE OF OBJECTION
(INFORMAL PROCEDURE) (SUBSECTION 19)

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI
POUR PRODUIRE UN AVIS D'OPPOSITION
(PROCÉDURE INFORMELLE) (ARTICLE 19)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Applicant,

requérant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR THE
FILING OF A NOTICE OF OBJECTION

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR
PRODUIRE UN AVIS D'OPPOSITION

I HEREBY apply for an order extending the time within which a notice of objection to an assessment (here identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)) may be filed.

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour produire un avis d'opposition à une cotisation (indiquer la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Here state why it was not possible to file the notice of objection within the time specified for doing so and any other relevant reasons in support of the application.*

Indiquer ici pourquoi il a été impossible de produire l'avis d'opposition dans le délai imparti pour ce faire et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of applicant,
applicant's counsel or
applicant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.
(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone du
requérant, de son avocat
ou de son représentant)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of the application made to the Minister, three copies of the notice of objection and three copies of the Minister's decision, if any, must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, de trois exemplaires de l'avis d'opposition et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

SCHEDULE 20

ANNEXE 20

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH AN APPEAL MAY BE INSTITUTED (INFORMAL PROCEDURE) (SECTION 20)

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR INTERJETER APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE) (ARTICLE 20)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Applicant,

requérant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH AN APPEAL MAY BE INSTITUTED

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR INTERJETER APPEL

I HEREBY apply for an order extending the time within which an appeal may be instituted (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour interjeter appel (indiquer la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Here set out the reasons why the appeal to the Court was not instituted before the expiration of 90 days after the day the notice of assessment was sent and any other relevant reasons in support of the application.*

Indiquer ici les motifs pour lesquels l'appel n'a pas été interjeté auprès de la Cour avant l'expiration des 90 jours suivant la date d'envoi de l'avis de cotisation et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of applicant,
applicant's counsel or
applicant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone du
requérant, de son avocat
ou de son représentant)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of a notice of appeal must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires d'un avis d'appel, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

TAX COURT OF CANADA**RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE OF THE TAX COURT OF CANADA IN RESPECT OF APPEALS UNDER PART V.1 OF THE CUSTOMS ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)^a of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20^b of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules of Practice and Procedure of the Tax Court of Canada in Respect of Appeals under Part V.1 of the Customs Act (Informal Procedure)*. The proposed Rules apply to informal appeals brought under Part V.1 of the *Customs Act*.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed Rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE OF THE TAX COURT OF CANADA IN RESPECT OF APPEALS UNDER PART V.1 OF THE CUSTOMS ACT (INFORMAL PROCEDURE)

SHORT TITLE

1. These Rules may be cited as the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Customs Act (Informal Procedure)*.

INTERPRETATION

2. The following definitions apply in these Rules.

“Act” means the *Tax Court of Canada Act*. (*Loi*)

“assessment” includes a reassessment and an additional assessment. (*cotisation*)

“counsel” means every person who may practise as a barrister, advocate, attorney or solicitor in any of the provinces. (*avocat*)

“Minister” means the Minister of National Revenue. (*ministre*)

“Registrar” means the person appointed as Registrar of the Court by the Chief Administrator of the Courts Administration Service in consultation with the Chief Justice. (*greffier*)

“Registry” means the Registry established by the Chief Administrator of the Courts Administration Service at the principal office of the Court at 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1 (telephone: (613) 992-0901 or 1-800-927-5499; fax: (613) 957-9034; Website: www.tcc-cci.gc.ca) or at any other local office of the Court specified in notices published by the Court. (*greffe*)

APPLICATION

3. These Rules apply to appeals brought under Part V.1 of the *Customs Act*, other than appeals to which the *Tax Court of Canada Rules (General Procedure)* apply.

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT**RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT CONCERNANT LES APPELS INTERJETÉS EN VERTU DE LA PARTIE V.1 DE LA LOI SUR LES DOUANES (PROCÉDURE INFORMELLE)**

Avis est donné, conformément au paragraphe 22(3)^a de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20^b de cette loi et sous réserve de l'approbation de la gouverneure en conseil, se propose d'établir les *Règles de pratique et de procédure de la Cour canadienne de l'impôt concernant les appels interjetés en vertu de la partie V.1 de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*, ci-après. Le projet de règles prévoit la procédure informelle applicable aux appels interjetés en vertu de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règles dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT CONCERNANT LES APPELS INTERJETÉS EN VERTU DE LA PARTIE V.1 DE LA LOI SUR LES DOUANES (PROCÉDURE INFORMELLE)

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur les douanes (procédure informelle)*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

« avocat » Quiconque peut exercer à titre d'avocat ou de procureur dans une province. (*counsel*)

« cotisation » Comprend une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire. (*assessment*)

« greffe » Greffe établi par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires au bureau principal de la Cour au 200, rue Kent, 2^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1 (téléphone : (613) 992-0901 ou 1-800-927-5499; télécopieur : (613) 957-9034; site Web : www.tcc-cci.gc.ca), ou à tout autre bureau local de la Cour mentionné dans les avis publiés par celle-ci. (*Registry*)

« greffier » La personne nommée à titre de greffier de la Cour par l'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires après consultation du juge en chef. (*Registrar*)

« Loi » La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*. (*Act*)

« ministre » Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

APPLICATION

3. Les présentes règles s'appliquent aux appels interjetés en vertu de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*, sauf les appels auxquels s'appliquent les *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*.

^a R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 7

^b S.C. 2002, c. 8, s. 78

^a L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 7

^b L.C. 2002, ch. 8, art. 78

FORM OF APPEAL

4. (1) An appeal referred to in section 3 shall be made in writing and set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts. An appeal may be brought by a notice in the form set out in Schedule 4, but no special form of pleadings is required.

INSTITUTING AN APPEAL

- (2) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by
- (a) filing the original of the written appeal referred to in subsection (1) in the Registry; and
 - (b) paying \$100 as a filing fee.
- (3) The written appeal referred to in subsection (1) shall be filed
- (a) by depositing the original of the written appeal in the Registry;
 - (b) by mailing the original of the written appeal to the Registry; or
 - (c) by sending a copy of the written appeal by fax or electronic mail to the Registry after having made arrangements acceptable to the Registrar for payment of the filing fee.

FILING DATE

(4) The date of filing of a written appeal in the Registry is deemed to be the day on which the written appeal is received by the Registry.

ELECTRONIC FILING

(5) Where a written appeal is filed in accordance with paragraph (3)(c), the party who instituted the proceeding or that party's counsel or agent shall forthwith send the original of the written appeal to the Registry.

POWERS OF COURT RE FILING FEE

(6) The Court may, on application made by an individual in the written appeal referred to in subsection (1), waive the payment of the filing fee where the Court is satisfied that its payment would cause severe financial hardship to the individual.

APPELLANT'S ADDRESS FOR SERVICE OF DOCUMENTS

5. (1) The notice of appeal shall also include the appellant's address for service of documents.

(2) The appellant's address for service may be the address of the appellant or of the appellant's counsel or agent.

(3) A written notice of any change in the appellant's address for service shall forthwith be provided to the Registry by the appellant or by the appellant's counsel or agent, which address shall thereafter be that party's address for service.

(4) Until notice of a change of the appellant's address for service is received at the Registry, any service required to be made on the appellant of any documents pertaining to the appeal shall be made by mail to the address contained in the notice of appeal and shall constitute good and sufficient service on the appellant.

MODALITÉS D'APPEL

4. (1) L'appel visé à l'article 3 est interjeté par écrit et contient l'exposé sommaire des faits et moyens. L'appel peut être interjeté au moyen d'un avis conforme au modèle figurant à l'annexe 4; la présentation de la plaidoirie n'est assujettie à aucune condition de forme.

DÉBUT DE L'APPEL

- (2) Pour interjeter l'appel visé au paragraphe (1), il faut :
- a) d'une part, déposer au greffe l'original du document écrit mentionné au paragraphe (1);
 - b) d'autre part, acquitter la somme de 100 \$ comme droit de dépôt.
- (3) Le dépôt du document écrit mentionné au paragraphe (1) s'effectue :
- a) soit par la remise de l'original du document au greffe;
 - b) soit par l'expédition par la poste de l'original du document au greffe;
 - c) soit par la transmission par télécopie ou courrier électronique d'une copie du document, au greffe, sous réserve de dispositions prises avec l'agrément du greffier pour le paiement du droit de dépôt.

DATE DE DÉPÔT

(4) Le dépôt prévu au paragraphe (2) est réputé effectué le jour où le greffe a reçu le document.

DÉPÔT PAR VOIE ÉLECTRONIQUE

(5) Si le dépôt prévu au paragraphe (2) est effectué en conformité avec l'alinéa (3)c), la partie qui a engagé la procédure, ou son avocat ou autre représentant, envoie aussitôt l'original du document écrit au greffe.

POUVOIRS DE LA COUR — DROIT DE DÉPÔT

(6) À la demande d'un particulier faite dans le document mentionné au paragraphe (1), la Cour peut renoncer au droit de dépôt si elle est convaincue que son paiement causerait de sérieuses difficultés financières au particulier.

ADRESSE DE L'APPELLANT AUX FINS DE SIGNIFICATION DES DOCUMENTS

5. (1) L'avis d'appel doit aussi mentionner l'adresse de l'appellant aux fins de signification des documents.

(2) L'adresse de l'appellant aux fins de signification peut être celle de l'appellant lui-même, celle de son avocat ou celle de son représentant.

(3) Un avis écrit de changement dans l'adresse de l'appellant aux fins de signification doit être fourni sans délai au greffe par l'appellant, par son avocat ou par son représentant. Cette adresse sera par la suite celle de la partie aux fins de signification.

(4) Jusqu'à réception, au greffe, d'un avis de changement dans l'adresse de l'appellant aux fins de signification, toute signification qui doit être faite à l'appellant de documents relatifs à son appel doit être faite par courrier à l'adresse mentionnée dans l'avis d'appel et constitue une signification valable et suffisante à l'appellant.

REPLY TO NOTICE OF APPEAL

6. (1) Every reply to a notice of appeal shall contain a statement of

- (a) the facts that are admitted;
- (b) the facts that are denied;
- (c) the facts of which the respondent has no knowledge and puts in issue;
- (d) the findings or assumptions of fact made by the Minister when making the assessment;
- (e) any other material facts;
- (f) the issues to be decided;
- (g) the statutory provisions relied on;
- (h) the reasons the respondent intends to rely on; and
- (i) the relief sought.

(2) Within five days after a reply is filed, the Minister shall serve a copy of it by registered mail addressed to the appellant's address for service of documents.

EXPERT WITNESSES

7. (1) A party who intends to call an expert witness at the hearing of an appeal shall, not less than 10 days before the commencement of the hearing, file at the Registry and serve on the other parties a report, signed by the expert, setting out the expert's name, address and qualifications and the substance of the expert's testimony.

(2) An expert witness may not testify, except with leave of the presiding judge, if subsection (1) has not been satisfied.

DISCONTINUANCE

8. (1) A party who instituted an appeal in the Court may, at any time, discontinue that appeal by written notice.

(2) Such discontinuance may be in the form set out in Schedule 8.

COSTS

9. (1) Costs on an appeal shall be at the discretion of the judge by whom the appeal is disposed of in the circumstances set out in subsection 18.3009 of the Act which provides:

“**18.3009** (1) If an appeal referred to in section 18.3001 is allowed, the Court shall reimburse to the person who brought the appeal the filing fee paid by that person under paragraph 18.15(3)(b). The Court may, in accordance with the rules of Court, award costs to that person if the judgement reduces the amount in dispute by more than one half and

- (a) in the case of an appeal under Part V.1 of the *Customs Act*, the amount in dispute does not exceed \$10,000;
- (b) in the case of an appeal under the *Excise Act, 2001*
 - (i) the amount in dispute does not exceed \$25,000, and
 - (ii) the total of sales by the person for the prior calendar year did not exceed \$1,000,000;
- (c) in the case of an appeal under Part IX of the *Excise Tax Act*,
 - (i) the amount in dispute does not exceed \$7,000, and
 - (ii) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person did not exceed \$1,000,000.

RÉPONSE À L'AVIS D'APPEL

6. (1) La réponse indique :

- a) les faits admis;
- b) les faits niés;
- c) les faits que l'intimée ne connaît pas et qu'elle n'admet pas;
- d) les conclusions ou les hypothèses de fait sur lesquelles le ministre s'est fondé en établissant la cotisation;
- e) tout autre fait pertinent;
- f) les points en litige;
- g) les dispositions législatives invoquées;
- h) les moyens sur lesquels l'intimée entend se fonder;
- i) les conclusions recherchées.

(2) Le ministre signifie, par courrier recommandé, dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la réponse, une copie de celle-ci à l'adresse de l'appelant aux fins de la signification des documents.

TÉMOINS EXPERTS

7. (1) Une partie qui désire produire un témoin expert à l'audition d'un appel doit déposer au greffe et signifier à chacune des autres parties un rapport, au moins 10 jours avant la date de l'audition de l'appel. Ce rapport, signé par l'expert, doit indiquer les nom, adresse, titres et compétences de ce dernier et exposer l'essentiel du témoignage que l'expert rendra à l'audience.

(2) Sauf avec la permission du juge qui préside, un témoin expert ne peut témoigner si le paragraphe (1) n'a pas été satisfait.

DÉSISTEMENT

8. (1) La partie qui a interjeté un appel devant la Cour peut, en tout temps, s'en désister par avis écrit.

(2) Le désistement peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 8.

FRAIS ET DÉPENS

9. (1) Les dépens sont laissés à la discrétion du juge qui règle l'appel, dans les circonstances établies à l'article 18.3009 de la Loi, qui prévoit ce qui suit :

« **18.3009** (1) Dans sa décision d'accueillir un appel visé à l'article 18.3001, la Cour rembourse à la personne qui a interjeté appel le droit de dépôt qu'elle a acquitté en vertu de l'alinéa 18.15(3)(b), et la Cour peut, conformément aux modalités prévues par ses règles, allouer les frais et dépens à cette personne si le montant en litige est réduit de plus de moitié et si :

- a) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes*, le montant en litige n'excède pas 10 000 \$;
- b) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise* :
 - (i) le montant en litige n'excède pas 25 000 \$,
 - (ii) le total des ventes de la personne pour l'année civile précédente n'excède pas 1 000 000 \$;
- c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* :
 - (i) le montant en litige n'excède pas 7 000 \$,
 - (ii) le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne n'excède pas 1 000 000 \$;

(2) The Court may, in deciding under subsection (1) whether to award costs, consider any written offer of settlement made at any time after the notice of appeal is filed.”

(2) A judge may direct the payment of costs in a fixed sum, in lieu of any taxed costs.

10. On the taxation of party and party costs, the following fees may be allowed for the services of counsel:

- (a) for the preparation of a notice of appeal or for advice relating to the appeal, \$185;
- (b) for preparing for a hearing, \$250;
- (c) for the conduct of a hearing, \$375 for each half day or part of a half day; and
- (d) for the taxation of costs, \$60.

11. Unless otherwise directed by the Court, where an appellant is represented or assisted by an adviser other than counsel, disbursements in respect of services referred to in section 10 may be allowed on the taxation of party and party costs in an amount not to exceed one half of the amounts listed in section 10.

12. (1) Such other disbursements may be allowed as were essential for the conduct of the appeal if it is established that the disbursements were made or that the party is liable for them.

(2) There may be allowed all services, sales, use or consumption taxes and other like taxes paid or payable on any counsel fees and disbursements allowed if it is established that such taxes have been paid or are payable and are not otherwise reimbursed or reimbursable in any manner whatever, including, without restriction, by means of claims for input tax credits in respect of such taxes.

13. (1) A witness, other than a witness who appears to give evidence as an expert, is entitled to be paid by the party who arranged for the witness's attendance \$50 per day, plus reasonable and proper transportation and living expenses.

(2) An amount is not payable under subsection (1) in respect of an appellant unless the appellant is called on to testify by counsel for the respondent.

(3) There may be paid to a witness who appears to give evidence as an expert a reasonable payment, not to exceed \$300 per day unless the Court otherwise directs, for the services performed by the witness in preparing to give evidence and in giving evidence.

14. (1) Subject to subsection 9(2), costs shall be taxed by the Registrar or such other person as may be designated by the Chief Justice as a taxing officer.

(2) An appellant whose costs are to be taxed shall file with the Registrar a bill of costs, which may be in the form set out in Schedule 14.

(3) The Registrar shall forthwith send a true copy of the bill of costs to counsel for the respondent.

(4) Immediately following the taxation, the Registrar shall send to each of the parties a certificate of taxation.

15. (1) Any party may appeal to a judge of the Court from the taxation by notice in writing sent to the Registrar within 20 days of the date of mailing of the certificate of taxation.

(2) The time referred to in subsection (1) may be extended by a judge of the Court.

COSTS IN VEXATIOUS PROCEEDINGS

16. Where a judge has made an order under section 19.1 of the Act, costs may be awarded against the person in respect of whom the order has been made.

(2) Pour en venir à sa décision d'allouer ou non les frais et dépens, la Cour peut prendre en compte les offres écrites de règlement faites après le dépôt de l'avis d'appel. »

(2) Le juge peut ordonner le paiement d'un montant forfaitaire, au lieu des dépens taxés.

10. Lors de la taxation des dépens entre parties, les honoraires suivants peuvent être adjugés pour les services d'un avocat :

- a) la préparation de l'avis d'appel ou la prestation de conseils portant sur l'appel — 185 \$;
- b) la préparation de l'audience — 250 \$;
- c) l'audience — 375 \$ pour chaque demi-journée ou fraction de celle-ci;
- d) la taxation des dépens — 60 \$.

11. Sauf directive contraire de la Cour, si l'appellant est représenté ou assisté par un conseiller autre qu'un avocat, les débours visant les services mentionnés à l'article 10 peuvent être adjugés lors de la taxation des dépens entre parties jusqu'à concurrence de la moitié des montants énumérés à cet article.

12. (1) Les autres débours essentiels à la tenue de l'appel peuvent être adjugés s'il est établi qu'ils ont été versés ou que la partie est tenue de les verser.

(2) Peuvent être adjugées les taxes sur les services, les taxes de vente, les taxes d'utilisation, les taxes de consommation et autres taxes semblables payées ou payables sur les honoraires d'avocat et les débours adjugés, s'il est établi que ces taxes ont été payées ou sont payables et qu'elles ne peuvent faire l'objet d'aucune autre forme de remboursement, notamment sur présentation, à l'égard de ces taxes, d'une demande de crédits de taxe sur les intrants.

13. (1) Un témoin, sauf s'il comparait en qualité d'expert, a le droit de recevoir de la partie qui l'a convoqué le montant suivant : 50 \$ par jour plus les frais de déplacement et de subsistance raisonnables et appropriés.

(2) Aucun montant n'est payable à l'appellant aux termes du paragraphe (1), à moins que l'avocat de l'intimée n'ait appelé l'appellant à témoigner.

(3) Il peut être versé au témoin qui comparait en qualité d'expert un montant raisonnable, qui ne doit pas dépasser 300 \$ par jour, sauf si la Cour en ordonne autrement, en échange de ses services, tant pour préparer son témoignage que pour le rendre.

14. (1) Sous réserve du paragraphe 9(2), les dépens sont taxés par le greffier ou par toute autre personne que le juge en chef peut désigner à titre d'officier taxateur.

(2) L'appellant qui a droit à la taxation de ses dépens produit auprès du greffier de la Cour un mémoire de frais qui peut être établi conformément au modèle figurant à l'annexe 14.

(3) Le greffier envoie sans délai un exemplaire conforme du mémoire de frais à l'avocat de l'intimée.

(4) À la suite de la taxation, le greffier envoie sans délai un certificat de taxation à chacune des parties.

15. (1) Chaque partie peut interjeter appel de la taxation devant un juge de la Cour en expédiant un avis écrit au greffier dans les 20 jours de la date de la mise à la poste du certificat de taxation.

(2) Le délai prévu au paragraphe (1) peut être prolongé par un juge de la Cour.

DÉPENS DANS LES INSTANCES VEXATOIRES

16. Si un juge rend l'ordonnance visée à l'article 19.1 de la Loi, des dépens peuvent être adjugés contre la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue.

REMOVAL OF AN APPEAL FROM THE INFORMAL PROCEDURE TO THE GENERAL PROCEDURE OR FROM THE GENERAL PROCEDURE TO THE INFORMAL PROCEDURE

17. An application by the Attorney General of Canada to remove an appeal from the informal procedure to the general procedure shall be by motion, and the Court may give such directions as are necessary for the subsequent conduct of the appeal. There shall be no additional filing fee for proceeding in the general procedure unless the Court so directs.

18. (1) Where a person who has appealed under Part V.1 of the *Customs Act* has not elected in the notice of appeal that sections 18.3001 and 18.3003 to 18.302 (Informal Procedure) of the Act shall apply, that person may, within 90 days from the date on which the reply is served or within such additional time as the Court may, on motion for special reasons, allow, make such an election.

(2) An election under subsection (1) may be in the form set out in Schedule 18.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME

19. (1) A person who has made an application to the Minister to extend the time for filing a notice of objection may apply to the Court to have the application granted after either

- (a) the Minister has refused the application, or
- (b) 90 days have elapsed after service of the application and the Minister has not notified the person of the Minister's decision,

but no application under this section may be made after the expiration of 30 days after the day on which notification of the Minister's decision was mailed to the person.

(2) An application made under subsection (1) may be in the form set out in Schedule 19.

(3) An application made under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application made to the Minister accompanied by three copies of the notice of objection and three copies of the Minister's decision, if any.

(4) The Court may dispose of an application made under subsection (1) by

- (a) dismissing it, or
- (b) granting it,

and, in granting it, may impose such terms as it deems just or order that the notice of objection be deemed to be a valid objection as of the date of the order.

(5) No application shall be granted under this section to a person unless

- (a) the application is made within one year after the expiration of the time specified by Part V.1 of the *Customs Act* for filing a notice of objection*, and
- (b) the person demonstrates that
 - (i) within the applicable time specified in paragraph (a), the person
 - (A) was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or
 - (B) had a *bona fide* intention to object to the assessment,
 - (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and

APPEL INTERJETÉ SELON LA PROCÉDURE INFORMELLE QUI DEVIENT RÉGI PAR LA PROCÉDURE GÉNÉRALE OU APPEL INTERJETÉ SELON LA PROCÉDURE GÉNÉRALE QUI DEVIENT RÉGI PAR LA PROCÉDURE INFORMELLE

17. Une demande du procureur général du Canada pour que l'appel soit régi par la procédure générale plutôt que par la procédure informelle doit être présentée par voie de requête; la Cour peut donner toutes les directives nécessaires à la poursuite de l'appel. Sauf directive contraire de la Cour, il n'y a aucun droit de dépôt additionnel pour passer à la procédure générale.

18. (1) La personne qui a interjeté appel aux termes de la partie V.1 de la *Loi sur les douanes* et qui n'a pas demandé, dans l'avis d'appel, que l'article 18.3001 et les articles 18.3003 à 18.302 (*procédure informelle*) de la *Loi* s'appliquent peut exercer un tel choix dans les 90 jours qui suivent la date de la signification de la réponse ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder sur requête pour des motifs spéciaux.

(2) Le choix visé au paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 18.

DEMANDE DE PROROGATION DES DÉLAIS

19. (1) La personne qui a présenté au ministre une demande de prorogation du délai pour produire un avis d'opposition peut demander à la Cour d'y faire droit après :

- a) le rejet de la demande par le ministre;
- b) l'expiration d'un délai de 90 jours suivant la présentation de la demande, si le ministre n'a pas avisé la personne de sa décision.

Toutefois, une telle demande ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la date de mise à la poste de l'avis de la décision du ministre à la personne.

(2) La demande présentée en application du paragraphe (1) peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 19.

(3) La demande présentée en application du paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'opposition et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant.

(4) La Cour peut rejeter la demande présentée en application du paragraphe (1) ou y faire droit. Dans ce dernier cas, elle peut imposer les conditions qu'elle estime justes ou ordonner que l'avis d'opposition soit réputé valide à compter de la date de l'ordonnance.

(5) Il n'est fait droit à la demande d'une personne que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la demande a été présentée dans l'année qui suit l'expiration du délai par ailleurs imparté par la partie V.1 de la *Loi sur les douanes* pour la production d'un avis d'opposition*;
- b) la personne démontre que :
 - (i) dans le délai applicable prévu à l'alinéa a) :
 - (A) soit elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom,
 - (B) soit elle avait véritablement l'intention de faire opposition à la cotisation,
 - (ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) the application to extend time was made to the Minister as soon as circumstances permitted it to be made.

* Subsection 97.48(1) of the *Customs Act* provides:

“**97.48** (1) Any person who has been assessed under section 97.44 and who objects to the assessment may, within ninety days after the day notice of assessment is sent to the person, file with the Minister a notice of objection in the prescribed form and manner setting out the reasons for the objection and all relevant facts.”

20. (1) An application for an order extending the time within which an appeal may be instituted may be in the form set out in Schedule 20.

(2) An application under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar, in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5), three copies of the application accompanied by three copies of the notice of appeal.

(3) No application shall be granted under this section to a person unless

(a) the application is made within one year after the expiration of 90 days after the day on which the notice was sent to the person informing the person that the Minister has confirmed the assessment or has reassessed; and

(b) the person demonstrates that

(i) within the 90-day period specified in paragraph (a), the person

(A) was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or

(B) had a *bona fide* intention to appeal,

(ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application,

(iii) the application was made as soon as circumstances permitted it to be made, and

(iv) there are reasonable grounds for appealing from the assessment.

JUDGMENTS ON ADMISSIONS OR CERTAIN DOCUMENTARY EVIDENCE

21. A party may, at any stage of a proceeding, apply for judgment in respect of any matter

(a) on any admission in the pleadings or other documents filed in the Court, or in the examination of another party, or

(b) in respect of which the only evidence consists of documents and such affidavits as are necessary to prove the execution or identity of such documents,

without waiting for the determination of any other question between the parties.

SUBPOENA

22. (1) A party who requires the attendance of a person as a witness at a hearing may serve the person with a subpoena requiring the person to attend the hearing at the time and place stated in the subpoena, and the subpoena may also require the person to produce at the hearing the documents or other things in the person's possession, control or power relating to the matters in question in the appeal that are specified in the subpoena.

(2) On the request of a party or of counsel, the Registrar or some other person authorized by the Chief Justice shall sign,

(iii) la demande de prorogation du délai a été présentée au ministre dès que les circonstances l'ont permis.

* Le paragraphe 97.48(1) de la *Loi sur les douanes* prévoit ce qui suit :

« **97.48** (1) La personne qui fait opposition à la cotisation établie à son égard en vertu de l'article 97.44 peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant le jour où l'avis de cotisation lui est envoyé, présenter au ministre un avis d'opposition, en la forme et selon les modalités déterminées par celui-ci, exposant ses moyens d'opposition et tous les faits pertinents. »

20. (1) La demande en vue d'obtenir une ordonnance prorogeant le délai pour interjeter appel peut se faire conformément au modèle figurant à l'annexe 20.

(2) La demande visée au paragraphe (1) se fait par dépôt auprès du greffier, de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5), de trois exemplaires de la demande, accompagnés de trois exemplaires de l'avis d'appel.

(3) Il n'est fait droit à la demande d'une personne que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande est présentée dans l'année qui suit l'expiration du délai de 90 jours suivant la date d'envoi de l'avis adressé à la personne par le ministre afin de l'informer qu'il a ratifié la cotisation ou établi une nouvelle cotisation;

b) la personne démontre que :

(i) dans le délai de 90 jours prévu à l'alinéa a) :

(A) soit elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom,

(B) soit elle avait véritablement l'intention d'interjeter appel,

(ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances l'ont permis,

(iv) l'appel formé contre la cotisation repose sur des motifs raisonnables.

JUGEMENT FONDÉ SUR UN AVEU OU UNE PREUVE DOCUMENTAIRE

21. Une partie peut, à tout stade d'une procédure, et ce, sans attendre qu'il soit statué sur tout autre point litigieux entre les parties, demander :

a) qu'il soit rendu jugement sur toute question, par suite d'un aveu fait dans les actes de procédure ou d'autres documents déposés à la Cour, ou fait au cours de l'interrogatoire d'une autre partie;

b) qu'il soit rendu jugement sur toute question à l'égard de laquelle la preuve n'a été faite qu'au moyen de documents et des déclarations sous serment qui sont nécessaires pour prouver la signature ou l'authenticité de ces documents.

SUBPOENA

22. (1) La partie qui veut appeler un témoin à l'audience peut lui signifier un subpoena exigeant sa présence à l'audience à la date, à l'heure et au lieu indiqués dans le subpoena. Le subpoena peut également exiger que le témoin produise à l'audience les documents ou autres objets précisés dans le subpoena qui se trouvent en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde et qui se rapportent aux questions en litige.

(2) À la demande d'une partie ou d'un avocat, le greffier ou une autre personne autorisée par le juge en chef délivre un

seal and issue a blank subpoena, and the party or counsel may complete the subpoena and insert the names of any number of witnesses.

(3) A subpoena shall be served on a witness personally and, at the same time, witness fees and expenses in accordance with section 13 shall be paid or tendered to the witness.

GENERAL

23. Subject to any order that the Court, in special circumstances, may make restricting access to a particular file by persons other than the parties to a matter before the Court, any person may, subject to appropriate supervision, and when the facilities of the Court permit without interfering with the ordinary work of the Court,

- (a) inspect any Court file relating to a matter before the Court; and
- (b) on payment of \$0.40 per page, obtain a photocopy of any document on a Court file.

24. (1) Failure to comply with these Rules shall not render any proceedings void unless the Court so directs, but such proceedings may be set aside either in whole or in part as irregular and may be amended or otherwise dealt with in such manner and on such terms as, in the opinion of the Court, the circumstances of the case require.

(2) Where a person makes an application to set aside a proceeding for irregularity, the objections intended to be put forward shall be stated clearly in the application.

(3) The Court may, where and as necessary in the interests of justice, dispense with compliance with any rule at any time.

(4) Where matters are not provided for in these Rules, the practice shall be determined by the Court, either on a motion for directions or after the event if no such motion has been made.

CONTEMPT OF COURT

25. (1) A person is guilty of contempt of court who

- (a) at a hearing of the Court fails to maintain a respectful attitude, remain silent or refrain from showing approval or disapproval of the proceeding;
- (b) wilfully disobeys a process or order of the Court;
- (c) acts in such a way as to interfere with the orderly administration of justice or to impair the authority or dignity of the Court;
- (d) is an officer of the Court and fails to perform his or her duties;
- (e) is a sheriff or bailiff and does not execute a writ forthwith or does not make a return thereof; or
- (f) contrary to these rules and without lawful excuse,
 - (i) refuses or neglects to obey a subpoena or to attend at the time and place appointed for his or her examination for discovery,
 - (ii) refuses to be sworn or to affirm or to answer any question put to him or her,
 - (iii) refuses or neglects to produce or permit to be inspected any document or other property, or
 - (iv) refuses or neglects to answer interrogatories or to make discovery of documents.

subpoena en blanc revêtu de sa signature et du sceau du tribunal. La partie ou l'avocat peut remplir le subpoena et y inscrire le nom des témoins qu'il veut appeler.

(3) Le subpoena est signifié aux témoins par voie de signification à personne. L'indemnité de présence, aux termes de l'article 13, est versée ou offerte au témoin au moment de la signification.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

23. Sous réserve d'une ordonnance limitant l'accès des tiers à un dossier particulier, que la Cour peut rendre dans des circonstances spéciales, toute personne peut, sous une surveillance appropriée, lorsque les installations et les services de la Cour permettent de le faire sans gêner les travaux ordinaires de celle-ci :

- a) examiner les dossiers de la Cour portant sur une question dont celle-ci est saisie;
- b) sur paiement de 0,40 \$ par page, obtenir une photocopie de tout document contenu dans un dossier de la Cour.

24. (1) L'inobservation des présentes règles n'annule aucune procédure, à moins que la Cour ne l'ordonne expressément. Toutefois, cette procédure peut être rejetée en tout ou en partie comme irrégulière et être modifiée ou traitée autrement, de la manière et aux conditions que la Cour estime nécessaires dans les circonstances.

(2) Lorsqu'une personne demande le rejet d'une procédure pour irrégularité, elle doit exposer clairement dans sa demande les arguments qu'elle a l'intention d'avancer.

(3) La Cour peut, en tout temps, dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

(4) En cas de silence des présentes règles, la pratique applicable est déterminée par la Cour, soit sur une requête sollicitant des directives, soit après le fait en l'absence d'une telle requête.

OUTRAGE AU TRIBUNAL

25. (1) Est coupable d'outrage au tribunal quiconque, selon le cas :

- a) étant présent à une audience de la Cour, ne se comporte pas avec respect, ne garde pas le silence ou manifeste son approbation ou sa désapprobation du déroulement de l'instance;
- b) désobéit volontairement à un moyen de contrainte ou à une ordonnance de la Cour;
- c) agit de façon à entraver la bonne administration de la justice ou à porter atteinte à l'autorité ou à la dignité de la Cour;
- d) étant fonctionnaire de la Cour, n'accomplit pas ses fonctions;
- e) étant shérif ou huissier, n'exécute pas immédiatement un bref ou ne dresse pas le procès-verbal d'exécution;
- f) en contravention des présentes règles et sans excuse légitime, selon le cas :
 - (i) refuse ou omet d'obéir à un subpoena ou de se présenter aux date, heure et lieu de son interrogatoire préalable,
 - (ii) refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre à une question,
 - (iii) refuse ou omet de produire un document ou un autre bien ou d'en permettre l'examen,
 - (iv) refuse ou omet de répondre aux interrogatoires ou de donner communication de documents.

(2) Subject to subsection (6), before a person may be found in contempt of court, the person alleged to be in contempt shall be served with an order, made on the motion of a person who has an interest in the proceeding or at the Court's own initiative, requiring the person alleged to be in contempt

- (a) to appear before a judge at a time and place stipulated in the order;
- (b) to be prepared to hear proof of the act with which the person is charged, which shall be described in the order with sufficient particularity to enable the person to know the nature of the case against the person; and
- (c) to be prepared to present any defence that the person may have.

(3) A motion for an order under subsection (2) may be made *ex parte*.

(4) An order may be made under subsection (2) if the Court is satisfied that there is a *prima facie* case that contempt has been committed.

(5) An order under subsection (2) shall be personally served, together with any supporting documents, unless otherwise ordered by the Court.

(6) In a case of urgency, a person may be found in contempt of court for an act committed in the presence of a judge in the exercise of his or her functions and condemned at once, provided that the person has first been called on to justify his or her behaviour.

(7) A finding of contempt shall be based on proof beyond a reasonable doubt.

(8) A person alleged to be in contempt may not be compelled to testify.

(9) Where the Court considers it necessary, it may request the assistance of the Attorney General of Canada or any other person in relation to any proceedings for contempt.

(10) Where a person is found to be in contempt, a judge may order, in addition to any other order made in respect of the proceedings, any or all of the following:

- (a) that the person be imprisoned for a period of less than two years;
- (b) that the person pay a fine;
- (c) that the person do or refrain from doing any act;
- (d) that the person's property be sequestered; and
- (e) that the person pay costs.

COMING INTO FORCE

26. These Rules come into force on the day on which are published.

(2) Sous réserve du paragraphe (6), avant qu'une personne puisse être reconnue coupable d'outrage au tribunal, une ordonnance, rendue sur requête d'une personne ayant un intérêt dans l'instance ou sur l'initiative de la Cour, doit lui être signifiée. Cette ordonnance lui enjoint :

- a) de comparaître devant un juge aux date, heure et lieu précisés;
- b) d'être prête à entendre la preuve de l'acte qui lui est reproché, dont une description suffisamment détaillée est donnée pour lui permettre de connaître la nature des accusations portées contre elle;
- c) d'être prête à présenter une défense.

(3) Une requête peut être présentée *ex parte* pour obtenir l'ordonnance visée au paragraphe (2).

(4) La Cour peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (2) si elle est d'avis qu'il existe une preuve *prima facie* de l'outrage reproché.

(5) Sauf ordonnance contraire de la Cour, l'ordonnance visée au paragraphe (2) et les documents à l'appui sont signifiés à personne.

(6) En cas d'urgence, une personne peut être reconnue coupable d'outrage au tribunal pour un acte commis en présence d'un juge dans l'exercice de ses fonctions et condamnée sur-le-champ, pourvu qu'on lui ait d'abord demandé de justifier son comportement.

(7) La déclaration de culpabilité dans le cas d'outrage au tribunal est fondée sur une preuve hors de tout doute raisonnable.

(8) La personne à qui l'outrage au tribunal est reproché ne peut être contrainte à témoigner.

(9) La Cour peut, si elle l'estime nécessaire, demander l'assistance du procureur général du Canada ou d'une autre personne dans les instances pour outrage au tribunal.

(10) Lorsqu'une personne est reconnue coupable d'outrage au tribunal, le juge peut notamment ordonner :

- a) qu'elle soit incarcérée pour une période de moins de deux ans;
- b) qu'elle paie une amende;
- c) qu'elle accomplisse un acte ou s'abstienne de l'accomplir;
- d) que ses biens soient mis sous séquestre;
- e) qu'elle soit condamnée aux dépens.

ENTRÉE EN VIGUEUR

26. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur publication.

SCHEDULE 4

NOTICE OF APPEAL (INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 4)

TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name)

Appellant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

NOTICE OF APPEAL

TAKE NOTICE THAT (name) appeals to the Court from (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) under appeal, including the date of the assessment(s) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

- A. Reasons for the appeal. Here state why you say the assessment(s) is (are) wrong.
B. Statement of relevant facts in support of the appeal.

I ELECT to have the informal procedure provided by sections 18.3001 and 18.3003 to 18.302 of the *Tax Court of Canada Act* apply to this appeal.

Date :

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

ANNEXE 4

AVIS D'APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 4)

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

appellant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

AVIS D'APPEL

SACHEZ QUE (nom) interjette appel devant la Cour de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et la période s'y rapportant).

- A. Motifs de l'appel. Indiquer ici pourquoi vous affirmez que la(les) cotisation(s) n'est(ne sont) pas fondée(s).
B. Énoncé des faits pertinents qui fondent l'appel.

JE DEMANDE que la procédure informelle prévue à l'article 18.3001 et aux articles 18.3003 à 18.302 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* régit le présent appel.

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appellant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 8

ANNEXE 8

NOTICE OF DISCONTINUANCE
(INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 8)

AVIS DE DÉSISTEMENT
(PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 8)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appellant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

NOTICE OF DISCONTINUANCE

AVIS DE DÉSISTEMENT

TAKE NOTICE THAT the appellant discontinues the appeal from (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) under the appeal, including the date of assessment(s) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

SACHEZ QUE l'appellant se désiste de l'appel interjeté à l'égard de (décrire la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et en préciser la date et la période s'y rapportant).

Date :

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appelant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 14

ANNEXE 14

BILL OF COSTS (INFORMAL PROCEDURE)
(SECTION 14)MÉMOIRE DE FRAIS (PROCÉDURE INFORMELLE)
(ARTICLE 14)-----
TAX COURT OF CANADA-----
COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appelant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

BILL OF COSTSMÉMOIRE DE FRAIS

This is my bill of costs in the above appeal:

Voici mon mémoire de frais pour l'appel susmentionné.

A. For services of counsel, I claim the following:

A. Je demande les honoraires suivants pour les services d'un avocat :

(a) preparation of notice of appeal, \$ _____

a) la préparation de l'avis d'appel, _____ \$

(b) preparation of hearing, \$ _____

b) la préparation de l'audience, _____ \$

(c) conducting the hearing (), \$ _____

c) l'audience (), _____ \$

(Indicate the number of half days)

(Indiquer le nombre de demi-journées)

(d) for taxation of costs, \$ _____

d) la taxation des dépens, _____ \$

B. For witnesses' fees, I claim the following: \$ _____

B. Je demande les sommes suivantes pour les frais des témoins :

(Please indicate the number of witnesses and attach receipts and other supporting documents)

_____ \$

(Indiquer le nombre de témoins et joindre les reçus et autres pièces justificatives)

C. For expert witnesses, I claim the following: \$ _____

C. Je demande les sommes suivantes pour les témoins experts :

(Please attach receipts and other supporting documents)

_____ \$

(Veuillez joindre les reçus et autres pièces justificatives)

D. Other disbursements: \$ _____

D. Autres débours : _____ \$

(Please attach receipts and other supporting documents)

(Veuillez joindre les reçus et autres pièces justificatives)

Date:

(Signature)

Date :

(Signature)TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

or

Any other office of
the Court mentioned
in section 2.DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appelant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 18

ANNEXE 18

ELECTION TO HAVE INFORMAL PROCEDURE APPLY
(SECTION 18)

CHOIX DE LA PROCÉDURE INFORMELLE
(PROCÉDURE INFORMELLE) (ARTICLE 18)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name)

(nom)

Appellant,

appelant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

ELECTION

CHOIX

TAKE NOTICE THAT the appellant elects that the informal procedure shall apply to the appeal.

SACHEZ QUE l'appelant demande que la procédure informelle régisse l'appel.

Date :

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of appellant,
appellant's counsel or
appellant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone de
l'appelant, de son avocat
ou de son représentant)

SCHEDULE 19

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR
THE FILING OF A NOTICE OF OBJECTION
(INFORMAL PROCEDURE) (SECTION 19)-----
TAX COURT OF CANADA

BETWEEN:

(name),

Applicant,

and

HER MAJESTY THE QUEEN,

Respondent.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME FOR THE
FILING OF A NOTICE OF OBJECTION

I HEREBY apply for an order extending the time within which a notice of objection to an assessment (here identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)) may be filed.

Here state why it was not possible to file the notice of objection within the time specified for doing so and any other relevant reasons in support of the application.*

Date :

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for
service and telephone
number of applicant,
applicant's counsel or
applicant's agent)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of the application made to the Minister, three copies of the notice of objection and three copies of the Minister's decision, if any, must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

ANNEXE 19

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI
POUR PRODUIRE UN AVIS D'OPPOSITION
(PROCÉDURE INFORMELLE) (ARTICLE 19)-----
COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

ENTRE :

(nom)

requérant,

et

SA MAJESTÉ LA REINE,

intimée.

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR
PRODUIRE UN AVIS D'OPPOSITION

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour produire un avis d'opposition à une cotisation (indiquer la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Indiquer ici pourquoi il a été impossible de produire l'avis d'opposition dans le délai imparti pour ce faire et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

(Signature)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne
de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau
de la Cour indiqué
à l'article 2.

(Indiquer le nom,
l'adresse aux fins de
signification et le numéro
de téléphone du
requérant, de son avocat
ou de son représentant)

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires de la demande adressée au ministre, de trois exemplaires de l'avis d'opposition et de trois exemplaires de la décision du ministre, le cas échéant, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).

SCHEDULE 20

ANNEXE 20

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH AN APPEAL MAY BE INSTITUTED (INFORMAL PROCEDURE) (SECTION 20)

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR INTERJETER APPEL (PROCÉDURE INFORMELLE) (ARTICLE 20)

TAX COURT OF CANADA

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

BETWEEN:

ENTRE :

(name),

(nom)

Applicant,

requérant,

and

et

HER MAJESTY THE QUEEN,

SA MAJESTÉ LA REINE,

Respondent.

intimée.

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH AN APPEAL MAY BE INSTITUTED

DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI POUR INTERJETER APPEL

I HEREBY apply for an order extending the time within which an appeal may be instituted (identify the assessment(s) (which include(s) a reassessment and an additional assessment) and the period to which the assessment(s) relate(s)).

Je demande PAR LES PRÉSENTES une ordonnance prorogeant le délai pour interjeter appel (indiquer la(les) cotisation(s) (qui comprend(comprennent) une nouvelle cotisation et une cotisation supplémentaire) et la période s'y rapportant).

Here set out the reasons why the appeal to the Court was not instituted before the expiration of 90 days after the day the notice of assessment was sent and any other relevant reasons in support of the application.*

Indiquer ici les motifs pour lesquels l'appel n'a pas été interjeté auprès de la Cour avant l'expiration des 90 jours suivant la date d'envoi de l'avis de cotisation et donner tout autre motif pertinent à l'appui de la demande.*

Date :

Date :

(Signature)

(Signature)

TO: The Registrar
Tax Court of Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
or
Any other office of
the Court mentioned
in section 2.

(Set out name, address for service and telephone number of applicant, applicant's counsel or applicant's agent)

DESTINATAIRE : Le greffier
Cour canadienne de l'impôt
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
ou
Tout autre bureau de la Cour indiqué à l'article 2.

(Indiquer le nom, l'adresse aux fins de signification et le numéro de téléphone du requérant, de son avocat ou de son représentant)

* PLEASE NOTE that three copies of this application accompanied by three copies of a notice of appeal must be filed with the Registrar of the Tax Court of Canada in the same manner as appeals are filed under subsections 4(3) and (5).

* NOTEZ que trois exemplaires de la présente demande, accompagnés de trois exemplaires d'un avis d'appel, doivent être déposés auprès du greffier de la Cour canadienne de l'impôt de la manière prévue aux paragraphes 4(3) et (5).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9